

Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo

Syrian Heritage Archive Project (SHAP) –
Aleppo Built Heritage Documentation

Rami Alafandi
Eva Al-Habib Nmeir

2020

جدول زمني لواجهات مختارة من المباني التاريخية في حلب

مشروع توثيق الإرث الحضاري السوري (SHAP)
توثيق وتقدير أضرار تراث حلب المعماري

رامي الأفندي
إيفا الحبيب نمير

2020



Museum für
Islamische Kunst
Staatliche Museen zu Berlin

Funded by:
بدعم من:

GERDA HENKEL STIFTUNG

Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo

Text and image selection: Rami Alafandi

Editing: Eva Al-Habib Nmeir

جدول زمني لواجهات مختارة من المباني التاريخية في حلب

النص واختيار الصور: رامي الأفندى

التحرير: إيفا الحبيب نمير

Printer's imprint

A publication by

Museum für Islamische Kunst, Pergamonmuseum

Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz

(Museum for Islamic Art, Pergamon Museum

National Museums in Berlin – Prussian Cultural Heritage)

Project: Syrian Heritage Archive Project SHAP – Aleppo Built Heritage Documentation and Assessment BHD

Project Management: Issam Ballouz, Stefan Weber

Research assistants: Rami Alafandi, Alaa Haddad, Eva Al-Habib Nmeir

Consultancy: York Rieffel, Berlin Monument Authority

Graphic design Berthold Schnitzer

Cooperation partners: Museum für Islamische Kunst, Pergamonmuseum, Deutsches Archäologisches Institut (German Archaeological Institute)

Funding: Gerda Henkel Stiftung (Gerda Henkel Foundation)

Duration: July 2017 to July 2020

بصمة الناشر

منشور لـ

Museum für Islamische Kunst, Pergamonmuseum

Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz

(متحف الفن الإسلامي، متحف البيرغامون

متاحف الدولة برلين – مؤسسة الممتلكات الحضارية البروسية)

المشروع: مشروع توثيق الإرث الحضاري السوري SHAP – مشروع حلب
في توثيق وتقدير التراث المعماري BHD

ادارة المشروع: عصام بللوز، شريفان فيبر

الفريق البحثي: رامي الأفندى، علاء حداد، إيفا الحبيب نمير

استشاراء: يورك ريفل، هيئة المعالم الأثرية برلين

تصميم الغرافيك: برتھولد شنیتزر

الجهات المشاركة: متحف الفن الإسلامي، متحف البيرغامون برلين، معهد الآثار الألماني

مؤسسة غيردا هنكل

الدعم المالي: تموز / يوليو 2017 إلى تموز / يوليو 2020

مدة المشروع:

[Content of this report is licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike 4.0 International License](#)

Used images are listed in the image index



محتويات هذا الملف محمية تحت رخصة المشاع الإبداعي: النسبة للأصل - غير تجاري - المشاركة بالمثل

الصور المستخدمة مدرجة ضمن فهرس الصور

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie;
detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.dnb.de>.



This book is published under the Creative Commons Attribution License CC BY-NC-SA 4.0.

The cover is subject to the Creative Commons License CC BY-ND 4.0.



The electronic open access version of this work is permanently available at <https://www.arthistoricum.net>

urn: urn:nbn:de:bsz:16-ahn-artbook-1008-6

doi: <https://doi.org/10.11588/arthistoricum.1008>

Published by

Heidelberg University/Heidelberg University Library

arthistoricum.net – Specialised Information Service Art · Photography · Design

Grabengasse 1, 69117 Heidelberg, Germany

<https://www.uni-heidelberg.de/en/imprint>

Text © Rami Alafandi, 2022

Cover illustration: The interior gate facade of Khan al-Wazir, Rami Alafandi, 2010

ISBN 978-3-98501-097-4 (PDF)

Contents	مقدمة
Introduction	5
Timeline	7
Seljuk period (5th – 6th century AH / 11th – 12th century CE)	8
Zangid period (6th century AH / 12th century CE)	8
1 Minaret of the Great Umayyad Mosque	9
2 Al-Hallawiyya School	10
3 Bimaristan Nur ad-Din	11
4 Ash-Shu‘aybiyya Mosque (School)	12
5 Al-Muqaddamiyya School	13
Ayyubid period (6th – 7th century AH / 12th – 13th century)	14
6 Ayyubid Palace of the Citadel	15
7 Ayyubid portal of the Bimaristan Arghun	16
8 Ash-Shadhbakhtiyah School (Shaykh Ma‘ruf Mosque)	17
9 Mashhad al-Husayn	18
10 Az-Zahiriyya School	19
11 As-Sultaniyya Mosque (School)	20
12 Al-Firdaws School	21
13 Khanqah al-Farafra	22
Mamluk period (7th – 10th century AH / 13th – 16th century CE)	23
14 Altunbugha Mosque	24
15 Ar-Rumi Mosque	25
16 Al-Mihmandar Mosque	26
17 Bimaristan Arghun al-Kamili	27
18 As-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque	28
19 As-Sarawi Mosque	29
20 Utrush Mosque	30
21 Ad-Daraj Mosque	32
22a Throne Hall of the Citadel – ceremonial window	34
22b Throne Hall of the Citadel – entrance portal	36
23 Ala’ Tower	37
24 As-Saffahiyya Mosque	38
25 Mausoleum Ughulbak	39
26 Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque	40
27 Khan Qurtbak	41
28 Khan as-Sabun	42
29 Khan Ujkan	44
30 Khan Kha‘rbak	45
31 Mausoleum Kha‘rbak	46
32 As-Sā‘idiyya School (as-Sarawi Mosque)	47
جدول زمني لواجهات مختارة من المباني التاريخية في حلب	Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo
3 99	◆



الفترة العثمانية (القرن 10 – 14 هـ / 16 – 20 م)	48
جامع الطواشى	50
33 At-Tawashi Mosque	50
34 Al-Khusrawiya School and Mosque	52
35 Khan an-Nahhasin	54
36 Khan al-'Ulabiyya	55
37 Al-'Adiliyya Mosque	56
38 Khan al-Jumruk	57
39 Bahram Pasha Bathhouse	59
40 Al-Bahramiyya Mosque	61
41 Takiyya of Shaykh Abu Bakr	63
42 Khan al-Hibal	64
43 Great Umayyad Mosque	65
44 Ibshir Mustafa Pasha Mosque	67
45 Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse	68
46 Ash-Shabaniyya School	69
47 Khan al-Wazir	71
48 Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood	73
الفترة العثمانية – واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية	75
49 Junblat Palace	76
50a Ghazala House (main courtyard, north)	78
50b Ghazala House (main courtyard, west)	80
50c Ghazala House (main courtyard, east)	81
51 Sadir House	82
52 Rajab Pasha House	83
53 Ajiqbash House	85
54 Our Mother of Reliefs Armenian Catholic Cathedral	86
55 Saint Assia al-Hakim Syrian Catholic Church (former Cathedral)	87
56 Virgin Mary Melkite Greek Catholic Cathedral	88
57 Forty Martyrs Armenian Orthodox Cathedral / Zarehian Treasury (Holy Mother of God Church)	89
فترات حديثة – واجهات الشارع مع المدخل المقتصر المتراوح ضمن مغاريب متراجعة ضحلة (القرن 20 – 21)	90
58 Commercial Bank of Syria Branch No. 1	91
59 Commercial Bank of Syria Branch No. 8	92
60 Shalhat and Sadir Residential Building	93
61 George Salim and Matilda Shalhat Residential Building	94
62 Residential building in as-Sabil neighbourhood	95
مراجع مختارة	96
حقوق الصور والرسوم	97
Image credits	97



Introduction

The quality and beauty as well as the distinctiveness of Aleppo's built heritage are plainly visible to everyone walking through the streets of the old city. The facades of the numerous monuments are, in general, characterised by limestone masonry and ornamental stone work. A variety of individual elements serving both structural and decorative purposes, most notably for facade openings, have played a relatively prominent role through the ages.

This *Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo* highlights primarily exterior facades with a particular focus on doors and windows from the Seljuk period to modern times. The elements are chosen from 60 historical buildings including religious, commercial and residential buildings. In some cases, it is not possible to assign a date of construction or restoration to an element with absolute certainty. The focus is on the presentation of a general chronological sequence. Wherever possible, specific technical terms are avoided in the text. All pictures are selected from the collections of the Syrian Heritage Archive Project (SHAP).

Many of these monuments were affected, damaged or destroyed, by the conflict in Syria, the clashes of which lasted in Aleppo from 2012 to 2016; reconstruction work is ongoing. Thus, it seems particularly important to recall and document the diversity and richness of detail in the city's built heritage, which give testimony to the traditional skills and competence of the builders, architects and craftsmen and which contribute to Aleppo's local identity and its position as a distinguished and beautiful city.

يبدو جلياً لكل من يسير في شوارع مدينة حلب القديمة وأرقها ذلك الجمال والإتقان الذي يميز معالمها التراثية العديدة؛ إذ تميّز واجهاتها بعمارة الحجر الكلسي الأبيض التي شيدت بها ونحتت زخارفها فيه؛ كما استخدمت العديد من العناصر المعمارية، وبشكل خاص لفتحات الواجهات، التي خدمت أغراض إنشائية وتزيينية في آنٍ واحدٍ، ولعبت في ذلك دوراً بارزاً عبر العصور.

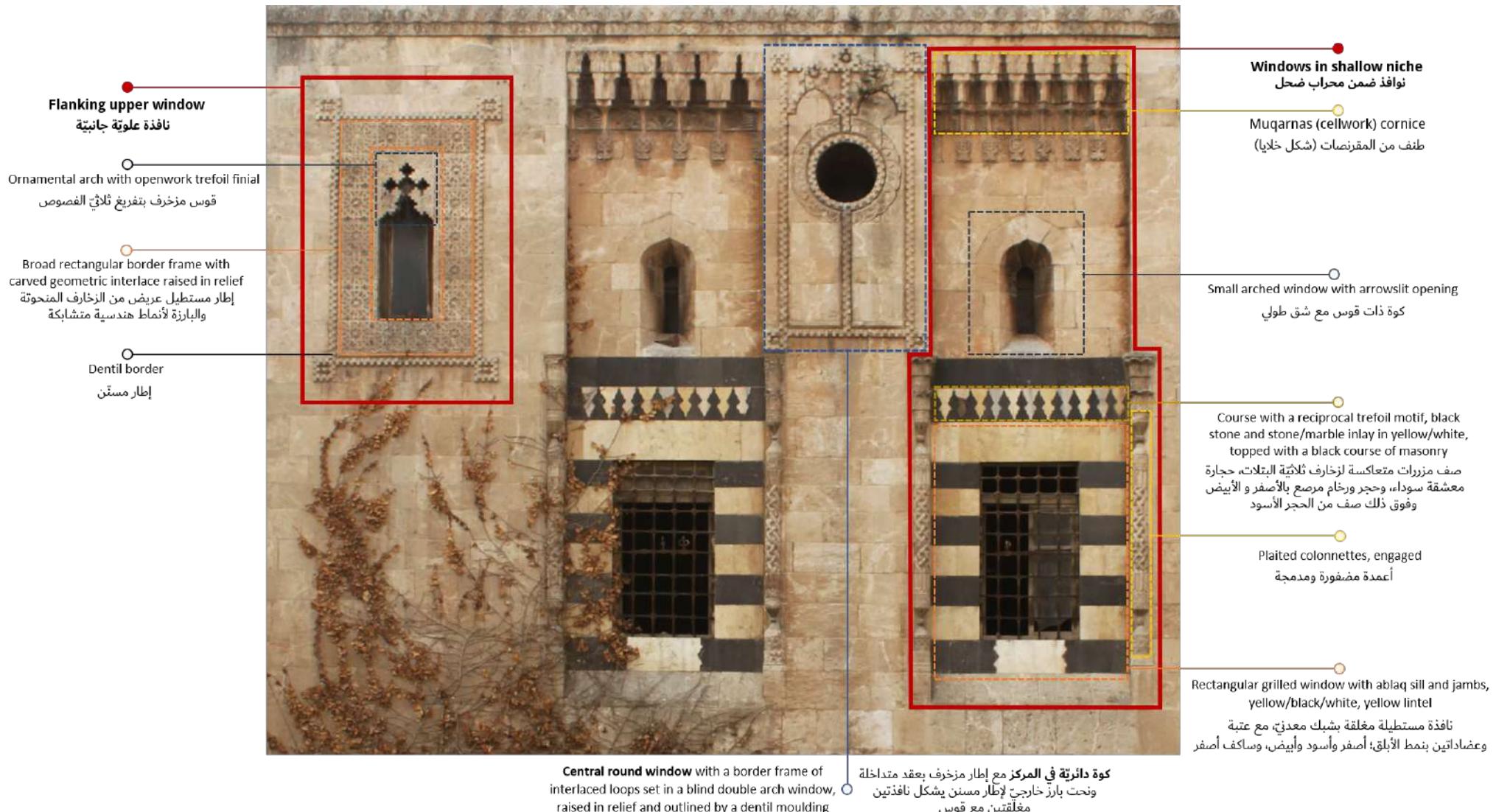
يسلط هذا الجدول الزمني - لواجهات مختارة من المباني التاريخية في حلب - الضوء على الواجهات الخارجية غالباً مع التركيز بشكل خاص على الأبواب والنوافذ يمتد تاريخها من الفترة الزنكية وحتى الفترة الحديثة. حيث تم اختيار العناصر من 60 مبنى تاريخي؛ ديني وتجاري وسكنى. في بعض الحالات، لم يكن ممكناً تحديد تاريخ الإنشاء أو الترميم المتواتي للمبنى بشكل دقيق وخاصة للعناصر. وينصب التركيز على عرض التسلسل الزمني العام، حيثما أمكن، مع تجنب استخدام المصطلحات الفنية ضمن النص. تم اختيار جميع الصور من مجموعات أرشيف مشروع توثيق الإرث الحضاري السوري (SHAP).

تعرّفت العديد من هذه المعالم الأثرية للضرر أو الدمار بسبب الصراع المسلح في سوريا والذي استمر في حلب منذ العام 2012 إلى 2016؛ وحالياً هناك أعمال ترميم جارية. وبالتالي؛ فإنه من المهم أن يتم لفت الانتباه إلى توثيق أجزاء من تراث المباني الأثرية وتفاصيلها الغنية والمتنوعة، والذي يشهد على مهارة وكماءة البنائين والمعماريين والحرفيين. أخيراً وليس آخرأً، حلب مدينة مميزة ومن الأهمية بمكان أن يتم الحفاظ على هويتها المحلية.



One of the buildings presented here is the Ottoman Khan al-Wazir (10th century AH / 17th century CE): The interior gate facade (detail) with its prominent windows provides excellent examples of characteristic architectural elements and sub-elements that may be found in one way or another on many of the historical building facades in Aleppo.

نعرض هنا أحد هذه المباني وهو خان الوزير من الفترة العثمانية (القرن 10 الهجري / 17 الميلادي): هذه الواجهة الداخلية للمدخل مع نوافذها المميزة تمثل العناصر المعمارية، الرئيسية والثانوية، التي تميز بها بشكل أو بأخر واجهات المباني التاريخية بحلب أو أجزاء منها.





Seljuk period (5th – 6th century AH / 11th – 12th century CE)

The square minaret of the Great Umayyad Mosque (finished in 489 AH / 1096 CE), which collapsed in 2013, was the only existing example from the Seljuk period (471–511 AH / 1078–1117 CE) in Aleppo. Besides the Citadel, it had been the hallmark of the City of Aleppo dominating its cityscape for more than 900 years. It is regarded as a principal monument of medieval Aleppo.

The facade design is attributed to local, century-old, pre-Islamic traditions that distinguish the late antique school of architecture of Northwest Syria. Among the characteristic features are a continuous moulding that crowns the window openings with three-lobed arches and a blind arcade with colonnettes; the facade is completed by calligraphic inscription panels and bands.

Zangid period (6th century AH / 12th century CE)

Few buildings, or building parts, have survived from the Zangid period (522–579 AH / 1128–1183 CE); some of those remaining are older structures which were modified, such as al-Madrasa al-Hallawiyya. This era stands out due to the classical trend which also marks the unique Seljuk minaret of the Great Mosque, in addition to the emergence of some new elements. Standing within the dense urban fabric, Zangid building facades are hardly visible in Aleppo's cityscape, but their decorated limestone portals provide an eye-catching feature. In general, the Zangid entrance door is built inside a stone vaulted recess with a frontal arch, its rectangular opening surmounted by a plain flat lintel and a relieving arch, as well as an inscription panel or band. An exception is the free-standing facade of the ash-Shu'aybiyya Mosque (545 AH / 1150 CE) whose original entrance portal shows the earliest preserved decoration using elaborately joggled stone elements.

الفترة السلجوقيّة (القرن 5 - 6 هـ / 11-12 م)

كانت المئذنة المربعة للجامع الأموي الكبير بحلب -التي انتهى تشييدها في العام 489 هـ / 1096 م- الأثر الوحيد المتبقى من الفترة السلجوقيّة (511-471 هـ / 1117-1078 م)، ولكنها دُمِّرت في عام 2013؛ وقد أعتبرت المئذنة بعد القلعة سمة مميّزة للمدينة، حيث شغلت سماء مدينة حلب لأكثر من 900 عام؛ وبذلك اكتسبت شهرتها باعتبارها معلم رئيسيًّا للمدينة من العصور الوسطى. ينسب تصميم وطراز واجهات المئذنة للتقاليد المعمارية المحلية القديمة والعائد لفترة ما قبل الإسلام، والتي تميزت بها مدرسة شمال غرب سوريا المعمارية من الفترة الكلاسيكيّة المتأخرة. فتميزت المئذنة بالأنماط المناسبة والممتدة فوق فتحات النوافذ لتتشكل أقواس ثلاثة الفصوص، وأيضاً أقواس صَماء مع أعمدة التجميّة؛ واستكمل هذا الرونق الرايع بالأشرطة الزخرفية لنقوش كتابية بالخط الكوفي.

الفترة الزنكية (القرن 6 هـ / 12 م)

لم يبق في مدينة حلب سوى بضعة أبنية وأجزاء منها من عهد الحكم الزنكي (522-579 هـ / 1128-1183 م)؛ حتى أن البعض منها يعود إلى فترات أقدم، وقد تعرضت تلك الأبنية للتتعديل، مثل المدرسة الحلوية. تميزت هذه الفترة - الحكم الزنكي - بالأسلوب الكلاسيكي الذي تميزت به مئذنة الجامع الكبير السُّلْجُوقِيَّة، بالإضافة إلى ظهور بعض العناصر الجديدة؛ واحتاجت واجهات المباني الزنكية ضمن نسيج المدينة المكتظ ولم تظهر إلا بصعوبة، ولكن بواباتها المزخرفة بالحجر الكلسي تلفت النظر بشكل باهر.

بنيت البوابات الزنكية بشكل عام في تجويف ضمن الواجهة يعلوه قبوة حجرية ويحده قوس جبهي؛ ويعلو باب المدخل المستطيل ساكن بسيط مستقيم وقوس عاتق (عقد تحفيض الحمولة) بالإضافة إلى لوحة أو شريط عليها نص كتابي.

تمثل واجهة مسجد الشعيبية (545 هـ / 1150 م) استثناءً من حيث كونها قائمة بشكل بارز مستقل، ويشير على بوابته الأصلية أقدم استخدام لعناصر حجرية مزرورة بإتقان.



1 | Minaret of the Great Umayyad Mosque

Facade: Minaret on the northwest corner of the mosque – view of the east and south side facing the courtyard

Date: Around 96 AH / 715 CE (mosque founded) 489 AH / 1096 CE, inscription (minaret completed)

Architectural elements:

- ◊ Minaret shaft, square shape, four-tiered, with top shaft and gallery

Sub elements:

- ◊ Cornice moulding
- ◊ Frieze with calligraphic inscription

Third tier:

- ◊ Blind arcade
 - Multi-lobed arch formed by a continuous moulding with an inner chevron border
 - Half-colonnette

- ◊ Round window, multi-lobed

Fourth tier:

- ◊ Three-lobed arches, formed by a continuous moulding with an inner dentil border

- ◊ Rectangular window
 - Openwork stone screen

Upper cornice

- Frieze with a series of small rounded arches
- Carved foliate scroll decoration

Condition: Destroyed 2013

Description:

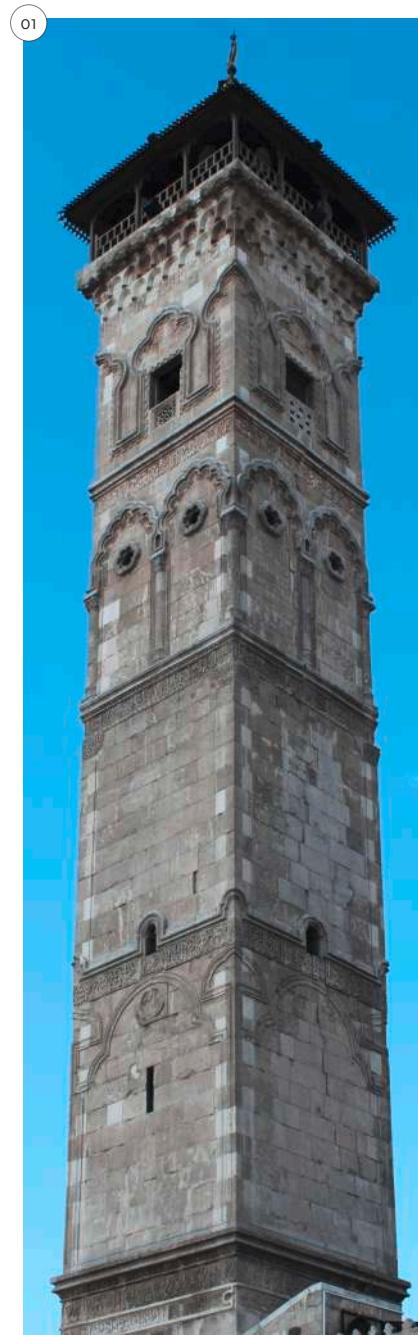
The minaret's characteristic decorative feature – apart from the friezes with calligraphic (Kufic) Arabic inscriptions running along the moulded cornices that divide the 45 m long shaft into four tiers – are the cusped mouldings; they run continuously around the edges of the minaret's facades to form blind arches. Continuous as well as cusped mouldings are attributed to local, century-old, pre-Islamic traditions that distinguish the late antique school of architecture of Northwest Syria.

The square minaret type was continued in Aleppo's mosques until the beginning of the Mamluk period (second half of the 7th century AH / 13th century CE).

Similar examples:

Mamluk: Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of ar-Rumi Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

Ottoman: Minaret of al-Khusrawiya Mosque



1 | مئذنة الجامع الأموي الكبير

واجهة: مئذنة على الطرف الشمالي الغربي للمجامع – مشهد للجانبين الشرقي والشمالي المطلان على صحن الجامع

التاريخ: حوالي 96 هـ / 715 م (تأسيس الجامع) 1096 هـ / 489 م نقش كتابي (اكتمال المئذنة)

عناصر معمارية:

- ◊ جذع مئذنة، مقطع مربع، أربع طبقات، مع جذع وشرفة علوية

عناصر فرعية:

- ◊ إفريز بارز

- ◊ طنف مع شريط كتابي

الطبقة الثالثة:

- ◊ أقواس ضماء

- أقواس متعددة الفصوص تشكل أفاريز بارزة مستمرة مع إطار متعرج داخلي

- نوافذ دائيرية، متعددة الفصوص

الطبقة الرابعة:

- ◊ أقواس ثلاثة الفصوص، تشكل أفاريز بارزة مستمرة مع إطار من المستනات الداخلية

- ◊ نافذة مستطيلة

- حاجز من الحجر المخرم

الطف العلوي:

- فريز مع سلسلة من الأقواس الصغيرة الدائرية

- زخارف نباتية محفورة ولوحية الشكل

الحالة:

- دُمرت في 2013

وصف:

تتميز المئذنة بظهورها الزخرفي المترافق، فالإضافة للنقوش الكتابية العربية (بالخط الكوفي) التي تلتف حول جذعها مع الأطناط ذات الحواف البارزة والتي قسمت جذعها البالغ 45 مترا إلى أربعة طبقات، فإن أكثر ما يميز المئذنة هي الأفاريز الزخرفية البارزة التي تلتف حول حواف الواهات لتشكيل الأقواس الضماء.

ينتمي هذا الطراز من الأفاريز المناسبة والبارزة للتقاليد المحلية لفترة ما قبل ظهور الإسلام بحوالي قرن كامل، وكانت سمة المدرسة المعمارية لمناطق شمال شرق سوريا في الفترة الكلاسيكية المتأخرة.

استمر طراز المئذنة المربعة في جامع حلب حتى بداية الفترة المملوكية أي حوالي منتصف القرن السابع الهجري / الثالث عشر للميلاد.

أمثلة مشابهة:

معلوكي: مئذنة جامع الطنبغا، مئذنة جامع الرومي،

مئذنة جامع المهمدان، مئذنة جامع السفاحية

عثمانى: مئذنة جامع الخسروية



2 | Al-Hallawiyah School

Facade: Entrance portal, facing east

Date: 543 AH / 1149–50 CE
(rebuilt/converted into a school)

Architectural elements:

- ◊ Lateral walls of the arched entrance recess

Sub elements:

- ◊ Frieze with three calligraphic inscription bands

Condition: Slightly damaged

Description:

Only the sides of the entrance portal with its arched recess belong to the Zangid time. Zangid inscriptions still exist on the sides while there is an Ottoman inscription panel above the doorway.

Similar examples:

Ayyubid: As-Sultaniyya Mosque (School)



2 | المدرسة الحلوية

واجهة: بوابة المدخل، باتجاه الشرق

التاريخ: 543 هـ / 1149 م
(إعادة بناء وتحويل مدرسة)

عناصر معمارية:

- ◊ جدران جانبية لمدخل البوابة الغائرة

عناصر فرعية:

- ◊ طنف مع شريط كتابي من ثلاثة سطور

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

تتبّع جدران المدخل مع القنطرة فقط إلى الفترة الزنكية. ولا يزال النقش الكتابي الزنكى موجوداً على طرف المدخل بينما يتوضّع نقش عثماني فوق قوس باب المدخل

أمثلة مشابهة:

أيوبي: جامع/مدرسة السلطانية

3 | Bimaristan Nur ad-Din

Facade: Entrance portal, facing east

Date: Between 543 and 548 AH / 1148 and 1155 CE

Architectural elements:

- ◊ Rectangular doorway inside the entrance recess

Sub elements:

- ◊ Rectangular doorway
 - Frame moulding (outer border)
 - Inner border with chevrons and cusps
- ◊ Relieving arch
- ◊ Inscription panel/band

Condition: Slightly damaged

Description:

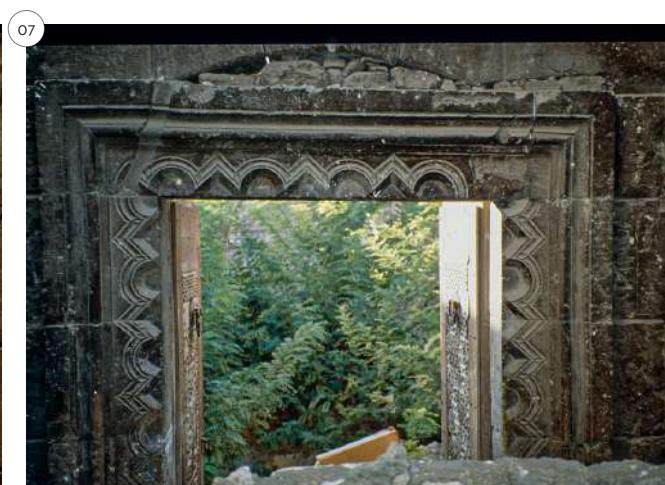
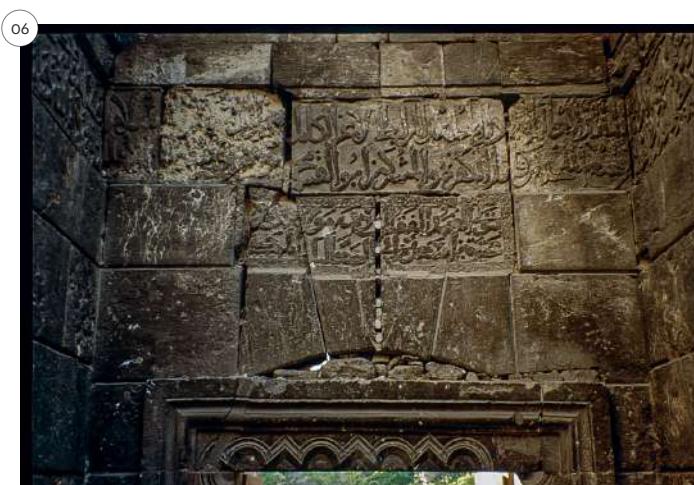
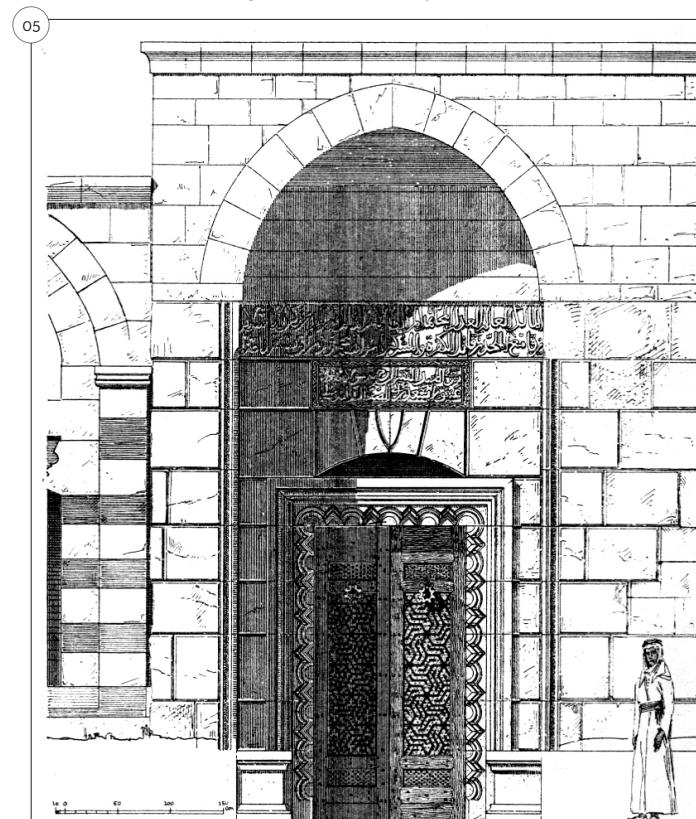
The rectangular doorway, once set in a deep and high arched recess, is accentuated by mouldings, the inner one of which is ornamentally composed of alternating cusps and chevrons. This is surmounted by a relieving arch formed of four voussoir blocks indicating a monolithic block, in addition to calligraphic inscriptions.

Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Ayyubid: Mashhad al-Husayn

Mamluk: Altunbugha Mosque



3 | البيمارستان النوري

واجهة: بوابة المدخل، باتجاه الشرق

التاريخ: بين 543 - 548 هـ / 1155 م

عناصر معمارية:

- ◊ باب مستطيل ضمن مدخل غائر
- ◊ مدخل مستطيل
- إطار بارز مناسب (خارجي)
- إطار داخلي محفور ومحدب
- ◊ قوس عائق
- ◊ لوحة نقش كتابي

الحالات: ضرر طفيف

شيّد الباب المستطيل للمدخل، والمتموضع ضمن محراب عميق وغائر، بشكل ممّيز بواسطة الحواف البارزة المناسبة التي تؤطر الباب حيث إن الإطار الداخلي يتكون من زخارف متناثرة من أنماط مفصصة ومتعرجة. يعلو الباب قوس عائق يتكون من أربع حجرات عقد، تبدو كوحدة متاجنة، وفوقه نقش كتابي.

أمثلة مشابهة:

ساجوقة: مئذنة الجامع الأموي الكبير

أيوبي: مشهد الحسين

المملوكي: جامع الطنبغا

4 | Ash-Shu'aybiyya Mosque (School)

Facade: Entrance, facing west

Date: 545 AH / 1150–51 CE
(rebuilt/converted into a school)

Architectural elements:

- ◊ Rectangular doorway inside the entrance porch (with a narrowed arch opening)

Sub elements:

- ◊ Rectangular opening
 - Lintel of massive joggled voussoirs (stone blocks) with ornamental interlocking, centred design, multi-coloured
 - Relieving arch of massive serrated voussoirs (stone blocks), centred design

Condition: Rehabilitated

Description:

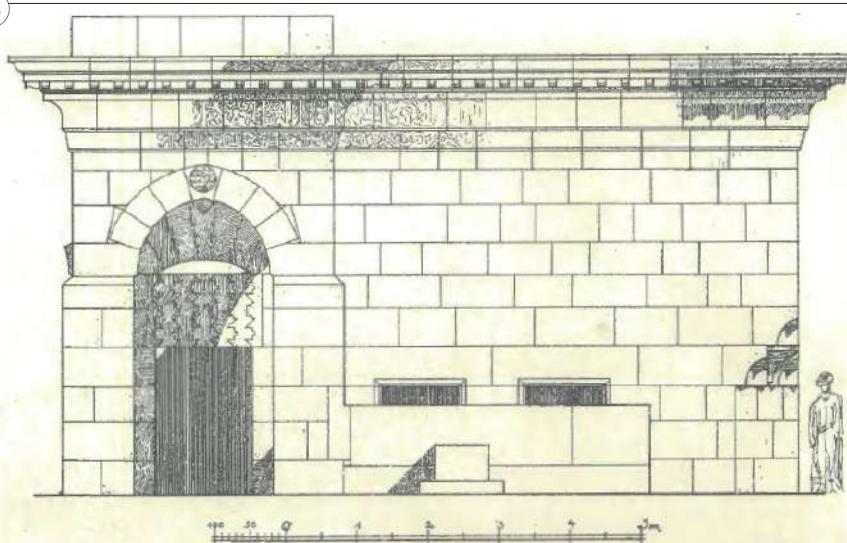
The door lintel inside the – nowadays partly enclosed – entrance porch is made massive voussoirs with ornamental interlocking joints and the relieving arch is made of massive interlocking voussoirs with serrated edges; they are both arranged in a symmetric design.

The lintel and the relieving arch make part of the original, cross-vaulted porch of the madrasa building. These are the earliest examples of a type of both structural and decorative design in Aleppo.

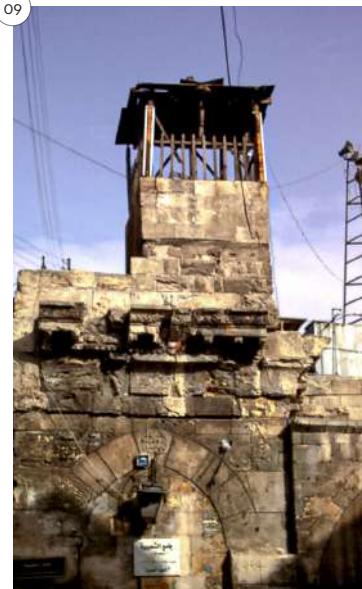
Similar examples:

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel, Bimaristan Arghun

08



09



10



4 | جامع (مدرسة) الشعيبية

واجهة: مدخل، باتجاه الشرق

التاريخ: 545 هـ / 1150 – 1151 م
(إعادة بناء وتحويل مدرسة)

عناصر معمارية:

- ◊ باب مستطيل ضمن رواق المدخل (مع فتحة ضيقة ومقنطرة)
- ◊ عناصر فرعية:
 - ◊ باب مستطيل
 - ◊ نصف من حجارة عقد ضخمة، مفاصل مزروعة عليها ملامح زخرفة، تصميم محوري، ملونة
 - ◊ قوس عائق من حجارة عقد مسننة الحواف، وبتصميم محوري

الحالات: أعيد تأهيله

الوصف:

بني ساكن الباب الأصلي، وهو حالياً يقع ضمن المدخل المغلق جزئياً، من حجارة عقدية ضخمة ممزوجة ومعشقة (مزروعات) مرتبة بشكل محوري، و قوس عائق من حجارة عقد ضخمة مع مفاصل متعرجة.

يشكل الساكن والقوس العائق جزءاً أصلياً من القبة المتصلبة لمدخل المدرسة، فيكون بذلك النموذج الأقدم في حلب من الناحية المعمارية والفنية.

أمثلة مشابهة:

أيوبي: قصر القلعة الأيوبية، ببimarستان أرغون


القرن 6 هـ / 12 م

5 | Al-Muqaddamiyya School

Facade: Entrance portal, facing west

Date: 564 AH / 1168–69 CE

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

Sub elements:

- ◊ Entrancel recess with three-lobed frontal arch and vault
- ◊ Rectangular doorway
 - Plain jambs and lintel
- ◊ Relieving arch of massive voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
- ◊ Inscription panel
- ◊ Roundels

Condition: Intact

Description:

The three-lobed arch of the entrance portal with its three-lobed groin vaulted ceiling is the only one of its kind remaining in Aleppo. However, the shape of the three-lobed arch is also found as a decorative detail, for example in minarets. The lintel of the rectangular entrance door with a plain frame is surmounted by a relieving arch with large voussoirs and an inscription panel.

Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Mamluk: Minaret of al-Mihmandar Mosque, Mausoleum Kha'ribak

11



12



5 | المدرسة المقدمية

واجهة: بوابة المدخل، باتجاه الغرب

التاريخ: 564 هـ / 1168 م

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر و باب مستطيل

عناصر فرعية:

- ◊ مدخل متراجع مع قوس جبهي ثلاثي الفصوص وقبوة

باب مستطيل:

- ◊ عضاداتان و ساکف بأسلوب بسيط

قوس عاتق من حجارة عقد ضخمة ومائلة (كتل حجرية على شكل أسفين)

نقش كتابي:

مستديرة:

الحالة: سليم

الوصف:

يشكل قوس المدخل ثلاثي الفصوص مع القبوة ثلاثية الأضلاع نموذجاً فريداً لعناصر البناء الباقية في حلب. ومع ذلك فقد استخدم القوس ثلاثي الفصوص كعنصر تزييني في المآذن على سبيل المثال.

يعلو ساکف باب المدخل المستطيل مع الإطار البسيط قوس عاتق من حجارة عقد كبيرة مائلة، و نقش كتابي.

ممثلة مشابهة:

سلجوقي: مئذنة الجامع الأموي الكبير

المملوكي: مئذنة جامع المهمندار، تربة خائزبك



Ayyubid period (6th – 7th century AH / 12th – 13th century)

The Ayyubid period (579–658 AH / 1183–1260 CE) had a great impact on the architecture of Aleppo. In general, the limestone building facades, some of which are noticeably large and exposed to the street, remain plain. Decorations are limited to the usually deep and high recesses of entrance portals. Essential elements are the frontal arch, the rectangular doorway with a flat lintel, the relieving arch, and the muqarnas (cellwork) hood, as well as panels and bands with calligraphic inscriptions. Mouldings, as individual elements in the antique tradition, are now used less. Stone muqarnas and ablaq (contrasting striped stonework) elements take root in Aleppo's architectural tradition, becoming key architectural features in Syria (as well as in Ayyubid Egypt).

In this respect, the accentuated portal of the Citadel's Ayyubid Palace (between 582 and 589 AH / 1186 and 1193 CE) with its bi-colour banded ablaq masonry and marble inlay particularly stands out. Another monumental portal, which represents a plain decorative style, is the muqarnas vaulted entrance portal of the al-Firdaws Madrasa (633 AH / 1235 CE).

Usually, the door and window openings of interior courtyard facades follow the same rectangular design used on the exterior. The lintels of main openings are equipped with a relieving arch, most commonly in the shape of a segmental arch. Some courtyard facades also employ horizontal wooden tie beams.

الفترة الأيوبية (القرن 6 - 7 هـ / 12 - 13 م)

تركَتْ فِتْرَةُ الْحُكْمِ الْأَيُوبِيِّ (579 - 658 هـ / 1183 - 1260 م) بِصَمَةً مُمِيَّزةً عَلَىِ الْعَمَارَةِ الْحَلَبِيَّةِ؛ حِيثُ كَانَتْ وَاجهَاتُ الْمَبَانِيِّ مِنَ الْحَجَرِ الْكَلَسِيِّ خَالِيَّةً مِنَ الزَّخْرُفِ بِشَكْلِ عَامٍ، مَعَ أَنَّ بَعْضَهَا كَانَتْ ضَخْمَةً وَظَاهِرَةً بِشَكْلِ وَاضِحٍ عَلَىِ الشَّارِعِ، حِيثُ اقْتَصَرَ التَّزِينُ عَلَىِ مَدْخَلِ الْبَوَابَةِ الْعَمِيقِ وَالْمُرْتَفَعِ، كَمَا اقْتَصَرَ الزَّخْرُفُ عَلَىِ الْبَوَابَاتِ بِعَنَاصِرِهَا الْأَسَاسِيَّةِ كَالْقَوْسِ الْجَبَهِيِّ وَالْبَابِ الْمُسْتَطِيلِ مَعَ السَّاكِفِ الْمُسْتَقِيمِ، وَالْقَوْسِ الْعَالِقِ، وَنَصْفِ قَبَّةِ مِنَ الْمَقْرَنَصَاتِ لِلسَّقْفِ، وَلَوْحَاتِ وَأَشْرَطَةِ لِنَقْوِشِ كِتَابَةِ، أَمَّا إِسْتِخْدَامُ الْأَطْنَافِ الْمُنْسَابَةِ بِعَتَبَارِهِ عَنْصَرٌ مُسْتَقْلٌ مِنَ التَّقَالِيدِ الْكَلَاسِيَّكِيَّةِ فَقَدْ بَدَأَ بِالْتَّرَاجِعِ، وَتَسْخُّخِ إِسْتِخْدَامِ الْمَقْرَنَصَاتِ الْحَجَرِيَّةِ (مَجْمُوعَةِ خَلَايَا) وَنَمْطِ الْأَبْلَقِ (مَدَامِيكِ حَجَرِ مَتَابِيَّةِ الْأَلْوَانِ) فِي تَقَالِيدِ الْعَمَارَةِ الْحَلَبِيَّةِ خَلَالِ هَذِهِ الْفِتْرَةِ، لِتَصْبِحَ مِنَ الْعَنَاصِرِ الْمُعَمَّارِيَّةِ الْمُمِيَّزةِ لِعَمَارَةِ سُورِيَّةِ (وَكَذَلِكَ مَصْرُ فِيِ الْفِتْرَةِ الْأَيُوبِيَّةِ).

وَفِي هَذَا الصَّدَدِ، فَإِنَّ أَفْضَلَ مَثَالٍ عَلَىِ ذَلِكَ هُوَ الْمَدْخَلُ الْبَدِيعُ لِلْقَصْرِ الْأَيُوبِيِّ فِي الْقَلْعَةِ (بَيْنَ 582 وَ 589 هـ / 1186 وَ 1193 م) بِحِجَارَتِهِ الْمُبَيْنَةِ بِأَسْلُوبِ الْأَبْلَقِ ثَانِيَ اللَّوْنِ مَعَ تَرْصِيعِ الرَّخَامِ. وَمَثَالٌ آخَرُ بَدِيعٌ لِلْبَوَابَاتِ الْضَّخْمَةِ الْبَسيِطَةِ هُوَ مَدْخَلُ مَدْرَسَةِ الْفَرْدُوسِ ذِي الْقَبْوَةِ الْمُقْرَنَصَةِ (633 هـ / 1235 م).

عَادَةً مَا صَمَمَتْ فَتَحَاتُ أَبْوَابِ وَنَوَافِذِ وَاجهَاتِ الْبَاحَةِ الدَّاخِلِيَّةِ لِتَكُونَ مُسْتَطِيلَةً الشَّكْلِ كَمَا فِيِ الْوَاجِهَاتِ الْخَارِجِيَّةِ، حِيثُ رَفِقَ سَاكِفِ الْفَتَحَاتِ الْأَسَاسِيَّةِ قَوْسُ عَالِقٌ صَمَمَ عَادَةً عَلَىِ شَكْلِ قَوْسِ مُوتُورٍ، كَمَا إِسْتَخْدَمَتْ عَوَارِضُ خَشِيبَةٍ أَفْقَيَّةٍ ضَمِّنَ بَعْضِ وَاجهَاتِ الْبَاحَاتِ.





6 | Ayyubid Palace of the Citadel

Facade: Entrance, facing west

Date: Between 582 and 589 AH / 1186 and 1193 CE

Architectural elements:

- ◊ Ablaq portal with arched recess and rectangular doorway
- ◊ Flanking rectangular windows

Sub elements:

Portal:

- ◊ Ablaq masonry, yellow limestone/black basalt
 - Upper interlace frieze with eight-fold geometric pattern, black basalt/white marble inlay
- ◊ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- ◊ Rectangular doorway, ablaq frame, lintel of massive vertical stone blocks over three courses of masonry
 - Lintel/jambs with ornamental interlocking
 - Overlaid interlace decoration, incised relief, with six-fold geometric pattern
 - Frame moulding

Window:

- ◊ Rectangular opening
 - Superimposed relief block with deeply carved interlacing knot motif

Condition: Intact

Description:

The entrance facade is built of fine limestone ashlar, its iconic portal being of ablaq stone masonry (alternating yellow and black/limestone and basalt). The frontal arch is crowned by a horizontal panel of interlace, with white marble inlay in black basalt, featuring an eight-fold geometric pattern. Jambs and lintel of the doorway are designed with decorative interlocking, the voussoir blocks of the lintel stretching over three masonry courses. This door frame is overlaid with finely incised interlace featuring a six-fold geometric pattern, the outlines of which are being followed by the edges of the light and dark courses. The entrance recess ends in a scalloped half-dome; the transition is made by four tiers of large muqarnas cells.

The portal is flanked by two rectangular window openings, each of which is surmounted by a stone block with a deeply carved interlacing knot motif, detail, for example for minarets. The lintel of the rectangular entrance door with a plain frame is surmounted by a relieving arch with large voussoirs and an inscription panel.

Similar examples:

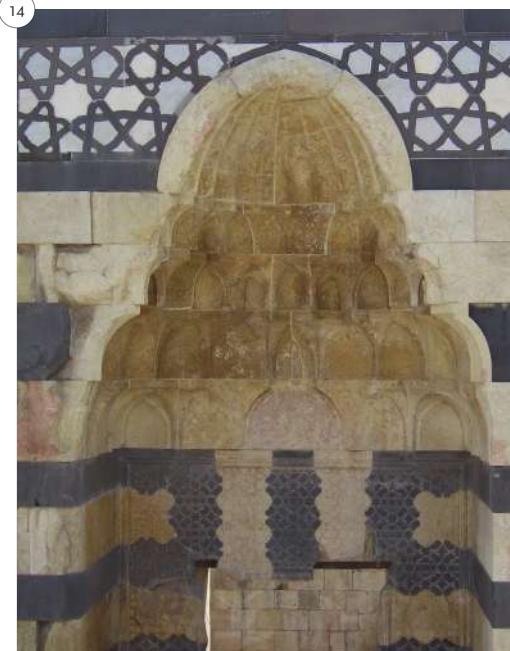
Zangid: Ash-Shu'aybiyya Mosque (School)

Ayyubid: Bimaristan Arghun

13



14



6 | قصر القلعة الأيوبية

واجهة: مدخل، باتجاه الغرب

التاريخ: بين 582 و 589 هـ / 1186 و 1193 م

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة من الأبلق مع تراجع مقتني وباب مستطيل
- ◊ نافذتان جانبيتان

عناصر فرعية:

- ◊ بوابة حجارة الأبلق، حجارة كلاسيكية صفراء وبازلتية سوداء
- ◊ طنف على من الزخارف الهندسية لنجم ثمانية، مطعم بحجارة سوداء بازلتية وبيضاء رخامية
- ◊ مدخل غائر مع نصف قبة من خلايا المقرنصات
- ◊ باب مستطيل وإطار أبلق وساكف من كلة من الحجارة الضخمة ممتدة على ارتفاع ثلاثة صفوف من البناء
- ◊ ساكف وعضاداتان مع زخرفة على السطح ومفاصل مزرونة ومتتشابكة
- ◊ زخرفة محفورة على سطح الحجارة لأنماط هندسية من النجوم السادسية
- ◊ إطار بارز مناسب
- ◊ نافذة:
- ◊ فتحة مستطيلة
- ◊ لوحة علوية منحوتة بعمق مع زخرفة متتشابكة على شكل عقد

الحالة: سليم

الوصف:

بني مدخل الواجهة بحجارة كلاسيكية منحوتة بعمقة، وهذه البوابة البدعية هي أفضل مثال لنمط الأبلق الأيوبية (تناوب الحجارة الكلاسيكية الصفراء والبلياض والبازلتية السوداء). يتوج القوس الجبهي لوحه أفقية لزخرفة متداخلة من الحجر الطعم بالرخام الأبيض والبازلت الأسود تكون نمطاً هندسياً من النجوم الشمانية.

صممت عضاتي الباب والساكف بحجارة كبيرة مع مفاصل متعرجة؛ حيث تمتد كل حجارة العقد الأفقية على طول ثلاثة صفوف من البناء. زخرف إطار الباب بفتح منقوش بعمقة على الحجارة لتصاميم متداخلة تكون نجوم سداسية، يتباع الخطوط الأساسية لمزرارات مفاصل حجارة البناء الفاتحة والداكنة.

يعلو محراب المدخل الغائر نصف قبة صدفية؛ ويتم الانتقال بواسطة أربع طبقات من خلايا المقرنصات كبيرة الحجم.

على طرف المدخل نافذتان مستطيلتان يعلو كلًّا منها كلة حجرية لزخرفة محفورة بعمق تشكل عقد متتشابكة.

أمثلة مشابهة:

- ◊ **زنكي:** جامع / مدرسة الشعبية
- ◊ **أيوبي:** بيمارستان أرغون





7 | Ayyubid portal of the Bimaristan Arghun

Facade: Entrance, facing west

Date: Portal of the Ayyubid predecessor building (bimaristan founded 755 AH / 1354 CE, portal inscription)

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

Sub elements:

- ◊ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- ◊ Rectangular doorway
 - Ablaq lintel/jambs, yellow/black, with ornamental interlocking
 - Lintel of massive stone blocks over three courses of masonry with overlaid interlace decoration, incised relief, six-fold geometric pattern
 - Frame moulding
- ◊ Frieze with inscription bands

Condition: Slightly damaged

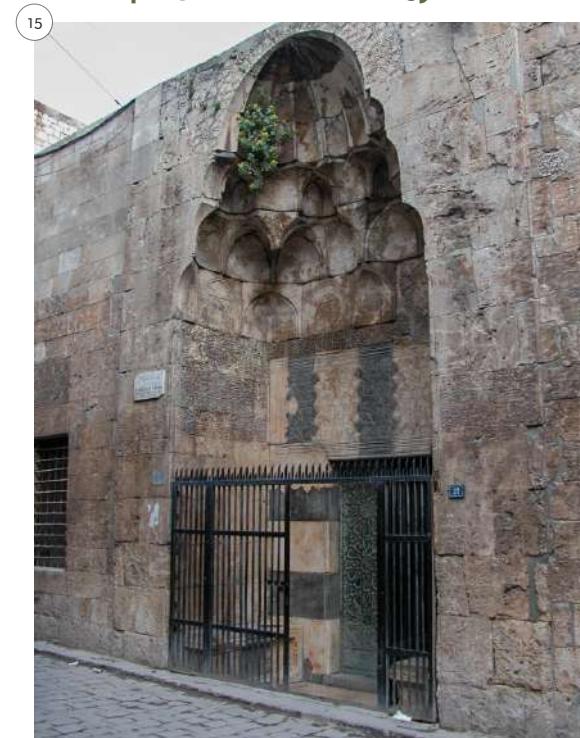
Description:

The street facade is built of fine limestone ashlar. Inside the entrance recess is a rectangular door opening framed by ablaq masonry (alternating yellow and black stones), the high lintel overlaid with incised interlace featuring a six-fold geometric pattern. Above and on both adjacent wall sides runs an inscription frieze that refers to the foundation of the bimaristan. This portal has strong similarities to the one of the Ayyubid Palace of the Citadel.

Similar examples:

Zangid: Ash-Shu'aybiyya Mosque

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel



7 | المدخل الأيوبية لبيمارستان أرغون

واجهة: مدخل، باتجاه الغرب

التاريخ: مدخل أيوبي من بناء سابق (تأسيس البيمارستان 755 هـ / 1354 م، نص كتابي

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر و باب مستطيل

- ◊ مدخل غائر مع نصف قبة من خلايا المقرنصات

عناصر فرعية:

- ◊ باب مستطيل

- عضادتين وساكف بنمط الأبلق، أصفر وأسود، مع مفاصل مزمرة، وتحت زخرفي

- ساكف من الحجارة الضخمة؛ تمتد على طول ثلاث صفوف حجرية من

- البناء، وزخرفة من النحت الغائر على سطح الحجارة لنمط هندسي من التيجوم السادسية

- إطار باز مناسب

- ◊ طنف مع شريط لنص كتابي

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

شيّدت واجهة الشارع بحجارة منحوطة بعناية. يتوضع الباب المستطيل داخل المدخل الغائر مع إطار أبلق (حجارة متناثرة صفراء وسوداء)، زخرفت حجارة النجفة العالية بنمط محفور من الأشكال الهندسية لنجوم سداسية. يمتد طنف لشريط كتابي فوق الساكف وعلى الجانبين ويشير النص لتأسيس البيمارستان. لوحظ أن هناك تشابه قوي بين هذا المدخل ومدخل القصر الأيوبية في القلعة.

أمثلة مشابهة:

زنكي: جامع/مدرسة الشعيبية

أيوبي: قصر القلعة الأيوبية





8 | Ash-Shadhbakhtiya School (Shaykh Ma'ruf Mosque)

Facade: Entrance portal, facing north

Date: 589 AH / 1193 CE, inscription

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with rectangular doorway

Sub elements:

- ◊ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood

- ◊ Rectangular doorway

- Plain frame

- ◊ Monolithic relieving arch

- Inscription roundel and panel

Condition: Only the portal remains; the rest of the building is destroyed

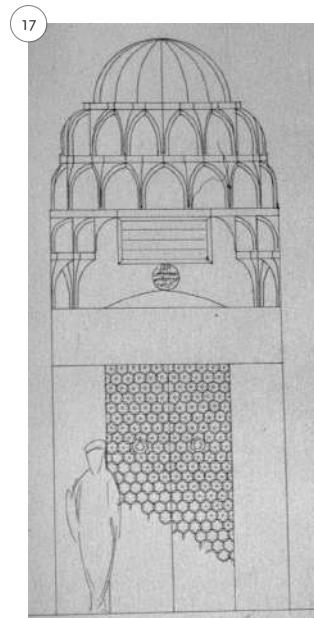
Description:

Except for the portal, the facade of the building is not visible. The doorway is inside a recess built of limestone, the rectangle opening surmounted by a lintel, its relieving arch made from a single stone; it bears an inscription field. To the sides, both corners bear a muqarnas squinch and, above this, two staggered rows of muqarnas cells present a smooth transition up to the small scalloped half-dome.

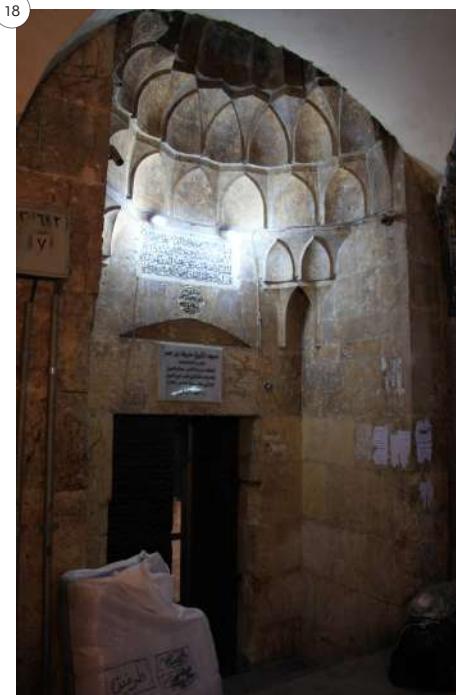
This is the earliest dated muqarnas hood in Aleppo. Its individual muqarnas cells are made out of stone, a construction method in correspondence with the regional stone architecture.

Similar examples:

Ayyubid: Khanqah al-Farafira



18



8 | المدرسة الشاذبختية (جامع الشيخ معروف)

واجهة: بوابة المدخل، باتجاه الغرب

التاريخ: 589 هـ / 1193 م، نقش كتابي

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة المدخل مع باب مستطيل

- ◊ مدخل غائرة مع نصف قبة من خلايا المقرنصات

- ◊ باب مستطيل

- إطار بسيط

- ◊ قوس عائق من حجرة واحدة

- نقش كتابي ضمن دائرة و آخر ضمن لوحة

الحالة: المبني مهدم ما عدا المدخل

الوصف:

إن الواجهة هي العنصر الوحيد الذي يظهر من واجهة هذا المبني، حيث يتوضع الباب ضمن المدخل الغائر المبني بالحجارة الكلسية، ويعلو الباب المستطيل ساكن وقوس عائق من حجرة واحدة وفيها نقش كتابي، وعلى كل زاوية من الجانبيين ركبة من المقرنصات. وفوقها قبة من المحاريب المقرنصة التي تتمثل انتقال رشيق من خلال صفين من خلايا المقرنصات المتدرجة إلى نصف القبة الصدفية.

إن نصف القبة لهذه البوابة هي الأقدم في أبنية حلب، حيث صممت هذه الوحدات من الحجر بما ينماشى مع أسلوب عمارة الحجر لهذه المنطقة.

أمثلة مشابهة:

أيوبي: خانقاه الفرافرة



9 | Mashhad al-Husayn

Facade: Entrance, facing east

Date: ca. 594 AH / 1197-98 CE

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess with stairs and rectangular doorway
- ◊ Flanking rectangular windows

Sub elements:

Portal:

- ◊ Entrance recess with muqarnas (cellwork) vaulting and frontal chevron arch
- Facetted arch frame with chevrons and cusps in ablaq style, yellow limestone/black basalt, and dentil border
- Upper frieze with inscription band

Rectangular doorway

- Plain lintel

Inscription panel framed with an interlacing band

Cornice with a cusped moulding

Window:

- ◊ Rectangular opening, grilled
- Lintel and relieving arch

Condition:

Intact

Description:

The large-scale facade is built of fine limestone ashlar and has a particularly high entrance portal. The chevroned arch features facetted bands with chevrons and cusps of alternating limestone and black stone and a dentil border. The portal structure is crowned by a frieze with an inscription. Inside the recess, the rectangular doorway is surmounted by an inscription panel broadly framed by an interlacing band; above this runs a small cornice. In the upper rear part, the vaulting is with muqarnas (cellwork).

Located on Mount Jawshan outside Aleppo's city walls, this portal was intended to be seen from far away. It can be considered the most elaborate one from the Ayyubid era besides the iconic ablaq portal of the Citadel's Ayyubid Palace.

Similar examples:

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel



9 | مشهد الحسين

واجهة: مدخل، باتجاه الشرق

التاريخ: حوالي 594 هـ / 1198 م

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة المدخل مع تراجع مقطر ودرج وباب مستطيل
- ◊ نوافذ جانبية مستطيلة

مدخل:

- ◊ مدخل غائر مع قبة من المقرنصات وقوس جبهي مع زخارف متعرجة
- إطار قوس بحواف متعددة السطوح مع زخارف متعرجة وحدبات بنمط الأبلق، حجارة كلاسيكية صفراء وبازلتية سوداء، وإطار مسنن
- طرف علوي مع شريط كتابي

باب مستطيل:

- ساكن بسيط

لوحة كتابية أفقية مؤطرة بشريط زخرفي متداخل

- ◊ طرف مع إطار مدبب

نافذة:

- ◊ فتحة مستطيلة مع شبك معدني
- ساكن وقوس عائق

الحالة:

سليم

الوصف:

شيدت هذه الواجهة الضخمة من الحجارة الكلسية المنحوتة وضمنها يقع مدخل البوابة والمميز بارتفاعه.

تميزت تعرجات القوس بأشرطة لسطوح متعددة مع تعرجات وحدبات من الحجارة المتباينة البيضاء الكلسية والسوداء يحيط بذلك شريط مسنن بارز. توج بناء المدخل بطبع مع نقش كتابي.ضم المدخل الغائر بباب مستطيل. يعلوه نص كتابي محاط بشريط تزييني عريض من الزخارف المتداخلة؛ ويعلو ذلكنف صغير. الجزء العلوي الخلفي من المدخل مكون من قبة مع خلايا المقرنصات. لقد شيد المدخل بهذه الضخامة بشكل مقصود لتتم رؤيته من بعيد حيث أنه يقع على جبل الجوشن خارج أسوار المدينة القديمة. ويمكن اعتبار هذا المدخل هو ألمى المداخل زخرفياً من العصر الأيوبية، بالإضافة لمدخل القصر الأيوبية في القلعة والمميز بنمطه الأبلق.

أمثلة مشابهة:

أيوبي: قصر القلعة الأيوبية





10 | Az-Zahiriyya School

Facade: Exterior: Entrance, facing north
Interior courtyard: West side

Date: 610 AH / 1213 CE

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway (front facade)
- ◊ Rectangular door/window (courtyard facade)

Sub elements:

Portal:

- ◊ High entrance recess with pointed frontal arch and muqarnas (cellwork) hood
 - Arch with interlace decoration, incised relief, six-fold geometric pattern
- ◊ Rectangular doorway
 - Plain lintel, relieving margin and three vertical stones topped by a large horizontal stone block

Door/window:

- ◊ Rectangular opening
 - Plain lintel with relieving arch

Condition:

Description:

The large-scale street facade of this free-standing building, once outside the city walls, is built of fine limestone ashlar. The elevation of the monumental portal with frontal arch is higher than that of the facade. Inside the entrance recess, the rectangular doorway with a plain lintel is topped by three vertical stones as well as one large horizontal stone block. The vaulting is made by three tiers of large muqarnas cells and ends in a small half-dome. The doors and windows of the lateral courtyard facade are rectangular and plain, the lintels of the doors in the lower zone are topped by relieving arches.

Similar examples:

Ayyubid: Al-Firdaws School, Khanqah al-Farafira

21



22



23



24



10 | المدرسة الظاهرية

واجهة: خارجية: مدخل، باتجاه الشمال
داخلية: الطرف الغربي من الباحة

التاريخ: 610 هـ / م 1213

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة المدخل مع تراجع مقتصر وباب مستطيل (واجهة رئيسية)
- ◊ أبواب ونوافذ مستطيلة (واجهة الباحة)

مدخل:

- ◊ مدخل مرتفع وغائر مع قوس جبهي مدبب و نصف قبة مقرنصة
- ◊ قنطرة مع زخارف متشابكة وغايرة بنمط هندي لنجوم سداسية

باب مستطيل:

- ◊ ساكن بسيط، فراغ تخفيف و ثلاثة حجارة عامودية وفوقها كتلة حجرية
- ◊ كبيرة أفقية

أبواب ونوافذ:

- ◊ فتحة مستطيلة
- ◊ ساكن بسيط مع قوس عاتق

الحالات:

الوصف:

شيدت الواجهة الضخمة لهذا المبني المستقل خارج أسوار المدينة بحجارة كلسية منحوتة بعناية. إن ارتفاع هذا المدخل الضخم مع الفنطرة وواجهتها هي أعلى من واجهة المبني. ضمن المدخل الغائر، يعلو الباب المستطيل ساكن بسيط وفوقه ثلاثة حجارة عامودية وفوقها حجرة أفقية. صممت القبة المقرنصة بواسطة ثلاثة طبقات متراكبة من المقرنفات الكبيرة وتنتهي بنصف قبة. أبواب ونوافذ واجهات الباحة الجانبية مستطيلة وببساطة الشكل، و يعلو سواكن الأبواب للطبقات السفلية أقواس عاتقة.

أمثلة مشابهة:

أيوبي: مدرسة الفردوس، خانقاه الفرافرة



11 | As-Sultaniyya Mosque (School)

Facade: Entrance, facing north

Date: 620 AH / 1223 CE, inscriptions

Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

Sub elements:

- ◆ Entrance recess with pointed frontal arch, vault
- ◆ Rectangular doorway
 - Plain frame
- ◆ Inscription frieze with three bands

Condition: The building is destroyed except for the portal and the Mamluk minaret

Description:

A plain building facade made of limestone ashlar. The doorway is constructed in a vaulted recess, the door opening being rectangular and surmounted by a broad inscription band stretching over the walls.

Similar examples:

Zangid: Al-Hallawiyya School

25



27



26



11 | جامع (مدرسة) السلطانية

واجهة: مدخل، باتجاه الشمال

داخلية: الطرف الغربي من الباحة

التاريخ: 620 هـ / 1223 م

نقش كتابي

عناصر معمارية:

- ◆ بوابة المدخل مع تراجع مفترق وباب مستطيل

عناصر فرعية:

- ◆ مدخل غائر مع قوس مدبب جهبي وقبوقة

باب مستطيل:

إطار بسيط:

- ◆ طرف لنص من ثلاثة أشرطة كتابية

الحالة: المبني مُهَدَّم ما عدا المدخل والمئذنة المملوكيَّة

الوصف:
شُيدت الواجهة بحجارة كلاسيَّة بسيطة ومنحوتة؛ ويتكوَّن المدخل من قبوة غائرة، والباب مستطيل يعلوه شريط كتابي ممتد على جدرانه الثلاثة.

أمثلة مشابهة:

زنكي: المدرسة الحلويَّة

12 | Al-Firdaws School

Facade: Entrance, facing west

Date: 633 AH / 1235 CE, foundation inscription

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway

Sub elements:

- ◊ Frontal arch
- Upper cornice
- ◊ Inscription frieze
- ◊ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- ◊ Rectangular doorway
 - Plain lintel, relieving margin and three vertical stones over three courses of masonry

Condition: Damaged

Description:

The large-scale limestone facade is plain except for the frontal arch and a continuous inscription frieze. The rectangular door opening inside the recess is surmounted by three long, vertical stones and the high inscription band. The muqarnas vaulting is topped by a scalloped half-dome.

This austere and impressive free-standing building, once outside the city walls, is Aleppo's largest and most famous Ayyubid school (madrasa).

Similar examples:

Ayyubid: Az-Zahiriyya School

28



29



12 | مدرسة الفردوس

واجهة: المدخل، باتجاه الغرب

التاريخ: 633 هـ / 1235 م، نص التأسيس

عناصر معماريّة:

- ◊ بوابة المدخل مع تراجع مقطر وباب مستطيل

عناصر فرعية:

- ◊ قوس جبهي

- طرف علوي

- ◊ طرف لشريط كتابي

- ◊ مدخل متراجع مع نصف قبة من خلايا المقرنصات

- ◊ باب مستطيل

- ساكن بسيط، فارغ للتخفيف وثلاثة حجارة عامودية فوقها ثلاثة صفوف من مداميك البناء

الحالة: متضرر

الوصف:

تخلو الواجهة الضخمة من التزيين عدا قوس المدخل الجبهي وشريط النقوش الكتابي الممتد.

يعلو الباب المستطيل للمدخل الغائر ثلاثة حجارة مصفوفة عالمودياً على طول ثلاثة مداميك، والحجارة العمودية والشريط الكتابي العالى الذي يمتد على طول الواجهة في الأعلى وتعلو القبة المقرنصة نصف قبة صدقية.

هذا المبنى المتقشف والضخم والذي شيد بشكل مستقل خارج أسوار المدينة القديمة هو أكبر وأشهر مدارس حلب الأيوبيّة.

أمثلة مشابهة:

أيوبي: المدرسة الظاهرية



13 | Khanqah al-Farafira

Facade: Exterior: Entrance, facing north
Interior courtyard: West (and east) side

Date: 635 AH / 1237 CE

Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway (front facade)
- ◆ Rectangular door (courtyard facade)

Sub elements:

Portal:

- ◆ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
 - Half-dome with interlace decoration, incised relief, with six-fold geometric pattern

◆ Rectangular doorway, plain frame

◆ Stone block with inscription panel

Door:

◆ Rectangular door

- Wooden tie beam
- Plain lintel and relieving arch

Condition:

Rehabilitated

Description:

The relatively small-dimensioned portal opens in the limestone facade with a recess, whose base level lies below the present street level. The rectangular doorway is surmounted by a rectangular stone block with inscription panel, two tiers of large muqarnas cells and a small half-dome with an incised geometric pattern.

The rectangular door openings in the lateral courtyard facade are spanned by a continuous wooden tie beam right below the lintels, which are topped by relieving arches.

Similar examples:

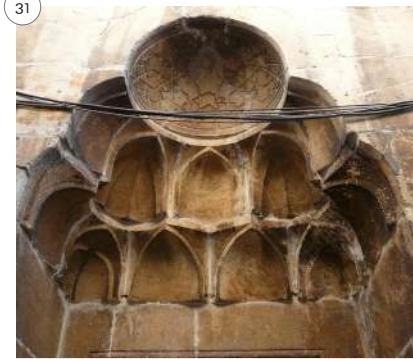
Ayyubid: Ash-Shadhbakhtiya School

Mamluk: Bimaristan Arghun

30



31



32



13 | خانقاه الفرافرة

واجهة: خارجية: مدخل، باتجاه الشمال
باجهة داخلية: الطرف الغربي (والشرقي)

التاريخ: 635 هـ / 1237 م

عناصر معمارية:

- ◆ بوابة المدخل مع تراجع مقنطر وباب مستطيل
- ◆ واجهة أمامية (واجهة الباحة)

عناصر فرعية:

مدخل:

- ◆ مدخل غائر مع نصف قبة مقرنصة
- ◆ نصف قبة مع زخرفة متشابكة، منقوشة بالحفر، مع نمط هندسي لأشكال سدايسية

باب:

- ◆ باب مستطيل، ساCAF بسيط
- ◆ حجر واحد يضم نقش كتابي

باب:

- ◆ باب مستطيل
- ◆ عوارض ربط خشبية
- ◆ ساCAF بسيط وقوس عائق

الحالة:

أعيد تأهيله

الوصف:

تفتح هذه البوابة الصغيرة نسبياً ضمن الواجهة الحجرية بواسطة مدخل غائر، ومستوى الباب أخفض من مستوى الشارع. يعلو الباب المستطيل حجر مستطيل مع لوحة نقش كتابي وطبقتان من المقرنصات الضخمة ونصف قبة صغيرة مزينة بزخارف هندسية محفورة. زودت الأبواب على جوانب الباحة بعوارض خشبية تمتد على طول الواجهة وأسفل السواكف؛ ويعلو كل ساCAF قوس عائق.

مثلاة مشابهة:

أيوبي: المدرسة الشاذريختية
 المملوكي: بيمارستان أرغون



Mamluk period (7th - 10th century AH / 13th – 16th century CE)

The Mamluk period (658–922 AH / 1260–1516 CE) was marked by mutual architectural exchanges between the Syrian provinces and the capital Cairo. So, Mamluk limestone facades are characterised by the extensive use of multi-coloured elements such as contrasting striped masonry and joggled stonework; both doors and windows are accentuated in this style (ablaq). Starting in the last quarter of the AH 8th / 14th CE century, elaborately designed street facades appeared in Aleppo for the first time, adding windows in shallow vertical niches to the usually deep arched entrance recesses. The striking aesthetics of this style changed the streetscapes and the appearance of the city.

The main facade of the Utrush Mosque (801–02 AH / 1399–1400 CE) is the largest and most elaborate street facade in this style: Large, rectangular windows are centrally topped by small arched windows with arrowslit openings. The constructive and decorative repertoire includes ablaq (contrasting striped) jambs, a plain flat lintel surmounted by a multi-coloured course with elaborately joggled stone and marble inlay (slightly undercut along part of its base), and panels with carved geometric ornaments for the openings. The niches have muqarnas (cellwork) cornices and frames formed by a pair of engaged colonnettes and faceted muqarnas plates as well as a dentil border. This is completed with various forms of inscription panels including decorative roundels and squares; other typical elements are Mamluk emblems.

Windows in decorated vertical niches are also widely used as individual facade elements in other types of buildings such as alone-standing mausoleums, khans or defence architecture. The middle window of the Throne Hall on top of the Citadel's huge entrance tower (AH 9th / 15th CE century) marks one of the great iconic facades of the old city of Aleppo. The late Mamluk portal of Khan as-Sabun (897 AH / 1492 CE) with its upper window recess is the most lavishly ornamented entrance facade in a Mamluk khan, especially in terms of stone carving. The ablaq (contrasting striped) masonry portal of Khan Kha'rbak (920 AH / 1514 CE) marks another trend, which was continued in urban khans of the Ottoman time.

Stone-carved facade decorations that accompany door and window openings are not only applied inside the long-established horizontal upper panels, but also inside spandrels (triangular areas) and lunettes (arched fields), featuring interlaced scrolling tendril ornaments (foliate or floriate scrollwork). An example of this style is the portal of the Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque (885 AH / 1480–81 CE). Another late Mamluk element are broad raised borders with interlaced geometric band patterns (interlace work) around window niches. Two of these elements are combined in the outstanding archway facade of Khan Ujkan (AH 10th / 15th–16th CE century).

The late Mamluk iwan (open hall), preserved inside the main internal courtyard of Khan Qurtbak, with its lateral windows inside shallow vertical recesses, is the only existing example in the field of domestic architecture in Aleppo; this iwan is attributed to the lost Azdamur Palace (AH 9th / 15th CE century). However, it can be assumed that the standard decor elements of Mamluk facades were continued in the courtyard houses of Aleppo during the Ottoman era (see "Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches").

The development towards extensively ornamented street facades in the Mamluk period finds its counterpart in the change of the shape and design of minarets. Replacing the old, local, square minaret type, Mamluk minarets were mostly built in the shape of an octagon with a canopied balcony on top. The first of these minarets in Aleppo is the minaret of the Altunbugha Mosque built at the beginning of the AH 9th / 15th CE century. The minaret of the al-Mihmandar Mosque is most remarkable in terms of its cylindrical form as well as its prominent rib decoration. As is the case for other structures, openings are important elements of minaret facades.

الفترة المملوكية (القرن 7 - 10 هـ / 13 - 16 م)

تميزت الفترة المملوكية (658 - 922 هـ / 1260 - 1516 م) بالتبادل المعماري المشترك بين المناطق السوروية والقاهرة عاصمة المماليك؛ حيث اتصفت واجهات الحجر الكلسي المملوكية باستخدامة متزايد لعناصر متعددة الألوان ككماميك البناء المتناوبة اللون والحجارة المعشقة (المزبرات)؛ كما استخدم هذا النمط (الأبلق) لتمييز فتحات الأبواب والنواوف؛ حيث ظهر نمط الواجهات الممزخرفة بارتفاع لأول مرة في حلب في الرابع الأخير من القرن 8 الهجري / 14 الميلادي، مع إضافة نوافذ ضمن محاريب شاقولية غائرة قليلاً إلى جانب المدخل المعتاد المقطر الغائر والعميق. فغير هذا الأسلوب البديع والأناذن مظهر شوارع المدينة.

وتعتبر واجهة جامع الأطروش (802-801 هـ / 1399-1400 م) الرئيسية أكبر واجهة من هذا النمط وأكثرها تنميّة، حيث علت النوافذ المستطيلة الكبيرة وعلى محور واحد نوافذ صغيرة (طاقة) لها شق طولي. وتشمل هذه التشكيلة المزخرفة الملونة المعشقة والمرصعة بالرخام باتفاق (التي تتقوص قليلاً بسيط يعلوه صف من الحجارة المزخرفة الملونة المعشقة والمرصعة بالرخام باتفاق (التي تتقوص قليلاً على طول طرف قاعدتها)، وفوقها لوحة من الزخارف الهندسية المنحوتة، وزُين أعلى المحراب المتراجع بطيف من المقرنصات (مجموعة خلايا) الصغيرة بينما تم تأثير جانبى المحراب بمودع تزييني مدمج (في الطرف السفلي) وبأطباق مقرنصات مع إطار مسنن (في القسم العلوي)، واستكمّل هذا التزيين بنقوش كتابية ضمن دوائر ومربيعات بالإضافة لشعارات الرنك المملوكية.

تم تزيين العديد من الواجهات بهذا الأسلوب من المحاريب الطويلة المتراجعة والممزخرفة حيث استخدمت باعتبارها عنصر مستقل على أنواع مختلفة من المبني كالمدافن المستقلة والخانات والمباني الدفاعية، وتميزت النافذة الوسطى لقاعة العرش والمتوسطة فوق برج المدخل الضخم للقلعة (القرن 9 هـ / 15 م) بكونها رمزاً لكل واجهات مدينة حلب القديمة، وإن أكثر مداخل الخانات جمالاً وإبداعاً هو مدخل خان الصابون الذي يعود للفترة المملوكية المتأخرة (897 هـ / 1492 م) فهو ونافذته العلوية من أغنى الواجهات زخرفياً وخاصة أسلوب نحت حجراته، وشكلت واجهة خان خاير بك (920 هـ / 1514 م) المبنية بنمط

الأبلق بدايةً أسلوب جديد سيستمر في عمارة واجهات خانات المدينة خلال العصر العثماني. توسيع استخدام الحجارة الممزخرفة المنحوتة التي زينت لوحت علوية في واجهات فتحات الأبواب والنواوف لتشمل داخل مثاثلات القوس (كوشة القوس) واللوحات العلوية المسننة (قوصرة أو هلامية) حيث ملئت بنمط لم يستخدم فيها من قبل وهو عبارة عن زخارف توريق نباتي لولبية ومتداخلة، كما نرى في مدخل جامع أولغليك (الباب الأحمر) العائد للعام (885 هـ / 1480-1481 م). وظهر عنصر تزييني في أواخر الفترة المملوكية وهو عبارة عن شريط عريض بارز يؤطر محاريب النوافذ ويمتلئ بالزخارف الهندسية المتشابكة؛ حيث شملت واجهة خان أوج خان (القرن 10 هـ / 16-15 م) كلا العنصرين السابقي الذكر ليجعلها من بوابة الخان مثلاً فريداً في حلب.

يعتبر إيوان خان قورت بك ضمن الباحة الداخلية المثال الوحيد المتبقى من الفترة المملوكية المتأخرة لإيوان مع نوافذ جانبية تُحيى ضمن محراب طولي متراجع قليلاً، وبذلك هو نموذج عن العمارة السكنية، حيث لم يتبق من قصر أزdemir الداشر (القرن 9 هـ / 15 م) سوى هذا الإيوان. وعلى ذلك يمكن افتراض أنَّ العناصر التزيينية للواجهات المملوكية استمرت في واجهات بيوت الفترة العثمانية في حلب (انظر "الفترة العثمانية - واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية").

رافق هذا التطور في الزخرف البادخ للواجهات الرئيسية في المبني المملوكية تغيير في شكل وتصميم المآذن؛ فاستبدل الشكل المحلي للجذع المرربع بماذن شيدت غالباً على شكل جذع مثمن مع شرفة ومظلة خشبية، وأول المآذن بنيت بهذا النمط هي مئذنة جامع الطبيغا في بداية القرن 9 هـ / 15 م. ومئذنة جامع المهمدار التي تعتبر أروع نموذج لمئذنة في حلب يشكلها الاسطوانية وزخارفها البديعة للأضلاع البارزة. وتعتبر فتحات النوافذ من العناصر المهمة على واجهات المآذن كما هو الحال بالنسبة لواجهات المبني الأخرى.





14 | Altunbugha Mosque

Facade: Minaret on the northwest corner of the mosque – view of the west side

Date: 718 AH / 1318-19 CE

Architectural elements:

- ◊ Minaret shaft, octagonal shape, three-tiered, with top shaft and balcony

Sub elements:

- ◊ Muqarnas (cellwork) frieze/cornice
- ◊ Blind rectangular window (upper tier)
 - Lintel and relieving arch
 - Frame with chevrons and cusps

Condition: Slightly damaged

Description:

A large main facade (west) built of limestone with a high portal and minaret. The plain minaret has an eight-sided shaft which is divided by muqarnas friezes into three tiers; the upper tier has a blind window on each side. The rectangular windows are topped by relieving arches and framed with chevrons and cusps (similar to the doorway of the Bimaristan an-Nuri). The upper cornice supports the balcony with muqarnas. The minaret's top shaft and the balcony are covered by a wooden canopy.

The Altunbugha Mosque's minaret is the first octagonal Mamluk minaret that was built in Aleppo.

Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Zangid: Bimaristan Nur ad-Din

Mamluk: Minaret of ar-Rumi Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

Ottoman: Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

33



34



14 | جامع الطنبغا

واجهة: مئذنة على الزاوية الشمالية الغربية للجامع، ومشهد من الجانب الغربي

التاريخ: 718 هـ / 1318 م

عناصر معمارية: جذع مئذنة، مثمن، ثلاث طبقات، وجذع علوي مع شرفة

عناصر فرعية:

- ◊ مقرنصات (نمط خلايا)، أطناف

- ◊ نوافذ مستطيلة صماء (الطبقة العليا)

- سواوف مع أقواس عاتقة

- إطار مع زخارف متعرجة ومحدية

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

شُيدت الواجهة الرئيسية الغربية الضخمة من الحجارة الكلسية مع مدخل عالي ومنذنة.

يتكون جذع المئذنة من ثمان أوجه وينقسم الجذع بواسطة أطناف من المقرنصات إلى ثلاث طبقات؛ وعلى الطبقة العلوية نافذة صماء على كل وجه، ويزين كل من النوافذ المستطيلة إطار مع زخارف متعرجة ومحدية (إطار باب مدخل البيمارستان النوري)، ويعلو كل نافذة قوس عاقد يحمل الشرفة طنف من المقرنصات، وتغطي قمة المئذنة والشرفة مظلة خشبية للحماية.

وتعتبر مئذنة جامع الطنبغا أول مئذنة مثمنة مملوكة تُبني في حلب.

أمثلة مشابهة:

سلجوقي: مئذنة الجامع الأموي الكبير

زنكي: بيمارستان نور الدين

مملوكي: مئذنة جامع الرومي، مئذنة جامع المهمندار

عثماني: مئذنة جامع الخرساوية



15 | Ar-Rumi Mosque

Facade: Entrance, facing north

Minaret on the northeast corner – view of the east side

Date: Around 769 AH / 1367 CE, portal inscription (construction)

927 AH / 1521 CE portal inscription (restoration)

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- ◊ Minaret shaft, cylindrical shape, four-tiered, with domed top shaft and balcony

Sub elements:

Portal:

- ◊ Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- ◊ Rectangular doorway
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Plain yellow lintel
- ◊ Stone block with inscription cartouche
- ◊ Inscription panel
- ◊ Relief roundels

Minaret:

- ◊ Various friezes/muqarnas (cellwork) cornice
- ◊ Relief roundel (third tier)
- ◊ Rectangular window (upper tier)
 - Frame moulding

Condition: Restored

Description:

A limestone facade with a high, muqarnas vaulted entrance recess. The rectangular doorway is in ablaq style, its lintel is surmounted by two inscription panels; flanked by ornamented roundels.

The plain minaret has a cylindrical shaft, which is divided by three different friezes into four tiers; the upper tier has four rectangular windows with frame mouldings. The upper cornice is with rows of muqarnas. The minaret's top shaft is covered by a small dome, the balcony by a canopy.

Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Mamluk: Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

Ottoman: Minaret of al-Khusrawiyya Mosque



15 | جامع الرومي

واجهة: مدخل، باتجاه الشمال

مئذنة على الزاوية الشمالية الشرقية - مشهد للجانب الشرقي

التاريخ: حوالي 769 هـ / 1367 م، نقش على المدخل للإنشاء

927 هـ / 1521 م نقش على المدخل للترميم

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة المدخل مع تراجع مفترض وباب مستطيل
- ◊ جذع مئذنة، أسطوانية الشكل، أربع طبقات، وجذع ينتهي بشرفة ومظلة
- ◊ قبة في الأعلى

عناصر فرعية:

- ◊ المدخل:
- ◊ مدخل غائر مع نص قبة من المقرنصات (خلايا)
- ◊ باب مستطيل
- ◊ عضادتين بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- ◊ ساكن بسيط أصفر
- ◊ حجر واحد مع نقش كتابي ضمن خرطوش
- ◊ لوحة نقش كتابي
- ◊ مستديرات منحوتة

مئذنة:

- ◊ أفاريز متعددة، طنف مقرنصات (خلايا)
- ◊ مستديرات منحوتة (الطبقة الثالثة)
- ◊ نوافذ مستطيلة (الطبقة العلوية)
- ◊ إطار بارز مناسب

الحالة: مرمم

الوصف:

واجهة كلاسية مع مدخل غائر ومرتفع ذو قبة مقرنصة. بني الباب بنمط الأبلق، ويعمل الساكن نقشان كتابيان وبجانبها مستديرات مزخرفات.

المئذنة بسيطة التزيين ذات جذع اسطواني مقسم بثلاثة أفاريز مختلفة لأربع طبقات: الطبقة العلوية تضم أربع نوافذ مؤطرة بشريط منحوت بارز. يتكون الطنف العلوي من صوف من المقرنصات ويغطي جذع المئذنة العلوية قبة صغيرة وشرفة تعلوها مظلة.

أمثلة مشابهة:

سلجوقي: مئذنة الجامع الأموي الكبير

مملوكي: مئذنة جامع الطنبغا، مئذنة جامع المهمندار

عثماني: مئذنة جامع الخسروية



16 | Al-Mihmandar Mosque

Facade: Minaret on the southwest corner – view of the southwest side

Date: Mid AH 8th / 14th CE century

Architectural elements:

- ◊ Minaret shaft, cylindrical shape, two-tiered with octagonal transition zone and top gallery

Sub elements:

Portal:

- ◊ Blind arcade (transition zone)
 - Three-lobed blind arch with circular apex loop formed by a moulding with flat border on the inner side of the arch
- ◊ Frieze/cornice moulding
- ◊ Profile ribs
 - Flutes (lower section)
 - Chevrons (upper section)

Condition: Destroyed

Description:

The extraordinarily ornamented minaret has a cylindrical shaft rising on an octagonal transition zone while the transition from the square base to an octagonal ground plan is made by triangular pyramids; it is topped by a canopied gallery. The decor of the octagonal section consists of three-lobed blind arches formed by a moulding, each with a characteristic circular loop at the apex, while the shaft's lower tier is covered by fluted ribs, the upper one by chevroned ribs.

The rib decoration is influenced by Seljuk designs. On a smaller scale, it is being used particularly as a decorative element for Mamluk minarets (for example, the minaret of the as-Saffahiyah Mosque).

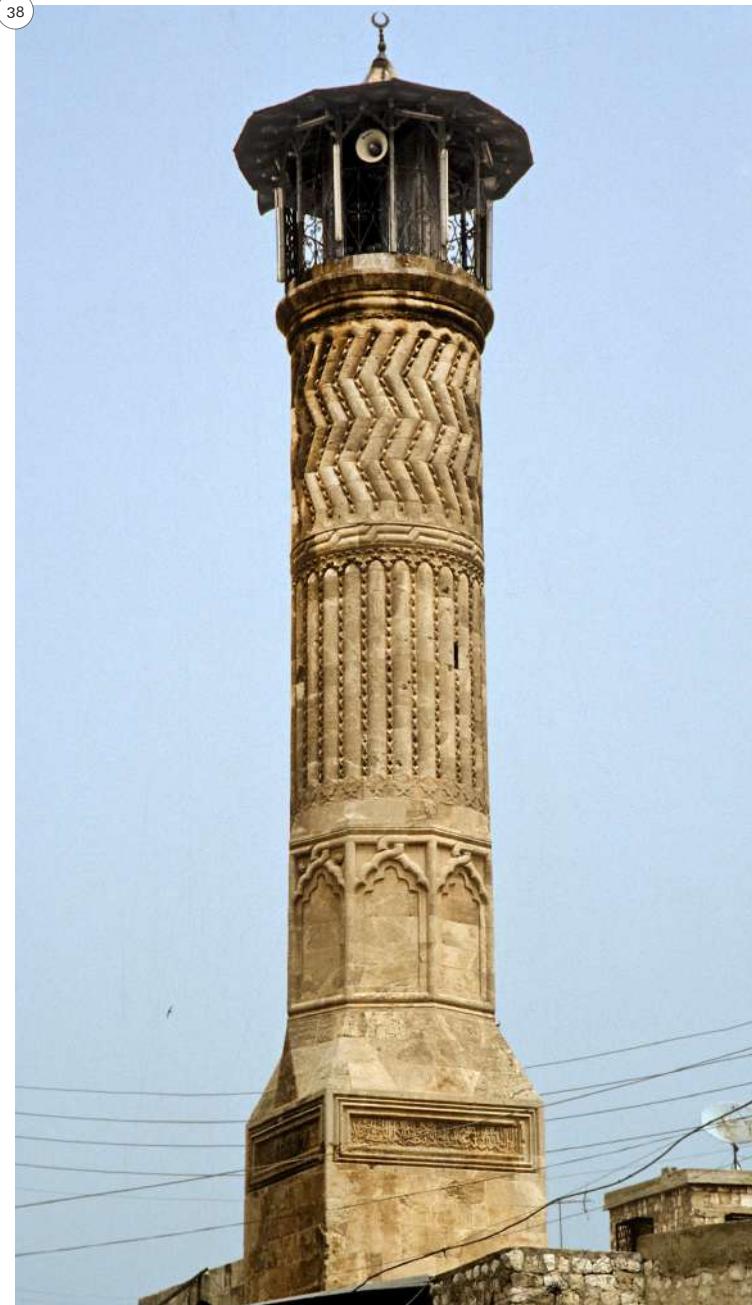
Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Mamluk: Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of ar-Rumi Mosque

Ottoman: Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

38



واجهة: مئذنة على الزاوية الجنوبية الغربية- مشهد من الجانب الجنوبي الغربي الشرقي

التاريخ: منتصف القرن 8 هـ / 14 م

عناصر معمارية: جزء مئذنة، شكل اسطواني، طبقات مع جزء انتقالي مثمن وشرفة في

الأعلى

عناصر فرعية:

- ◊ قوس أصم (جزء الانتقال)
- ◊ قوس أصم ثلاثي الفصوص مع عقدة دائيرية في قمته مؤطر بشريط بارز والطرف الداخلي منه مستوي
- ◊ طنف / إفريز بارز
- ◊ أضلاع منحوتة
- ◊ مستقيمة (القسم السفلي)
- ◊ متعرجة (القسم العلوي)

الحالة: مُدمَّرة

الوصف:

هذه المئذنة المزخرفة بشكل فائق هي ذات جزء اسطواني ترتكز على منطقة انتقالية مثمنة حيث يتم الانتقال من الشكل المربع للمئذنة بواسطة مثلثات هرمية، ويعلو المئذنة شرفة مع مظلة.

ت تكون زخرفة الجزء المثمن من أقواس صماء ثلاثة الفصوص سُكّلت من الأشارة البارزة المناسبة، وعلى ذروة كل قوس عقدة دائيرية، بينما يعطي الجزء السفلي من الجذع الرئيسي أضلاع طولية مع أحاديد، أما الجزء العلوي فقد غطي بواسطة أضلاع متعرجة.

التزيين بواسطة الأضلاع هو تأثير من الأسلوب السلجوقي. وعلى نطاق أصغر، استخدم هذا الأسلوب للعناصر التزيينية على المآذن المملوكية (مثال: مئذنة جامع السفاحية).

أمثلة مشابهة:

سلجوقي: مئذنة الجامع الأموي الكبير

المملوك: مئذنة جامع الطنبغا، مئذنة جامع المهمندار

Osmaniy: مئذنة جامع الخسروية





17 | Bimaristan Arghun al-Kamili

Facade: East porch of the main courtyard, north and south section

Date: 755 AH / 1354–55 CE portal inscription (foundation)

Architectural elements:

- ◆ Rectangular doors
- ◆ Rectangular window

Sub elements:

- ◆ Plain rectangular door
 - Flat lintel and relieving arch
- ◆ Multi-coloured rectangular door and window, ablaq style
 - Jambs, black/yellow (window)
 - Plain flat lintel, yellow
- ◆ Monolithic stone block with joggled inlay of stone and marble, centrally set, black/white

Condition: Slightly damaged

Description:

Most of the bimaristan's interior limestone facade windows follow the design of Zangid-Ayyubid rectangular openings, the lintels of which are surmounted by relieving arches.

A few doors and windows show ablaq style features: their lintels are surmounted by a large elaborately decorated monolithic stone with centrally arranged joggled stone and marble inlay in black and white.

Similar examples:

Zangid: Ash-Shu'aybiyya Mosque

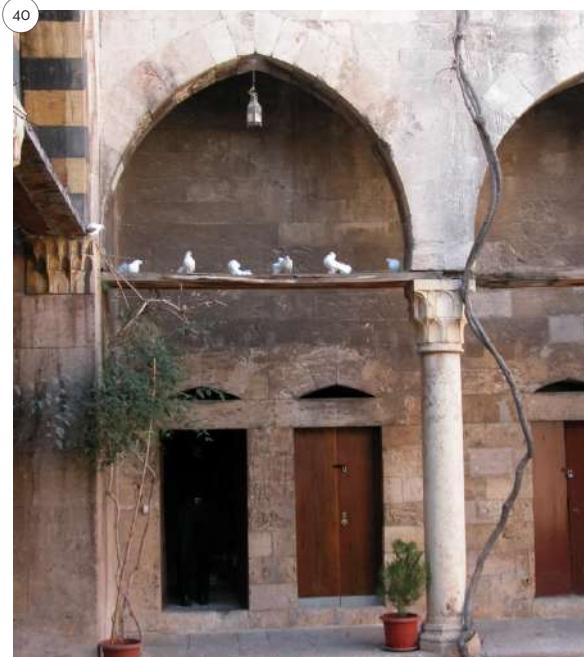
Ayyubid: Mashhad al-Husayn, Az-Zahiriyya School, Khanqah al-Farafira

Mamluk: As-Saffahiyah Mosque

39



40



17 | بيمارستان أرغون الكاملي

واجهة: الرواق الشرقي للباحة الرئيسية، الطرف الشمالي والجنوبي

التاريخ: 755 هـ / 1354 م تاريخ التأسيس على المدخل

عناصر معمارية:

- ◆ أبواب مستطيلة
- ◆ نوافذ مستطيلة

عناصر فرعية:

- ◆ باب مستطيل بسيط

- ساكن مستقيم مع قوس عائق

- باب ونوافذ مستطيلان مع حجارة ملونة، أسلوب أبلق

- عضادات بنمط الأبلق: أسود وأصفر (نافذة)

- ساكن مستقيم بسيط أصفر

- صفين حجارة متجانسة وملونة مع حجارة معشقة ومرصعة بالحجر

- والرخام في المركز، باللونين الأسود والأبيض

الحالات:

ضرر طفيف

الوصف:

صممت معظم نوافذ واجهات البيمارستان الكلسية تبعاً للأسلوب الزنكى والأيوبي الذي يتكون من فتحة مستطيلة، وساكن يعلوه قوس عائق.

تميزت بعض النوافذ والأبواب باستخدام خصائص أسلوب الأبلق؛ ففوق الساكن توضعت حجارة كبيرة مزينة بعجاية وكأنها كتلة واحدة متراصة ومعشقة مصطفة مركزياً من الرخام الأبيض مرصعة بالحجر الأسود والأبيض.

أمثلة مشابهة:

زنكي: جامع ومدرسة الشعيبية

أيوبي: مشهد الحسين، المدرسة الظاهرية، خانقاه الفرافرة

المملوكي: جامع السفاحية



18 | As-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque

Facade: Entrance, facing south

Date: 773 AH / 1371-72 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◊ High arched entrance recess with rectangular (arched) ablaq doorway
- ◊ Rectangular ablaq window in a shallow niche

Sub elements:

Portal:

- ◊ Frontal arch
 - Moulded rectangular outer frame
- ◊ Arched doorway with yellow/black ablaq jambs
- ◊ Inscription cartouches
- ◊ Half-dome on muqarnas (cellwork) squinches

Recessed window:

- ◊ Rectangular opening, grilled
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
- ◊ Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: Slightly damaged

Description:

The facade is made of limestone; it has an ornamented portal and ornamented windows. The entrance recess ends in a half-dome resting on muqarnas squinches. Originally, the doorway was rectangular as evident from the inscription cartouche above.

The windows are set in shallow vertical niches capped with a muqarnas cornice. The rectangular openings have ablaq jambs and a plain yellow lintel. Above this, a three-coloured stone course with joggled stone inlay.

The as-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque is the first Mamluk mosque in Aleppo whose long street facade is decorated by window-pierced shallow niches. The three-coloured joggled stone course above the lintel, slightly undercut along the middle part of its base, is reminiscent of relieving arches with multi-coloured joggled voussoir blocks. Such window niches became a characteristic feature of Aleppo's building facades; they appear on the Mamluk buildings in more or less elaborate styles.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughubak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'ribak, As-Sa'iidiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

41



القرن 7 - 10 / م 10 - 13

18 | جامع السكاكيني (أشقتمر)

واجهة: مدخل، باتجاه الشمال

التاريخ: 773 هـ / 1371-72 م نقش على المدخل المدخل

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة المدخل المرتفعة مع تراجع مقطر وباب مستطيل (مقنطر) بنمط الأبلق
- ◊ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محاريب غائرة قليلاً

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◊ قوس جبهي
- ◊ إطار خارجي مستطيل ومقولب
- ◊ باب معقود مع عصادتين بنمط الأبلق أصفر وأسود
- ◊ نقش كابي ضمن خرطوش
- ◊ نصف قبة ترتكز على ركبات مقرنصة (خلايا)
- ◊ نافذة غائرة
- ◊ فتحة مستطيلة، شبك معدني
- عصادات من الأبلق: أصفر وأسود
- ساكن بسيط أصفر
- صف من الحجارة المعشقة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح ممواحة، أصفر وأسود وأبيض
- طنف مقرنص (خلايا)

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

شيدت الواجهة من الحجارة الكلسية؛ وقد احتوت هذه الواجهة على بوابة ونوافذ مزينة. كما يعلو المدخل الغائر نصف قبة تستند على ركبتين من المقرنصات؛ والمدخل مستطيل الشكل كما يدل شكل خطوط النقش الكتبي.

توضع النوافذ ضمن محراب أفقى غائر قليلاً متوج بطعن من المقرنصات؛ تقسم الفتحات المستطيلة عصادات من الأبلق وساكن أصفر بسيط بالإضافة إلى ذلك صف من الحجارة المزمرة المعشقة ثلاثة الألوان.

ويعتبر مسجد السكاكيني (أشقتمر) أول مسجد مملوكي في حلب ذو واجهة خارجية طويلة ومزينة بمحاريب فتحات النوافذ الغاءرة المسطحة. إن صف الحجارة المعشقة (المزمرات) ثلاثة الألوان فوق الساكن، والمثلثة

قليلاً على طول الطرف الأوسط للقاعدة، هي استرجاع لتقاليد استخدام القوس العالي ذي الحجارة المزمرة المتعددة الألوان، وإن هذه المحاريب أصبحت السمة المميزة لواجهات مباني حلب؛ والتي ظهرت على المباني المملوكية بزخارف أكثر أو أقل تفصيلاً.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع المصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعيدية

عثماني: خان الجمرك، جامع الطواشي، جامع الدهرمية، المدرسة

الشعبانية، خان الوزير، التكية الملووية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل

42



19 | As-Sarawi Mosque

Facade: Entrance, west (south portal of the long street facade)

Date: 780 AH / 1378–79 CE portal inscription

Architectural elements:

- ◊ Arched entrance recess (narrowed) with rectangular ablaq doorway
- ◊ Rectangular ablaq window in a shallow niche

Sub elements:

Portal:

- ◊ Pointed chevron arch, high rectangular outer frame
- ◊ Rectangular doorway
 - Ablaq frame, yellow/black
 - Course with joggled inlay of stone/marble, slightly undercut, centred trefoil flowers, black/white
- ◊ Inscription cartouche
- ◊ Three courses of ablaq with a central roundel with joggled inlay
- ◊ Radially fluted pointed lunette (arched field)

Recessed window:

- ◊ Rectangular opening
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Lintel with inscription cartouche
 - Course with joggled stone inlay, centred wavy slabs, black/white
- ◊ Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: Slightly damaged

Description:

A facade with decorated windows and a gateway. The original entrance recess has a pointed frontal chevron arch and a rectangular door opening. The door is built with ablaq jambs and a plain yellow lintel. This is followed by a course with joggled stone inlay in black and white, a large inscription panel, three strips of black and white ablaq with a central roundel of joggled inlay, and a small cornice with relief motifs as well as a radially fluted lunette; the joggled stonework is in complex designs.

The window also features ablaq elements. It is constructed inside a flat niche capped with a muqarnas cornice.

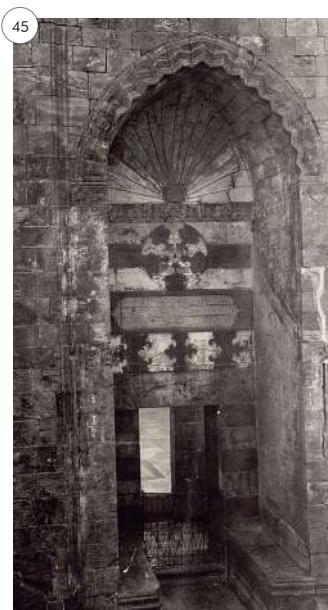
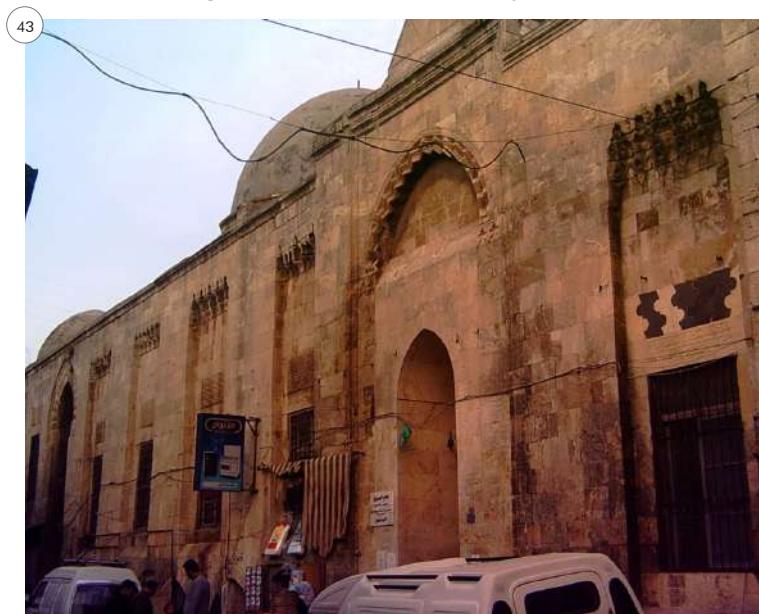
Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughubak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irkab, As-Sa'idiyyah School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyyah Mosque, Ash-Sha'baniyyah School, Khan al-Wazir, Takiyyah of the Mawlawiyah Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood



واجهة: مدخل، يواجه الغرب (المدخل الجنوبي في واجهة الشارع الطويلة)

التاريخ: 780 هـ / 1378 م نص المدخل

عناصر معمارية:

- ◊ مدخل مalconط غائر (ضيق) مع باب من الأبلق
- ◊ نافذة من الأبلق ضمن محراب غائر ضحل

عناصر فرعية:

- ◊ المدخل: قوس مدبب ذو تعرجات، إطار خارجي عريض مرتفع
- ◊ باب مستطيل

◦ إطار أبلق، أصفر وأسود

◦ صف من الحجارة المزرورة والمرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، أزهار ثلاثة الورقات في المركز، أسود وأبيض

◦ نقش كتابي ضمن خطوش

◦ ثلاث صفوف من الأبلق مع مستديرة في المركز نمط مزرات وترصيع

◦ لوحة مسننة (قوصرة) محززة شعاعياً

نافذة غائر:

◦ فتحة مستطيلة

◦ عضادات من الأبلق: أصفر وأسود

◦ ساكن مع نقش كتابي

◦ صف من حجارة مزرورة ومرصعة، شرائح موجة مركريّة، أسود وأبيض

◦ طنب مقنصلات (مجموعة خلايا)

الحالات: ضرر طفيف

الوصف:

واجهة مع مدخل ونواخذة مزينة وتجويف المدخل المalconط الأصلي مع قوس الجبهة المزين بالشرطة المثلثية وباب مستطيل. الباب المستطيل له عضادات ينبعط الأبلق وساكن بسيط أصفر. فوق ذلك، صف من حجارة المزرورة مع ترصيع بالأسود والأبيض، لوحة كبيرة لنشاش كتابي، وتلاتة صفوف من الأبلق الأسود والأبيض مع دائرة مركريّة من المزرات والترصيع، طنب صغير بزخارف بارزة وقوصرة صدفية؛ والحجارة المزرورة ذات تصميم معقد. للنواخذة أيضاً خصائص وعناصر نمط الأبلق مشيدة ضمن محراب مسطح غائر ينتهي بط矜ن من المقنصلات..

أمثلة مشابهة:

نوأخذة ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، قمام أوغليك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع الدهرميّة، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المملوكية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع ١، البنك التجاري السوري فرع ٨، بناء شلحوت وصادر، بناء جورج سالم وماطيدا شلحوت، بناء في حي السبيل



20 | Utrush Mosque

Facade: Entrance, west

Date: 801–02 AH / 1399–1400 CE, inscription (west facade)
811–812 AH / 1409–1410 CE, inscription (completion)

Architectural elements:

- ◆ High entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche

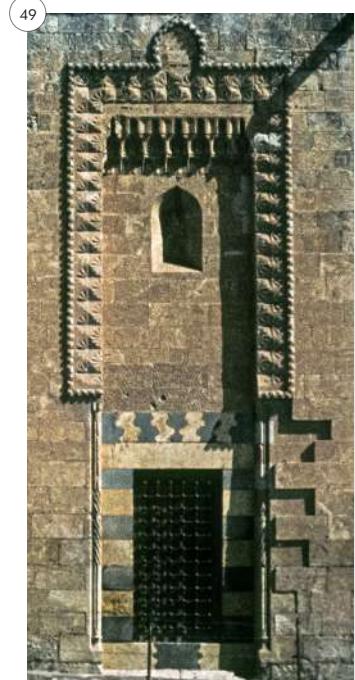
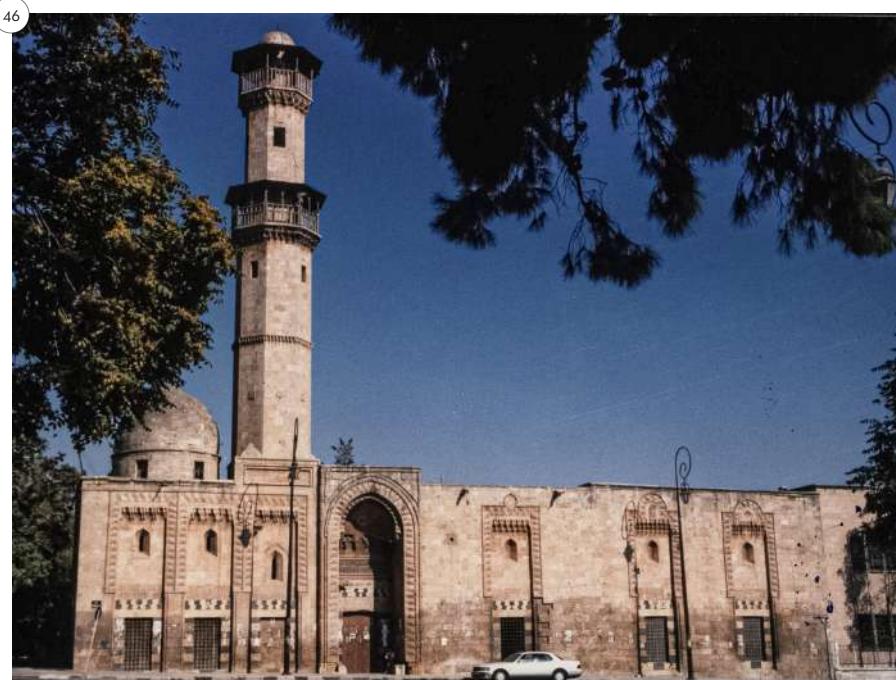
20 | جامع الأطروش

واجهة: مدخل غربي

التاريخ: 802-801 هـ / 1399-1400 م نص الواجهة الغربية
812-811 هـ / 1410-1409 م نص اكتمال البناء

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مرتفع مع تراجع مقتني وباب مستطيل بنمط الأبلق
- ◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محاريب غائرة قليلاً





20 | Utrush Mosque

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal pointed arch

- Faceted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates

- Inner chevron arch/outer chevron border

- Rectangular dentil frame border

- ◆ Rectangular doorway

- Ablaq frame, yellow/black

- Course with joggled stone and marble inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white

- Yellow top course with inscription cartouche

- ◆ Inscription panel, moulded frame

- ◆ Half-dome on muqarnas (cellwork) squinches

Recessed windows:

- ◆ Rectangular main window, grilled

- Ablaq frame, yellow/black

- Course with joggled stone inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black

- ◆ Top frieze with interlace carved in relief, geometric pattern

- ◆ Superimposed small arched window with arrowslit opening

- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

- ◆ Facetted outer frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates

- Dentil border (north section)/Dentil border with a crowning arch (south section)

- Pair of twisted or chevroned colonnettes, engaged

Condition: Restored**Description:**

The long and high west facade is opened by the portal's high-rising pointed arch framed by a double row of facetted muqarnas plates, as well as six rectangular windows with small arched windows axially above.

The main window openings occupy the lower zone of shallow vertical, nearly wall-high niches. The window frame is made of black and yellow stone masonry (ablaq) with a plain yellow lintel, surmounted by a course with joggled inlay of the same colours as well as a top frieze with geometric interlace pattern carved in relief. The window niche's lower half is framed by a pair of twisted or chevroned colonnettes, its upper half by a facetted frame of double muqarnas plates and a dentil moulding; it is capped with a muqarnas cornice.

The facade of the Utrush Mosque is the largest and most elaborate Mamluk street facade featuring windows set in shallow vertical niches in Aleppo.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraq Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'ribak, As-Sa'iidiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

20 | جامع الأطروش

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جبهي مدبب

- إطار بعده وجوبه مع صف مزدوج من أطباق المقرنصات

- قوس ذو تعرجات داخلية وإطار خارجي ذو تعرجات

- إطار مستطيل لشريط مسمن

- ◆ باب مستطيل

- عضادات من الأبلق، أصفر وأسود

- صف من الحجارة المزررة والممرضة بالرخام، مثلمة قليلاً، شرائح موجة مركبة، أصفر وأسود وأبيض

- صف حجارة صفارة علوية مع نص كتابي ضمن خرطوش

- ◆ نص كتابي، إطار مقولب

- ◆ نصف قبة على ركبات من المقرنصات

نافذة غائرة:

- ◆ نافذة رئيسية مستطيلة مغلقة بشبك

- إطار من الأبلق، أصفر وأسود

- صف من الحجارة المزررة والممرضة، مثلمة قليلاً، شرائح موجة مركبة، أصفر وأسود

- طنف علوي لفتح بارز من الزخارف الهندسية المتشابكة

- ◆ كوة علوية مقنطرة مع فتحة على شكل شق طولي

- ◆ طنف من المقرنصات

- إطار بعده وجوبه مع صف مزدوج من أطباق المقرنصات

- إطار مسمن (القسم الشمالي) إطار مسمن يتوجه قوس (القسم الجنوبي)

- زوج من الأعمدة المدمجة ملفوفة أو متعرجة الشكل

الحالة: مررم

الوصف:

تفتح الواجهة الغربية الطويلة والمترقبة بوابة ضمن محراب مرتفع ومعقود بقوس مدبب، ومؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات (خالياً متباعدة الوجوه) كما هو الحال بالنسبة لإطار النافذة السفلية للمحراب الشاقولي الممتدا على ارتفاع الجدار تقريباً ويغطس قليلاً ضممه. يحيط بجوانب النافذة إطار من حجارة الأبلق السوداء والصفراء وبعلوها ساكت أصفر وفوقه صف من الحجارة المزررة والممرضة على نسق ألوان الإطار، ثم طنف علوي منحوت لزخارف هندسية متشابكة بارزة. يؤطر النصف السفلي لمحراب النافذة أعمدة زرنيخية إما ملفوفة أو متعرجة، والتصف العلوي مؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات وشريط مسمن بارز؛ ويتوسط طنف من المقرنصات.

وتعتبر واجهة جامع الأطروش أكبر واجهة شارع والأغنیّة ذرخيفياً من الفترة المملوكية في حلب وأهم ما يميزها هي النافذة المتوضعة ضمن محاريب أفقية غائرة.

أمثلة مشابهة:

نافذة ضمن محاريب غائرة قليلة:

مملوكي: جامع السكاكيين، جامع المصري، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعیدية

عثماني: خان الجمرك، جامع الطواشى، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم وما تيلدا شلحات، بناء في حي السبيل

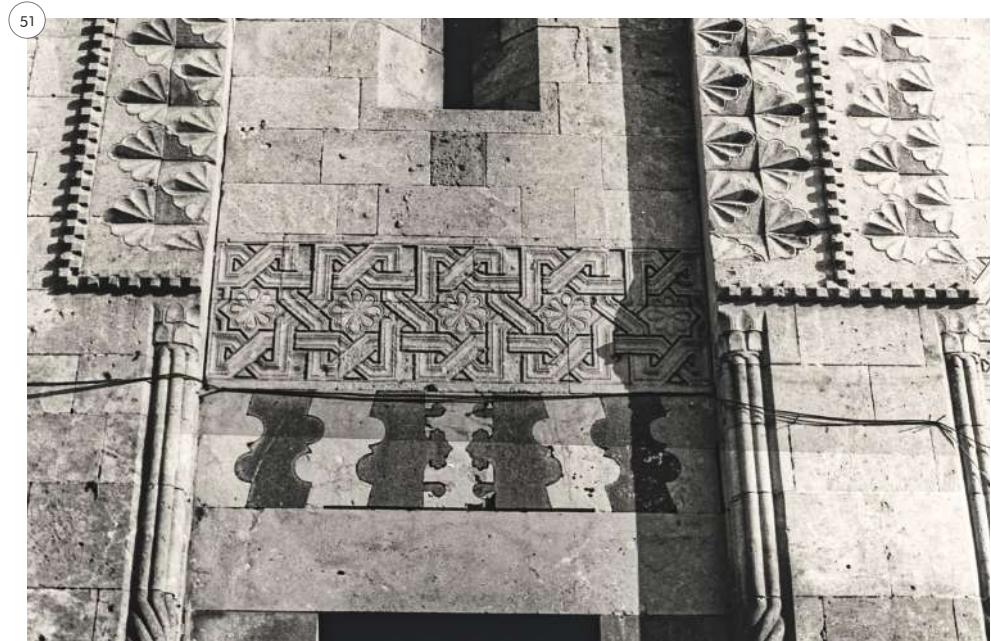




21 | Ad-Daraj Mosque

Facade: Entrance, facing west**Date:** After 802 AH / 1400 CE**Architectural elements:**

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- ◊ Pair of rectangular plain windows
- ◊ Pair of rectangular ablaq windows in high shallow niches



21 | جامع الدرج

واجهة: مدخل يواجه الغرب**التاريخ:** بعد 802 هـ / 1400 م**عناصر معمارية:**

- ◊ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب أبلق مستطيل
- ◊ زوج من النوافذ المستطيلة البسيطة
- ◊ زوج من النوافذ المستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر





21 | Ad-Daraj Mosque

Sub elements:

Portal:

- ◊ Frontal pointed arch
- ◊ Rectangular doorway with ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone/marble inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
- ◊ Inscription panel
- ◊ Radially fluted pointed lunette (arched field)

Recessed window pair:

- ◊ Rectangular grilled window with superimposed small arched window with arrowslit opening
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, wavy slabs/keystone with trefoil ornamentation in yellow/black
- ◊ Top frieze with geometric interlace, eight-fold pattern, carved in relief
- ◊ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◊ Faceted frame with double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentic border
 - Pair of twisted colonnettes, engaged

Plain window pair:

- ◊ Rectangular window opening
 - Lintel and flat relieving arch with joggled keystone

Condition: Intact

Description:

A facade with an ornamented entrance portal and two types of windows.

The entrance recess has a frontal pointed arch, the doorway is a rectangular opening with ablaq jambs, its yellow lintel surmounted by a three-coloured course with joggled stone and marble inlay featuring wavy slabs; all topped by a radially fluted lunette. The recessed ablaq window next to the portal also shows joggled decoration in yellow, black and white. The two plain rectangular windows between portal and mausoleum each feature a lintel surmounted by a flat relieving arch with a joggled keystone.

Featuring faceted frames and small arched upper windows, the shallow vertical niches of the mausoleum's high facade closely follow the design of those accentuating the Utrush Mosque's sumptuous street facade. The ablaq window's joggled stonework, slightly undercut above the lintel, shows an ornamented keystone with trefoils in black and yellow. The upper frieze, carved in relief, presents an eight-fold geometric interlace pattern.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'rbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

21 | جامع الدرج

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◊ قوس جبهي مدبب
- ◊ باب مستطيل مع عدادتين بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- ◊ ساکف بسيط، أصفر
- ◊ نافذة من الحجارة المزخرفة ومرصعة بالحجر والرخام، مثلثة قليلاً، شرائح موجة مركزياً، أصفر وأسود وأبيض
- ◊ لوحة نقش كتابية
- ◊ قوصرة محزرة شعاعياً
- ◊ زوج من النوافذ الغائرة:
- ◊ نافذة رئيسية مستطيلة مع شبكة، وكوة علوية ذات مقنطرة
- ◊ عدادات من الأبلق، أصفر وأسود
- ◊ ساکف بسيط أصفر
- ◊ صف من الحجارة المزخرفة ومرصعة بالحجر، مثلثة قليلاً، شرائح موجة مركزياً، مع زخارف ثلاثة البلاطات بالأصفر والأسود
- ◊ طنف علوي منحوت بزخارف بارزة لأنماط هندسية ثمانية متباينة
- ◊ طنف مقرنص
- ◊ صفين من أطباقي المقرنصات الجبهية
- ◊ إطار مسنن بارز
- ◊ زوج من الأعدد المدمجة

زوج نوافذ بسيطة:

- ◊ فتحة نافذة مستطيلة
- ◊ ساکف وقوس عائق مستقيم مع حجارة مزخرفة

الحالة: سليم

الوصف:

واجهة مع بوابة مزخرفة ونوافذ من النوافذ.

للدخول الغائر قوس جبهي مدبب، والباب مستطيل مع عدادتين بنمط الأبلق، وساکف أصفر فوقه صف من حجارة مزخرفة من ثلاثة ألوان ومرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، تعلوها قوصرة محزرة شعاعياً.

للنوافذ المستطيلة الغائرة بجانب المدخل أيضاً مزارات حجرية بألوان الأصفر والأسود والأبيض.

تمييز النافذتان البيسطيتان بين المدخل والمدفن بساکف يعلوه قوس عائق مع حجر مزرك.

الإطار الجبهي والكواكب العلوية الصغيرة والمحاريب لواجهة المدفن المرتفعة تتشابه تتبع تقريباً تصميم نوافذ وجهاجم العلوي مزخرف بفتحة بارزة لنمط هندسي ثماني متشابك.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن حوارب غائرة قليلاً:

مملوك: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعیدية

عثمان: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمي، المدرسة الشعbanية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحات، بناء في حي السبيل





22a | Throne Hall of the Citadel – ceremonial window

Facade: Front (city side), facing south

Date: 820 AH / 1417 CE, inscription (completion)
877 AH / 1472-73 CE, inscription (restoration)

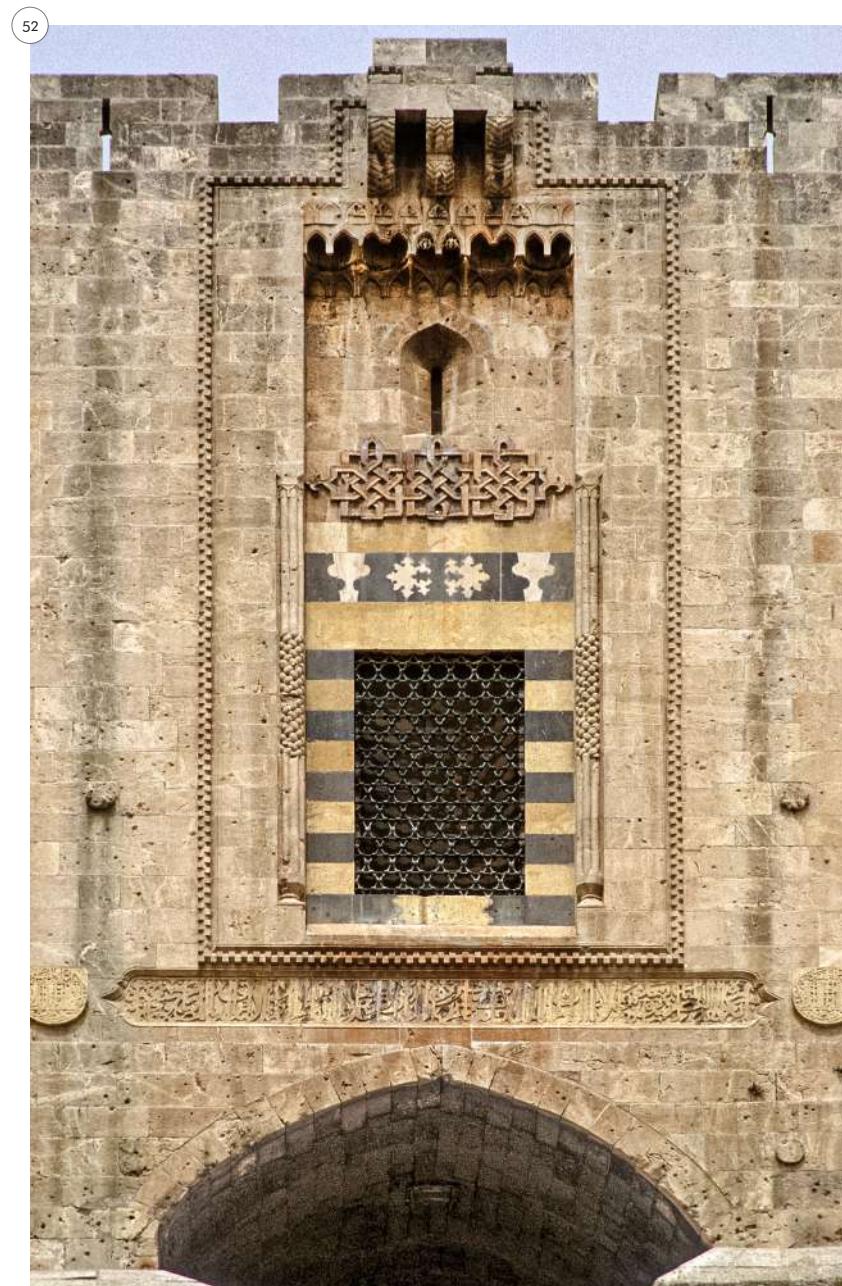
Architectural elements:

- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche, superimposed small arched window

Sub elements:

- ◆ Rectangular window, iron grille with a six-fold pattern
 - Ablaq frame, yellow/black
 - Black top course, slightly undercut, with joggled inlay of white marble, central pair of mirrored trefoil flowers
- ◆ Relief knot cartouche, tripartite interlaced band pattern based on a square
 - Plaited colonnettes, engaged
- ◆ Small arched window with arrowslit opening
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Outer dentil frame

Condition: Slightly damaged



أ 22 | قاعة العرش في القلعة - نافذة رسمية

واجهة: أمامية (باتجاه المدينة)، باتجاه الجنوب

التاريخ: تم البناء 820 هـ / 1417 م
نقش الترميم 877 هـ / 1472-73 م

عناصر معمارية:

- ◆ نافذة ضمن محراب غائر وضحل، وكوة علوية مقنطرة

عناصر فرعية:

- ◆ نافذة مستطيلة مغلقة بشبك معدني على شكل مصلعات سدايسية
- عضادتين ينبعط الأبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة السوداء، ومثلثة قليلاً، مع مزرات وترصيع بالرخام، زوج متعاكس من الأزهار ثلاثة الوريقات في المركز
- ◆ خرطوشة لعقدة منحوتة ثلاثة وشريط متشابك على شكل مربعات
- عمودان مصفران مديجان
- ◆ كوة مقنطرة مع شق طولي
- ◆ طنف مقرنصات
- ◆ إطار خارجي مسنن

الحالة: ضرر طفيف





22a | Throne Hall of the Citadel – ceremonial window

Description:

The ceremonial window in the centre of the front facade of the Throne Hall (Qa'at al-'Arsh) on top of the Citadel's massive gate tower represents the culmination of a series of recessed windows set in shallow vertical niches. Precursors of this facade element were introduced during the second half of the 14th century in Aleppo, following the style of elaborate street facades in the Mamluk capital Cairo. Around 1400, such window recesses became a common and widely used feature in Aleppo's building facades; since then, they belong to the standard elements of the local architectural repertoire.

Individual elements such as the yellow and black striped masonry (ablaq) and, above the lintel, the decorative course with joggled marble inlay in black and white are typical features. The central pair of trefoil flowers make this course a particularly striking element. Engaged colonnettes consisting of plaited strands frame both sides of the window. Horizontally, stretched between the capitals, is a knot cartouche in relief, its tripartite interlaced band pattern based on a square. Usually, this top element of an ablaq window is designed as a carved panel or frieze, whereby the geometric interlace ornament is only slightly raised. It is surmounted by a small arched window. As usual, the niche is capped with a muqarnas cornice. The iconic design encompasses a machicolation, a particular feature of fortification architecture, which is also circumscribed by the niche's outer dentil frame moulding.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughubak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'rbak, As-Sa'iidiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

أ | قاعة العرش في القلعة - نافذة رسمية

الوصف:

تمثل هذه النافذة الرسمية التي تتواضع في مركز الواجهة الأمامية لقاعة العرش وترتفع فوق برج بوابة القلعة الضخم؛ ذروة استخدام هذا النمط المتباع للنوافذ الغائرة ضمن المحاريب الأفقية. إذ دخلت هذه العناصر للواجهات سابقاً خلال النصف الثاني للقرن 14 م في حلب، متبعاً التمثيل التزيني المفضل لواجهات الشوارع في مدينة القاهرة عاصمة المماليك، وشاعت هذه النوافذ الغائرة حوالي العام 1400 واستخدمت بشكل واسع على واجهات حلب؛ ومنذ ذلكحين أصبحت جزءاً من العناصر الأساسية لنمط العمارة المحلية.

من السمات الأساسية لهذا النمط هي الحجارة المتناثرة باللونين الأصفر والأسود (أبلق)، وفوق الساکف صاف من الحجارة المزركرة ومرصعة بالرخام. ومن العناصر المميزة جداً صاف الحجارة فوق ساکف لهذه النافذة هو استخدام زوج من الأزهار الثلاثية المتعاكسة في المركز.

يؤطر النافذة زوج من الأعمدة المزينة بحبال مضفرة، ويمتد أفقياً بين تاجي العمودين خرطوشة من العقد المنحوتة بنمط ثلاثي لأشرطة مشابكة ضمن مربعات وهو ما يخالف التصميم الذي يعلو فيها عادة هذا العنصر لنوافذ نصف الأبلق لوحة أو طيف مزخرفة بفتح هندسي مشابك بارز نسبياً. يعلو ذلك كوة مقنطرة ويتنهى المحراب بط矜 من المقرنصات.

يشتمل هذا التصميم الفريد على سقطة، وهو عنصر معماري دفاعي، مؤطرة أيضاً بالشريط المنسن الباز المحيط بالجزء الخارجي للمحراب.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً.

المملوكي: جامع السكاكيني، جامع المروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، جامع السفاحية، مقام أوغلباك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعیدية

العثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمي، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

الحديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم ومتيلدا شلحات، بناء في حي السبيل





22b | Throne Hall of the Citadel – entrance portal

Facade: Entrance (courtyard side), facing north

Date: 820 AH / 1417 CE, inscription (completion)
877 AH / 1472-73 CE, inscription (restoration)

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway in ablaq masonry

Sub elements:

- ◊ Frontal arch with stepped ablaq, black/yellow
 - Moulded rectangular outer frame, yellow
- ◊ Rectangular doorway
- ◊ String course with joggled marble inlay, black/white
 - Trefoils above the lintel
 - Wavy slabs on the side walls
- ◊ Inscription frieze
- ◊ Four courses of ablaq with central roundel, joggled stone inlay, yellow/black
- ◊ Muqarnas (cellwork) hood

Condition: Intact

Description:

A deep and high portal with a frontal pointed arch and rectangular doorway, all in yellow and black ablaq masonry except for the muqarnas hood. Above the lintel lies a joggled string course with interlocking trefoil flowers in black and white, surmounted by a roundel with joggled stone inlay.

Similar examples:

Mamluk: As-Sarawi Mosque, As-Saffahiyah Mosque

53



22 ب | قاعة العرش في القلعة – بوابة المدخل

واجهة: مدخل (في الباحة)، يواجه الشمال

التاريخ: م 820 هـ / 1417 م نص (الإكمال)
م 877 هـ / 1472-73 م نص (الترميم)

عناصر معمارية:

- ◊ مدخل بوابة مع عقد غائر وباب مستطيل بنمط الأبلق

عناصر فرعية:

- ◊ قوس أبلق جبهي بفقرات متناوبة تستمر مع الواجهة، أسود وأصفر
- إطار مقوّل مستطيل خارجي، أصفر

باب مستطيل:

- ◊ شريط من الحجارة المزررة والمرصعة بالرخام، الأسود والأبيض
- زخارف لبيات ثلاثية فوق الساکف

شرائح موجة على الجدارين الجانبيين:

- طنف لنص كتابي

- ◊ أربع صوفٍ من الأبلق مع مستديرة بالمركز، مزرات وتروصيع، أصفر وأسود

نصف قبة من المقرنصات:**الحالة:** سليم**الوصف:**

مدخل مرتفع وعميق مع قوس جبهي مدبب وباب مستطيل، الكل بالحجارة الصفراء والسوداء أي لمط الأبلق عدا نصف القبة المقرنصة. يتوضع فوق الساکف صف من الحجارة المزررة المتشابكة على شكل أزهار ثلاثة البيات بال أبيض والأسود، يعلوها مستديرة من الحجارة المزررة المعشقة والمرصعة..

أمثلة مشابهة:

مملوكي: جامع الصرمي، جامع السفاحية





23 | Ala' Tower

Facade: Front, facing south**Date:** 821 AH / 1418 CE**Architectural elements:**

- ◆ Arched niche with a rectangular opening

Sub elements:

- ◆ Moulded outer arch frame with looped ends
- ◆ Steep frontal arch
- ◆ Chevroned colonnettes, engaged
- ◆ Rectangular grilled opening
 - Lintel with inscription cartouche
 - Course with joggled voussoir (stone block) carvings in wavy shapes, slightly undercut
- ◆ Muqarnas (cellwork) hood

Condition: Damaged**Description:**

A defence tower at the city wall with a recessed arched niche in the centre of the front facade. It features a rectangular opening with a flat lintel with inscription cartouche, surmounted by a course with joggled voussoir carvings in a wavy, bi-coloured style; the steep muqarnas hood is reminiscent of that of a portal niche. Its front is laterally framed by a pair of chevroned colonnettes and crowned by a wide arch moulding with looped ends.

Similar examples:**Mamluk:** Throne Hall of the Citadel

54



23 | برج آلا

واجهة: أمامية تواجه الجنوب**التاريخ:** م 1418 / هـ 821**عناصر معمارية:**

- ◆ محراب مalcon نافذة مستطيلةً

عناصر فرعية:

- ◆ إطار قوس مقوب خارجي ينتهي بعقدة على كل نهاية
- ◆ قوس متدرج جبهي
- ◆ عمودان مدمجان ومزخرفان بتموحات
- ◆ فتحة نافذة مستطيلة مع شبك
- ◆ ساكن مع نقش ضمن خرطوش
- ◆ صف من الحجارة المعاشرة (مزارات)، منحوتة بشكل مموج، مثلمة قليلاً
- ◆ نصف قبة من المقرنصات

الحالات: متضرر**الوصف:**

برج دفاعي على سور المدينة مع نافذة ضمن محراب معقود غائر في مركز الواجهة الأمامية. تميز النافذة بفتحة مستطيلة مع ساكن مستقيم ونقش كتابي ضمن خرطوشة، ويعلو ذلك صف من المزارات وحجارة العقد مزخرفة بتموحات، بلونين من الحجارة، وقبة متدرجة من المقرنصات، وجميع هذه العناصر تذكرنا بطراز محراب المدخل. تم تأطير جوانب الواجهة الأمامية بزوج من الأعمدة المزينة بتعرجات، ويؤطر الجزء العلوي قوس عريض مدبب مقوب مع عقدة في نهاية كل طرف.

أمثلة مشابهة: **المملوكي:** قاعة العرش في القلعة

55





24 | As-Saffahiyya Mosque

Facade: Entrance, facing north

Side facade, facing east

Date: 828 AH / 1424–25 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◆ High entrance portal with arched recess and rectangular doorway in ablaq masonry
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal arch with stepped ablaq masonry, yellow/black
- ◆ Rectangular doorway
 - Lintel over three courses of masonry with chevron voussoirs (stone blocks), yellow/black/lateral blocks with a centred trefoil motif
- ◆ Inscription cartouche
- ◆ Three courses of ablaq with central roundel, stone inlay with joggled trefoil motif, yellow/black
- ◆ Muqarnas (cellwork) hood

Recessed windows:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone inlay, wavy slabs/black keystone or chevron slabs/white marble keystone
- ◆ Stone block with interlace relief panel, geometric pattern

Condition: Restored

Description:

The high, muqarnas vaulted entrance recess with frontal arch is entirely built in yellow and black ablaq masonry. The doorway's lintel with its decorative bi-coloured chevron voussoirs vertically stretches over three courses of masonry. The shape is reminiscent of Zangid-Ayyubid lintels.

Two rectangular grilled windows with ablaq jambs lie inside shallow vertical niches. Above the plain yellow lintel is a course with joggled inlay surmounted by a panel with geometric interlace carved in relief.

The mosque facades show various restoration measures.

Similar examples:

Portal:

Zangid: Ash-Shu'aybiyya Mosque

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel, Bimaristan Arghun

Mamluk: As-Sarawi Mosque, Throne Hall of the Citadel



24 | جامع السفاحية

واجهة: مدخل يواجه الشمال

واجهة جانبية تواجه الشرق

التاريخ: 828 هـ / 1424 م

نقش على المدخل

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مرتفع مع قنطرة غائرة وباب مستطيل بنمط الأبلق
- ◆ نافذة مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر

عناصر فرعية:

مدخل:

- ◆ قوس أمامي بنمط الأبلق بفترات متناوبة ومستمرة مع الواجهة، أصفر وأسود
- ◆ باب مستطيل

- ◆ ساكن فوق ثلاثة صفوف من الحجارة بحروف مترعرجة (تشكل كتلة واحدة)، أصفر وأسود مع حجارة جانبية الوسطى مزخرفة ببنلات ثلاثة

نقش كتابي ضمن خرطوش

- ◆ ثلاث صفوف بنمط الأبلق مع مستديرة مرصعة في المركز، ترصيع حجر مع مزررات زخرفية من البلاطات الثلاثية، أصفر وأسود
- ◆ نصف قبة من المقرنصات

نافذة غائر:

- ◆ نافذة مستطيلة مع شبك بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- ◆ ساكن بسيط، أصفر

- ◆ صف من الحجارة المزرونة وترصيع حجري، شرائح ممزوجة مركزياً عقد حجري أسود أو شرائح متعرجة / مفتاح عقد من الرخام الأبيض

لوحة منحوتة من حجر واحد زخارف هندسية متشابكة

الحالة: مررم

الوصف:

بني المدخل المرتفع الغائر مع قوسه الجبهي للقبة كاملاً بحجارة الأبلق الصفراء والسوداء.

يتمد ساكن الباب المستقيم مع حجارة المزرونة بالتعرجات شاقوليًّا على ثلاثة صفوف من مداميك البناء، ويدرك هذا الأسلوب بنمط السواوف الزنكية – الأيوبيّة.

النافذتان المستطيلتان مع عضدات الأبلق تتبعان ضمن محراب أفقيٍّ غائر ضحل، وفوق الساكن الأصفر البسيط صف من الحجارة المزرونة والمرصعة.

ويعلوها لوحة منحوتة من الزخارف الهندسية المتشابكة.

يبدو جلياً أن واجهة الجامع قد خضعت للترميم عدة مرات.

أمثلة مشابهة:

مدخل:

زنكي: جامع الشعيبية

أيوبي: قصر القلعة الأيوبية، بيمارستان أرغون

المملوكية: جامع الصروي، قاعة العرش في القلعة



25 | Mausoleum Ughulbak

Facade: Front, facing west

Date: 881 AH / 1476-77 CE, inscriptions

Architectural elements:

- ◊ Pair of rectangular ablaq windows in shallow niches

Sub elements:

- ◊ Rectangular window with openwork stone screen, geometric pattern of interlaced bands with border frame carved in relief
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone
- ◊ Panel with interlace carved in relief, eight-fold geometric pattern
 - Lateral interlace plaits carved in relief
- ◊ Inscription cartouche
- ◊ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◊ Pair of plaited colonnettes, engaged
- ◊ Faceted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil border with looped ends

Condition: Slightly damaged

Description:

The mausoleum's street facade represents the Mamluk trend of elaborately decorated windows, in this case including openwork stone screens with geometric interlace bands instead of iron grills inside the openings.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'rbak, As-Sa'idiyyah School

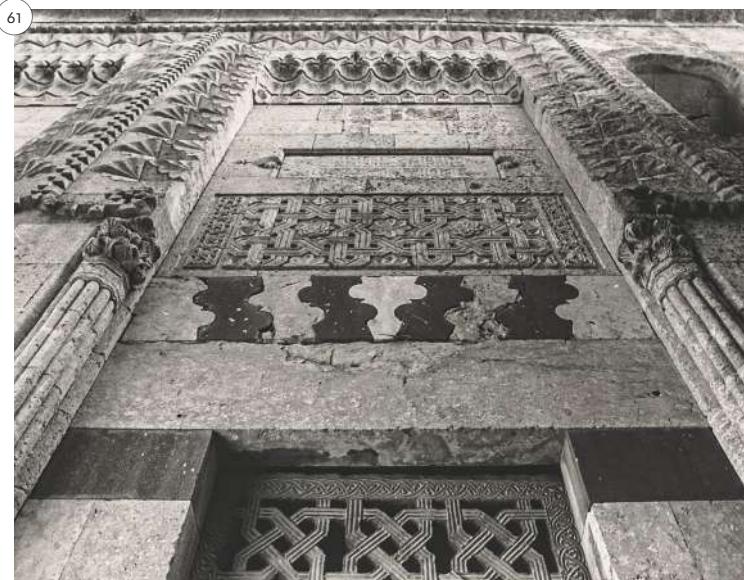
Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyyah Mosque, Ash-Shabaniyyah School, Khan al-Wazir, Takiyyah of the Mawlawiyyah Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

60



61



25 | مقام أوغلبك

واجهة: أمامية تواجه الغرب

التاريخ: 881 هـ / 1476-77 م، نقش كتابي

عناصر معمارية:

- ◊ نافذتان مستطيلتان بنمط الأبلق كلّ منها ضمن محراب غائر ضحل

عناصر فرعية:

- ◊ نافذة مستطيلة مع شبك من الحجارة المخرمة، نمط هندسي متباين مع إطار على الحافة منحوت وبارز

• عضادات من الأبلق أصفر وأسود

• ساكن بسيط أصفر

• صف من الحجارة المزخرفة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح موجة، أصفر و

أسود وعقد رخام أبيض

◊ لوحة من النحت البارز لزخارف هندسية ثمانية متباينة

• ضفائر جانبية متباينة منحوتة وبازرة

◊ نقش كتابي ضمن خروش

• طنب مقنصلات

◊ زوج من الأعمدة المضفرة والمدمجة

◊ إطار مزدوج من أبواب المقنصات الجبهية

• شريط مسنن مع عقدة في كل نهاية

الحالات: ضرر طفيف

الوصف:

تمثيل واجهة المدفن المطلة على الشارع أسلوب الواجهات المملوكية للنوافذ المزخرفة بعناية، وهنا أغلقت النوافذ بحجر محرم مع أشرطة هندسية متباينة بدلاً من الشبك المعدني ضمن الفتحات.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن حواريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعیدیة

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمي، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع ١، البنك التجاري السوري فرع ٨، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحات، بناء في حي السبيل



26 | Ughubak (Bab al-Ahmar) Mosque

Facade: Entrance, facing southwest

Date: 885 AH / 1480–81 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway
- ◊ Rectangular side window with superimposed interlace relief panel

Sub elements:

Portal:

- ◊ Frontal pointed arch with raised fleur-de-lis (stylised lily flower) bands carved in relief
- ◊ Rectangular doorway
 - Plain lintel
 - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised lily flowers), incised relief
- ◊ Inscription cartouche
- ◊ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◊ Pointed lunette (arched panel) with floriate scrollwork, with fleur-de-lis (stylised lily flower) motif, carved in relief
 - Border band with protruding rosettes
 - Arch border with Floriated Kufic inscription

Window:

- ◊ Rectangular grilled window
 - Lintel with inscription bands
 - Panel with interlace, six-fold geometric pattern, carved in relief

Condition: Restored

Description:

An arched portal recess with a rectangular doorway topped by an inscription cartouche and a lunette with interlacing floriate scrollwork carved in relief; ornamented with a variety of fleur-de-lis motifs.

A rectangular grilled side window, its lintel with an inscription, is surmounted by a panel with geometric interlace with six-pointed stars and small rosettes carved in relief.

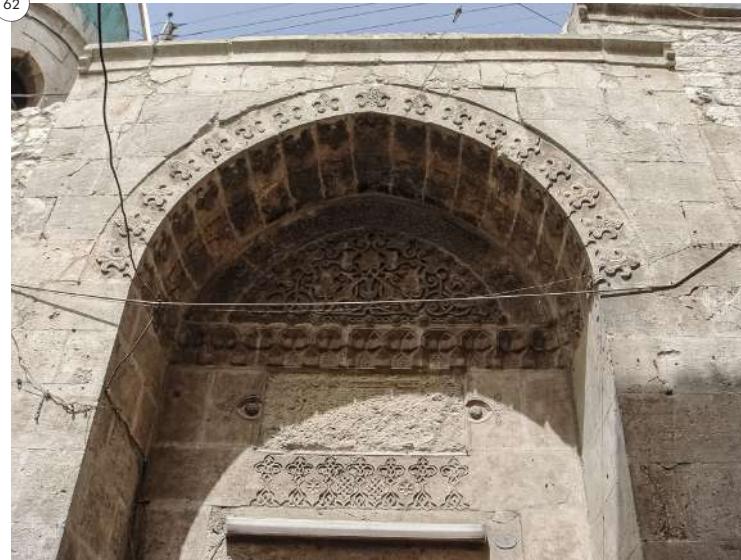
Similar examples:

Window with geometric interlace relief panel:

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel

Mamluk: As-Sa'idiyya School

62



63



26 | جامع أوغلبك (جامع الباب الأحمر)

واجهة: مدخل تواجه الجنوب الغربي

التاريخ: 885 هـ / 1480 م، نقش كتابي على المدخل

عناصر معمارية:

- ◊ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب مستطيل
- ◊ نافذة جانبية مستطيلة تعلوها لوحة نحت بارز لزخارف متتشابكة

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◊ قوس أمامي مدبب مع إطار من النحت بارز لزخارف الليلي المحورة
- ◊ باب مستطيل

نافذة:

- ◊ ساكن بسيط
- ◊ طنف علوي مع زخارف الليلي المحورة، نحت غائر
- ◊ نقش ضمن خرطوشة

قوصرة:

- ◊ طنف مقرنات
- ◊ قوصرة (لوحة مسننة) تضم نحت بارز لزخارف توريق ملتقة مع زخارف

أزهار الليلي المحورة:

شريط مع زهور جاحظة:

- ◊ شريط خارجي بشكل قوس مع كتابة بالكوفي الموزق

نافذة:

- ◊ فتحة مستطيلة مع شبك معدني
- ◊ ساكن مع نقش كتابي

الحالة: مررم

الوصف:

مدخل معقود غائر مع باب مستطيل، يعلوه نص كتابي ضمن خرطوشة وقوصرة مزينة بفتحة مستطيلة مع شبك معدني، يعلوه نص كتابي ضمن خرطوشة وقوصرة أزهار الليلي.

النافذة الجانبية المستطيلة مغلقة بشبك معدني والساكن يضم نص كتابي وفوقه لوحة مربعة بزخارف متتشابكة هندسية سداسية من النجوم والزهور الصغيرة المنحوتة بشكل بارز.

مثيلة مشابهة:

نافذة مع لوحة زخرفية هندسية متداخلة منحوتة:

أيوبي: قصر القلعة الأيوبي

المملوكي: المدرسة السعيدية





27 | Khan Qurtbak

Facade: Interior courtyard: Iwan (open hall, closed) on the south side of the main courtyard

Date: Between ca. 1485 and 1493 CE,
Mamluk iwan of the Ottoman khan

Architectural elements:

- ◆ Rectangular ablaq windows in a shallow niche (ground floor/upper floor)
- Sub elements:**
 - ◆ Pair of rectangular grilled windows, vertically superimposed
 - Ablaq jambs, black/yellow
 - Ablaq sill with joggled stonework, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone/marble inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white
 - White marble keystone (lower window)
- ◆ Panel with geometric interlace, six-fold pattern, carved in relief (lower window)
 - Lateral interlace plaits
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice (upper window)
- ◆ Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil frame moulding with looped ends
 - Pair of plaited colonnettes, engaged, with foliate capitals (lower window)

Condition: The iwan is damaged, the khan is heavily damaged.

Description:

The iwan building in the southwest corner of the main courtyard of the Ottoman Khan Qurtbak is attributed to the former Azdamur Palace. The limestone facade with a high, central (now closed) arch opening is flanked by a pair of rectangular windows placed in a vertical line inside shallow niches. The window decoration in Mamluk ablaq style is, as usual, framed by a pair of colonnettes at the bottom and, above this, by muqarnas plates and a dentil border. Above the lower windows is a raised frieze with interlace decoration carved in relief.

Similar examples:

Ottoman: Junblat Palace, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building

64



65



66



واجهة: باحة داخلية: إيوان (قسطرة) على الطرف الجنوبي للباحة الرئيسية

التاريخ: بين 1485 - 1493 م
إيوان مملوكي ضمن خان عثماني

عناصر معمارية:

- ◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب غائر (الطابق الأرضي والعلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة مع شبك على نسق عمودي
- عضادات من الأبلق، أسود وأصفر
- عتبة من الأبلق مع حجارة مزركبة، أصفر وأسود
- ساكن بسيط مستقيم أصفر
- صف من الحجارة المعاشرة (مزارات) مطعم بالرخام، مثلثة قليلاً، شرائح موجة، أصفر وأسود وأبيض
- حجر عقد من الرخام الأبيض (النافذة السفلية)

النافذة السفلية: لوحة مع زخارف هندسية بارزة متشابكة، نمط سداسي، نحت نافر

أشرطة جانبية محفورة منحوتة طنف مقربنات (نافذة علوية)

إطار خارجي متعدد الوجوه لصفان من أطباق المقربنات إطار من المستنادات البارزة مع عقد في النهاية

زوج من الأعمدة المدمجة مع تاج مورق (النافذة السفلية)

الحالة: الإيوان متضرر والخان مدمر**الوصف:**

ينسب هذا الإيوان الذي يقع في الباحة الرئيسية من خان قورت بك من الفترة العثمانية، إلى قصر أوزdemir المنذر. يحيط بالواجهة الكلاسية البيضاء مع القوس المرتفع المركزي (مغلق حالياً) وعلى كل جانب زوج لنافذتين يتواضعان فوق بعضهما شاقولياً ضمن محراب ضحل متراجع، وهذه النوافذ مزينة بنمط الأبلق المملوكي محاطة بزوج من الأعمدة من الأسفل وعلى الجزء العلوي إطار من أطباق المقربنات وشريط مسنن. يعلو النافذتان في الطابق الأرضي طنف بارز لزخارف متشابكة منحوتة بشكل بارز.

مثلاً مشابهة:

عثمانية: قصر جنبلاط، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع ١، البنك التجاري السوري فرع ٨، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت





28 | Khan as-Sabun

Facade: Exterior: Entrance, facing south
Interior courtyard: Upper floor facade on the north side

Date: 897 AH / 1492 CE

Architectural elements:

- ◆ Arched gateway (portal front)
- ◆ Middle window in a shallow niche (portal front, upper floor)
- ◆ Arch (iwan) and flanking pair of windows (courtyard, upper floor)



28 | خان الصابون

واجهة: خارجية: مدخل، باتجاه الجنوب
باجهة داخلية: واجهة الطابق العلوي على الطرف الشمالي

التاريخ: 897 هـ / 1492 م

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل مalcon (واجهة البوابة)
- ◆ نافذة وسطى ضمن محراب ضحل غائر (واجهة البوابة، طابق علوي)
- ◆ قوس (الإيوان) وزوج من النوافذ الجانبية (الباحة، الطابق العلوي)





28 | Khan as-Sabun

Sub elements:

Portal front, ground floor:

- ◊ Arch with fleur-de-lis (stylised lily flower) band raised in relief
 - Spandrels (triangular areas) with interlacing foliate scrollwork carved in relief
- ◊ Inscription cartouche
- ◊ Flanking relief roundels with Mamluk emblem/ blazon

Portal front, upper floor:

- ◊ Rectangular grilled middle window
- ◊ Square Kufic inscription in relief
- ◊ Pair of plaited colonnettes, engaged
 - Muqarnas cornice
- ◊ Broad outer border frame with carved interlace, geometric repeat pattern, raised in relief

Courtyard facade, upper floor:

- ◊ Pointed arch (iwan, opening blocked)
 - Faceted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil border with a circular apex loop
- ◊ Flanking relief roundels containing a Mamluk emblem
- ◊ Pair of arched side windows
 - Mamluk emblem
 - Dentil frame moulding with crowning arch and apex loop

Condition: Severe damage

Description:

The entrance arch of the external gate facade has a fleur-de-lis border and the spandrels are filled with foliate scrollwork, all ornaments are carved in relief. The arch is topped by a typical Mamluk window niche with muqarnas cornice, framed by plaited colonnettes and a broad border with a geometric interlace pattern carved in relief; above the rectangular window is a Square Kufic inscription. The facade is marked by two Mamluk emblems.

In the centre of the northern courtyard facade, there is a pointed arch with a double row of muqarnas plates, the spandrels framed by a dentil moulding that forms a circular loop at the apex. The facade is marked by emblems similar to those on the external facade.

The external gate facade of the Khan as-Sabun is the most lavishly ornamented Mamluk khan facade in Aleppo, especially in terms of its various stone carving techniques.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'ribak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

28 | خان الصابون

عناصر فرعية:

واجهة المدخل، طابق أرضي:

- ◊ قوس مع إطار لشرطي من النحت البارز لأزهار الليلي (محورة)
- كوشتي القوس مزخرفتان بفتح بارز متشابكة لنمط نباتي ولوري متعاكس
- ◊ خرطوش نقش كتابي
- ◊ مستديرات جانبية بارزة مع شارات مملوكة (زنوك)

واجهة المدخل، طابق علوى:

- ◊ نافذة مركزية مستطيلة مع شبك
- ◊ نقش كتابي كوفي بالنحت البارز ضمن مربع
- ◊ عمودان مضفوران، مدمجان
- طنف مقرنصات

إطار خارجي عريض من الزخارف الهندسية المتشابكة والمكررة المنحوتة بشكل بارز

واجهة الباحة، طابق علوى:

- ◊ قوس مدبب (فتحة إيوان مغلقة)
- إطار مع صفان من المقرنصات الطبقية
- شريط مسنن بارز مع عقدة في قمة القوس
- ◊ مستديرات بارزة لشعارات (زنك) المملوكة
- ◊ زوج من النوافذ المقتطرة الجانبية
- زنك مملوكة

شريط مسنن بارز ومتوج بقوس وعقدة في قمته

الحالات: ضرر شديد

الوصف:

زين الباب المعقود لواجهة المدخل الخارجية بإطار من زخارف الليلي ومثلثات جانبية مملوقة بالزخارف النباتية اللولبية وكلها منحوتات بشكل بارز، ويعلو القنطرة نافذة مملوكة نموذجية ضمن محراب مع طنف من المقرنصات، ويؤطر النافذة عمودان مضفوران مع إطار عريض من الزخارف الهندسية المنحوتة والبارزة؛ وفوق فتحة النافذة المستطيلة نص كتابي مكتوب بالخط الكوفي ضمن مربع.

تمييز الواجهة يوجد رنكان (شعارات مملوكة). وعلى الواجهة الشمالية للباحة وسطها يوجد قوس مدبب مع إطار لصفين من أطباق المقرنصات، والمثلثان الجانبيان محاطان بشريط مسنن يحيط بكل أيضًا عقدة دائيرية في قمة القوس، ويتميز الواجهة وجود رنكان مملوكيان مشابهان لزنكي الواجهة الخارجية.

وتعتبر الواجهة الخارجية لخان الصابون هي الواجهة الأغنى زخرفيًا للخانات المملوكة في حلب، وخاصة من ناحية تنوع تقبيلات نحت الحجر.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

المملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليك، خان قورت بك، تربة خاير بك، المدرسة السعيدية

العثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمي، المدرسة الشعيبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

الحديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم وماطيلدا شلحات، بناء في حي السبيل





القرن 7 - 13 / م 10 - 16

29 | Khan Ujkhan

Facade: Entrance, facing south**Date:** 901-03 AH / 1496-98CE

Refurbished 922 AH / 1516 CE

Architectural elements:

- ◊ Arched gateway

Sub elements:

- ◊ Pointed arch

- Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
- Pair of engaged colonnettes

- ◊ Spandrels (triangular areas) with interlacing foliate scrollwork carved in relief

- ◊ Inscription cartouche

- ◊ Broad outer border frame with interlace, geometric repeat pattern carved in relief

- Dentil border

Condition: Severe damage**Description:**

The khan's external gate facade is not large-scaled, however it is lavishly ornamented combining typical stone carving techniques.

The pointed archway's lower part is framed by a pair of twisted colonnettes with foliate capitals. The arch is facetted by a double row of muqarnas plates, the large spandrels are filled with foliate scrollwork carved in relief and all along the gate front is a long inscription cartouche; all surrounded by a broad border with geometric interlace carved in relief.

Similar examples:**Mamluk:** Khan as-Sabun

69



70



29 | خان أوج خان

واجهة: مدخل، باتجاه الجنوب**التاريخ:** 901-1496 هـ / م 1498-1516 م
رممت 922 هـ / م 1516 م**عناصر معمارية:**

- ◊ مدخل مقتصر

عناصر فرعية:

- ◊ قوس مدبب

- إطار مع صفين من أطباقي المقرنصات الوجهية
- زوج من الأعمدة المدمجة

- ◊ كوشتي القوس مزخرف بنحت نافر متشابك لأنماط نباتية لولبية متعاكسة

- ◊ نقش كتابي ضمن خرطوش

- ◊ إطار عريض خارجي من النحت البارز المتشابك لأنماط هندسية متشابكة مكررة

- شريط مسنن

الحالة: ضرر شديد**الوصف:** واجهة الخان الخارجية ليست كبيرة ولكنها غنية زخرفيًا، وتشمل عدة أساليب لتحت الحجر.

والقسم السفلي للقنة مؤطر بزخارف ملتفة وتنتهي بتاج مورق، والقوس مزین بصف مزدوج من أطباقي المقرنصات الوجهية، ومثلثان مليحان بالزخارف النباتية اللولبية المتشابكة المنحوتة بشكل يازن، ونص كتابي ضمن خرطوشة يمتد على طول واجهة البوابة، أما القسم العلوي محاط مع الجوانب بإطار عريض من النحت البارز الهندسي المتشابك.

أمثلة مشابهة: **المملوكي:** خان الصايون

30 | Khan Kha'ribak

Facade: Entrance, facing west

Date: 920 AH / 1514 CE, inscription on a gate wing

Architectural elements:

- ◆ Arched gateway in ablaq masonry, yellow/black
- ◆ Rectangular upper floor windows in ablaq masonry

Sub elements:

Ground floor:

- ◆ Frontal pointed arch with stepped ablaq
- ◆ Recessed gate frame with ablaq voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
- Border with a double row of muqarnas (cellwork) plates
- ◆ Gate wings with inscription cartouches and emblems

Upper floor:

- ◆ Three rectangular grilled upper windows
- Window sills as part of a yellow double course of masonry
- Yellow lintel course/multi-coloured course with joggled stone/marble inlay (yellow/black/white)/yellow course of masonry

Condition: Slightly damaged

Description:

A huge gate facade, entirely constructed in ablaq style, in yellow and black. Above the frontal arch are three rectangular windows on the first floor, horizontally separated by a yellow double course of masonry and surmounted by two yellow stone courses, in between is a string course with joggled inlay of stone and marble in yellow, black and white. The pointed arch of the recessed gate is framed by a double row of muqarnas plates that also extends over the side walls of the portal.

The wings of the iron-clad gate bear inscription cartouches as well as roundels containing the emblem of the patron. The upper field has a napkin symbol for "jamdar" (master of the robes), the central field has a cup for "saqi" (cup-bearer) with the pen box of the "dawadar" (secretary) flanked by a pair of powder horns, and the lower field bears a small cup.

A trendsetting late Mamluk khan facade, which served as a prototype for the large khans of the first Ottoman centuries.

Similar examples:

Ottoman: Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya, Khan al-Jumruk, Khan al-Hibal, Khan al-Wazir

(71)



(72)



30 | خان خاير بك

واجهة: مدخل، باتجاه الغرب

التاريخ: 920 هـ / 1514 م، نقش كتابي على طرف المدخل

عناصر معمارية:

- ◆ بوابة مقتنطرة بنمط الأبلق؛ أصفر وأسود
- ◆ نوافذ علوية مستطيلة بنمط الأبلق

عناصر فرعية:

الطبق الأرضي:

- ◆ قوس مدبب جبهيًّا أبلق ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة
- ◆ إطار بوابة غائرة مع فقرات حجرية بنمط الأبلق (على شكل أسافين من الحجارة)

• شريط من أطباق المقرنصات الوجهية المزدوجة

• درقتي باب المدخل مع شريطين كتابيين ضمن خرطوش ورنكان مملوكيان

الطبق العلوي:

- ◆ ثلاث نوافذ علوية مستطيلة مع شبكة
- عتبات النوافذ جزء من صف مزدوج من حجارة البناء

• سواوف صفراً، صف متعدد الألوان من الحجارة المزخرفة ومطعمه بالرخام، أصفر وأسود وأبيض، صف أصفر من الحجارة

الحالات: ضرر طفيف

الوصف:

واجهة مدخل ضخمة ومشيدة كليًّا بأسلوب الأبلق أصفر وأسود. فوق قنطرة المدخل ثلاث نوافذ علوية مستطيلة للطبق الأول، تفصل أفقياً بصف مزدوج من الحجارة الصفراء، يعلوها صفين من الحجارة الصفراء، وبینهما صف من المزرات المزخرفة والمطعمه بالحجارة والرخام بألوان الأصفر والأسود والأبيض. كما أن قوس المدخل المدبب والمترابع مؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات التي تستمر على جانبي البوابة.

درقتي الباب مصفحة بالحديد وعليها نقشان كتابيين ضمن خرطوش ورنكان يحملان رتبة الباني.

يحتوي القسم العلوي من الرنک على متدبر رمز الجمدار (الوصيف)، والقسم الأوسط فيه كأس زمر الساقى (أمير الشراب والدواء) مع دواة للدواودار (الكاتب) وعلى الجانبين قرين بارود (لفقة البارود)، والقسم السفلي فيه كأس صغير.

وإن هذا الأسلوب في تزيين واجهات الخانات المملوكية المتأخرة، هو النموذج المتبني للخانات الكبيرة في القرن الأول من الفترة العثمانية.

ممثلة مشابهة:

عثماني: خان النحاسين، خان العلبية، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير





31 | Mausoleum Kha'ribak

Facade: Side, facing west**Date:** 920 AH / 1514 CE, inscription east facade**Architectural elements:**

- ◊ Pair of rectangular ablaq windows in shallow niches with three-lobed double arches

Sub elements:

- ◊ Inscription cartouche above the lintel course
- ◊ Flanking relief roundels containing a Mamluk emblem

Condition: Slightly damaged**Description:**

The street facade of the mausoleum, with a pair of rectangular windows in shallow niches with three-lobed double arches including ornamented corbels, a long inscription cartouche, and three identical emblems showing the ranks of the patron, Prince Kha'ribak.

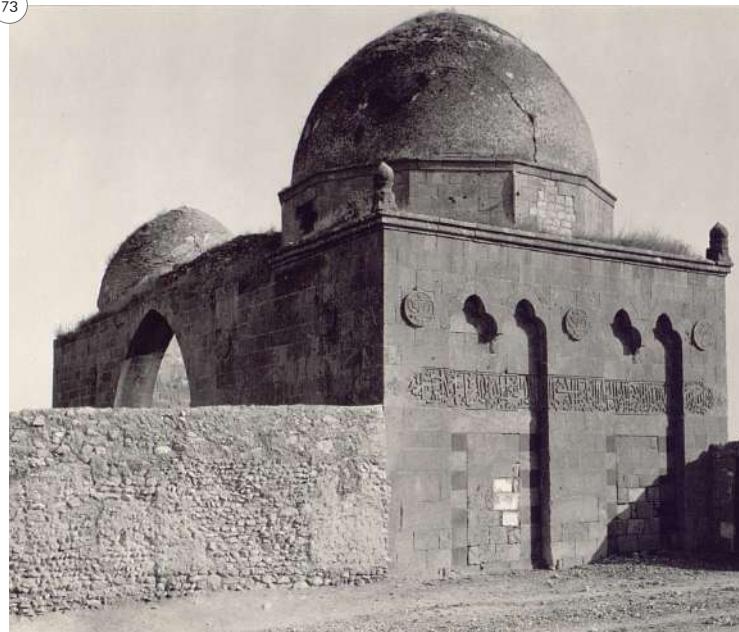
Similar examples:**Window in shallow niche:**

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, As-Sa'idiyyah School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyyah Mosque, Ash-Sha'baniyyah School, Khan al-Wazir, Takiyyah of the Mawlawiyyah Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

73



31 | تربة خائر بك

واجهة: جانبية تواجه الغرب**التاريخ:** 920 هـ / 1514 م، نقش كتابي على الواجهة الشرقية**عناصر معمارية:**

- ◊ زوج من النوافذ المستطيلة بنمط الأبلق كل منها ضمن محراب غائر ضحل معقود بقوسين ثلاثي الفصوص

عناصر فرعية:

- ◊ نقش كتابي ضمن خرطوش فوق صف الساكن
- ◊ مستديرات جانبية منحوتة لشعارات مملوكية (رنك)

الحالة:**الوصف:**

واجهة الضريح على الشارع مع زوج من النوافذ المستطيلة ضمن محاريب غائزتين يتوج كل منها قوسين ثلاثي الفصوص مع حامل إفريز مزخرف، ونص كتابي طويل مكتوب داخل خرطوشة، وثلاثة رنوك متطابقة بالشكل تدل على رتبة الباقي الأمير خائر بك.

أمثلة مشابهة:**نوفاذ ضمن محاريب غائزة قليلاً:**

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع المروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواوسي، خان الجمرك، جامع البهرميّة، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع ١، البنك التجاري السوري فرع ٨، بناء شلحات وصادر ببناء جورج سالم وماتيلدا شلحات، بناء في حي السبيل





32 | As-Sa'idiyya School (as-Sarawi Mosque)

Facade: Entrance, facing west (north portal of the long street facade)
Date: Before 920 AH / 1514 CE (reconstruction of the as-Sarawi Mosque, dated 780 AH / 1378-79 CE)

Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway
- ◆ Rectangular windows in shallow niches with interlace relief panel

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal pointed arch
 - Faceted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Relief border with palmette-leaf motif
- ◆ Rectangular doorway
 - Plain lintel
 - Lunette-like arched panel with interlacing floriate scrollwork carved in relief
- ◆ Cartouche with geometric interlace carved in relief
- ◆ Small rectangular window
- ◆ Frieze/Cornice of palmette leaves raised in relief
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with interlacing floriate scrollwork, fleur-de-lis (stylised lily flower) motifs
 - Border band with protruding rosettes
 - Arch border with Floriated Kufic inscription

Row of recessed windows:

- ◆ Rectangular grilled window
- ◆ Plain lintel
- ◆ Panel of relief interlace, slightly undercut, each with a different geometric pattern
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

Condition:

Description:

The Sa'idiyya School was built next to the older as-Sarawi Mosque; they share a street facade. It has a richly ornamented arched entrance recess, a rectangular doorway and rectangular windows in shallow niches.

The pointed frontal arch with a faceted double row of muqarnas plates featuring triangular palmette leaves is framed by a moulded palmette-leaf border. The doorway is topped by a plain lintel. Above this, a lunette carving with floriate scrollwork, as well as a (renewed) cartouche with a geometric interlace decoration. This is followed by a small (later opened) window, palmette-leaf cornice, and pointed lunette filled with interlacing floriate scrollwork featuring fleur-de-lis motifs.

The facade's rectangular windows are set inside shallow niches, the lintels with superimposed, slightly undercut, panels of geometric interlace carved in relief, the niches capped with muqarnas cornices.

Similar examples:

Mamluk: Ughubak Mosque, Khan Ujkhan

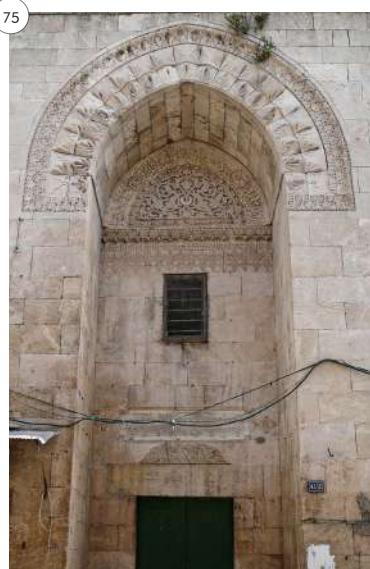
74

القرن 7 - 13 / م 10 - 16

75

76

76



32 | المدرسة السعیدیة (جامع الصروی)

واجهة: مدخل باتجاه الغرب (باب الشمالي من واجهة الشارع الطويلة)

التاريخ: قبل 920 هـ / 1514 م (إعادة بناء جامع الصروي مؤرخة للعام 780 هـ / 1378-79 م)

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مع قطارة غائرة وباب مستطيل
- ◆ نافذة مستطيلة ضمن محراب ضحل غائر مع لوحة منحوتة بزخارف متشابكة

عناصر فرعية:

مدخل:

- ◆ قوس مدبب أمامي
- ◆ إطار متعدد الوجوه لصف مزدوج من أبواب المقرنصات
- ◆ إطار نحت بارز مع زخارف من ورق السعف

باب مستطيل:

- ◆ ساکف بسيط
- ◆ قوصرة (لوحة مسممة) لنحت بارز مع زخارف نباتية ولولية متشابكة

نافذة:

- ◆ خرطوشة مع نحت بارز لزخارف هندسية متشابكة
- ◆ كوة مستطيلة
- ◆ طعن أو افريز منحوت وبارز يأسليو سعفقات النخل

المحورة:

- ◆ إطار الهيكل مع وريات حافظة
- ◆ إطار على شكل قوس مع نص كتابي بالخط الكوفي المورق

نافذة:

- ◆ نافذة مستطيلة مع شبك
- ◆ ساکف بسيط
- ◆ لوحة من الزخارف المتداخلة، مثلثة قليلاً، كل منها بنمط هندسي مختلف
- ◆ طعن من المقرنصات

الحالات:

ضرر طفيف

الوصف:

بنيت المدرسة السعیدية بجانب جامع الصروي ليتشاركوا واجهة واحدة على الشارع. زين المدخل بسخاء وصمّ بشكل معقود وغائر مع باب مستطيل، ونوافذ مستطيلة تقع ضمن محراب غائر قليلاً.

يؤطر القوس المدبب الأمامي - مع الإطار ذو الجوانب لصف مزدوج من أبواب المقرنصات مع أوراق مثلثة لسعف نخل - شريط مقوبل من الزخارف المنحوتة بشكل سعفقات نخل. يعلو الباب ساکف بسيط، وفوق ذلك، لوحة مسممة منحوتة بزخارف نباتية ولولية و كذلك الخرطوشة المجددة مملوقة بنمط هندسي متشابكة. يعلو ذلك كوة (مفتوحة في فترة لاحقة)، وإنما منحوت بزخارف سعفقات النخل وقوصرة مسممة مملوقة لنحت لزخارف نباتية ولولية متشابكة تشكل زخارف ثلاثة البلاطات.

نوافذ الواجهة المستطيلة تتوضع داخل محراب غائر قليلاً، والساکف مع اللوحة العلوية - مثلثة قليلاً - تعلوها زخارف نحت بارز هندسي ومتشاركة. ينتهي المحراب بطنف من المقرنصات.

أمثلة مشابهة:

مملوكي: جامع أغلبيك، خان أوج خان



Ottoman period (10th - 14th century AH / 16th - 20th century CE)

During the Ottoman period (922–1336 AH / 1516–1918 CE), new elements along with existing local elements characterise the facades of Aleppo's stone buildings. The large public and commercial buildings of the first centuries especially stand out with their strikingly decorated street facades. Equally accentuated front facades of the large Ottoman style mosques are hidden by yards and, consequently, do not appear in the city's streetscape. The same is true for the domestic architecture with regards to the large, traditional interior courtyard houses or the Judayda quarter's ancient churches (see "Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches").

The building facades of the Bahram Pasha Bathhouse (991 AH / 1583 CE) and the Ibshir Pasha Coffeehouse (1063 AH / 1653 CE), standing opposite of each other in the old city quarter of al-Judayda, form the most beautiful streetscape from the Ottoman period; they show ablaq (contrasting coloured) masonry and stonework as well as various stone carving elements. Unfortunately, both monuments were heavily damaged during the conflict in Aleppo, in 2012–2016.

In fact, there is a remarkable persistence of established decorative elements for doors and windows from the previous Mamluk era (for example, the street facade of the at-Tawashi Mosque). The repertoire comprises of multi-coloured elements, such as ablaq style masonry and joggled stone and marble inlay, as well as different muqarnas (cellwork) elements and fine stone carvings, for example superimposed horizontal panels or framing borders with interlaced geometric patterns and dentil frame mouldings. Lunettes (arched panels) above doors and windows filled with interlacing foliate scrollwork and sometimes framed with varying muqarnas plates and a dentil moulding become more common during the Ottoman period. Multi-coloured painted underglaze tiles are a newly introduced Ottoman element found as panelling in these upper areas, mostly in large mosques.

Of increasing importance are the upper, usually arched windows that accompany both portals and lower main windows in single and multi-storied facades. They offered both more subjects and larger areas for the application of stone decorations, preferably carved and raised in relief. Accentuated windows in the upper zones of a facade's main section are now completely encompassed with broad borders of intricate geometric interlace ornaments. Another element that often crowns high facades is a pair of small arched windows, also framed with stone carving elements, which often features a six-pointed star opening in the middle. Small round windows also play a prominent role in the upper sections of a facade. The portal sections of Khan al-Jumruk (977 AH / 1569–70 CE) and Khan al-Wazir (1093 AH / 1682–83 CE) have exterior facades in ablaq style, in alternating yellow and black, with rich stone carvings; they stand in the tradition of the local, late Mamluk khan facades. Their monumental arched gateways are accompanied by different types of upper floor windows which are mainly arranged in pairs. The inner courtyard facades show windows in shallow vertical niches: The high, prominent niches contain an established combination of lower multi-coloured rectangular ablaq windows and superimposed plain small arch windows with arrow slit openings.

The mosque of the Khusrawiyya Madrasa complex (953 AH / 1546–47 CE), which was completely destroyed during the conflict, was the first large religious building of the Otto-

تتميز الواجهات الحجرية لمباني الفترة العثمانية (922 - 1336 هـ / 1516 - 1918 م) بعناصر معمارية وفنية جديدة مراقبة لعناصر محلية استخدمت سابقاً، واتسمت المباني الكبيرة العامة والتجارية العائدة للقرون الأولى للفترة العثمانية بواجهاتها المزينة بشكل لافت للنظر، و كذلك الأمر اتسمت الواجهات الأمامية للجوامع العثمانية الكبيرة بتزيينها ولكنها اختبأت ضمن الباحات الداخلية وبالتالي لم تظهر ضمن شوارع المدينة، و ينطبق الأمر نفسه على العمارة المحلية سواء أكانت في البيوت الكبيرة ذات الفناء أم في الكائس القديمة في حي الجديدة (انظر "الفترة العثمانية - واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية").

إن واجهة حمام بهرام باشا (991 هـ / 1583 م) وواجهة مقهى إ بشير باشا (1063 هـ / 1653 م) المتقابلتين في حي الجديدة جعلا من هذا الشارع من أجمل شوارع المدينة في الفترة العثمانية؛ حيث زينت الواجهتان بنمط الأبلق (مداميك ملونة ومتناوبة من الحجر) مع أنماط متعددة من الزخارف الحجرية وترصيع الرخام، و نماذج متعددة من المقرنصات (مجموعة خلايا) المنحوتة بإتقان، ضمن المؤسف أن المبنين تعرضوا لدمار كبير خلال الصراعسلح في حلب بين (2016-2012).

في الواقع إن هناك حضور راسخ للعناصر الزخرفية للأبواب والنواخذ من المرحلة المملوكيّة السابقة (على سبيل المثال: واجهة جامع الطواشى)؛ فقد شمل ذلك كل العناصر المتعددة الألوان كنمط الأبلق والمزارات الحجرية وترصيع الرخام، و نماذج متعددة من المقرنصات (مجموعة خلايا) المنحوتة بإتقان، على سبيل المثال: اللوحات الزخرفية الأفقية العلوية التي تضم أشكال هندسية متشابكة وشرائط المسننة البارزة.

شاء استخدام القوصرة أو الهلاليّة في الفترة العثمانية وهي عبارة عن لوحة علوية مسنّة تعلو الأبواب والنواخذ تضم زخارف توريق نباتية ولولية وأحياناً لها إطار من أطباق المقرنصات متعددة الأنماط مع إطار من المسننات البارزة؛ وظهر استخدام بلاطات الخزف المزخرف بالألوان تحت التزجيج ظهر كعنصر جديد ضمن الفترة العثمانية لملئ اللوحات العلوية المسنّة وخاصة في الجوانب الكبيرة. ازدادت أهمية الكوافات العلوية (طاقات) وهي غالباً ذات قوس، وترافق فتحات البوابات والنواخذ في الواجهات ذات الطابق الواحد أو متعددة الطوابق؛ حيث سمحت هذه الكوافات بمكان إضافي لتطبيق المزيد من الزخارف العجرية البارزة والمنحوتة بإتقان؛ وتم تأثير هذه الكوافات المعقوفة والمتوضعة على الجزء العلوي للواجهة الرئيسية بشرط عريض من الزخارف الهندسية المتشابكة البارزة. وظهرت أيضاً الكوافات المزدوجة التي توجت الواجهات المرتفعة وأطرت أيضاً بشرائط زخرفية من الحجارة المنحوتة، وغالباً ما رافقها فتحة في الوسط على شكل نجمة سداسية؛ وانخذلت الكوافات الدائرية دوراً أساسياً على الأجزاء العلوية للواجهة.

إن واجهة كل من خان الجمرك (977 هـ / 1569-1570 م) وخان الوزير (1093 هـ / 1682-1683 م) زينتا على الطرفين الخارجيي المطل على الشارع والداخلي المطل على الباحة بنمط الأبلق لمداميك الحجارة الصفراء و السوداء مع زخارف حجرية منحوتة بسخاء ابتكاً للتقليد المحليّ لواجهات خانات الفترة المملوكيّة المتأخرة. وعلت بوابة كل من هذين الخانين الضخمين عدة أنماط من الكوافات العلوية المرتبة غالباً ضمن أزواج. اشتغلت واجهة مدخل الخان الداخلية على نواخذ مستطيلة داخل محراب مسطح متراجع. وتضم المحاريب المرتفعة مجموعة مؤلفة من نواخذ سفلية مستطيلة ملونة بنمط الأبلق وكوافات مقنطرة علوية بسيطة وصغيرة مع شق طولي.



Ottoman period (10th - 14th century AH / 16th - 20th century CE)

man period in Aleppo. While the free-standing monument's architecture followed the Ottoman building tradition, the front facade's decoration still featured some elements of the local Mamluk tradition. Therefore, slightly ogee-arched window lunettes (arched fields) with bright, multi-coloured tiles and geometric and floral patterns are found together with typical black and yellow ablaq frames of rectangular windows. In the al-'Adiliyya Mosque (974 AH / 1565-66 CE) and the al-Bahramiyya Mosque (991 AH / 1583 CE) the former decorative tradition was followed again on a larger scale featuring ablaq style portals. However, their entrance doors do not have traditional flat lintels, but are arched.

Shallow vertical niches remained widely in use as characteristic local facade features throughout the centuries. In addition to the portal facades of the large khans, they highlight, for example, the eastern facade of the AH 10th / 16th CE century al-Bahramiyya Mosque, the mosque door of the Sha'baniyya Madrasa (1085 AH / 1674 CE) or the door and windows in the front facade of the midan building of the Mawlawiyya Brotherhood (rebuilt 1240 AH / 1824-25 CE).

During the AH 10th / 16th CE century, the large Ottoman style minarets of the al-Khusrawiyya, al-Bahramiyya and al-'Adiliyya mosques added striking new accents to Aleppo's skyline. They were designed as high polygonal shafts of almost cylindrical form with a circumferential balcony and a squat cone as a top: the pencil shape minaret style. Also, in this case, the octagonal Mamluk style minarets continued to be built during the Ottoman period.

إن جامع مجمع ومدرسة الخسروية (953 هـ / 1547 م) هو أول مجمع ديني عثماني في مدينة حلب، وللأسف فقد دمر كلياً خلال الصراع المسلح الأخير في حلب. بُني هذا المعلم المعماري المستقل على طراز العمارة التقليدية العثمانية ومع ذلك فإنَّ واجهته الأمامية تضم بعضَ من العناصر المحلية التقليدية من الفترة المملوكية. حيث زينت لوحات النوافذ المنسنة (هلالية)، والتي عقدت بقوس هو تقريباً من نمط المراكز الأربعية. بيلات خزفية بهية الألوان مع زخارف هندسية وبنائية مع حجارة صفراء وسوداء بنمط الأبلق الذي زينت به عارضي النافذة المستطيلة أيضاً، كما استخدم التزيين التقليدي السابق في جامع العادلية (974 هـ / 1566 م) وجامع البهرمية (991 هـ / 1583 م) وعلى نطاق أوسع للمدخل الخارجي البديع المبني بنمط الأبلق. ولكن لم تضم الأبواب ساكفاً تقليدياً مستقيماً بل قنطرة.

استمر ظهور المحاريب المسطحة التقليدية والغائرة قليلاً على نطاق واسع خلال الفترة الثمانية، بالإضافة لاستخدامها على واجهات الخانات الكبيرة فقد استخدمت على النوافذ الغربية لجامع البهرمية (القرن 10 هـ / 16 م)، وعلى باب جامع مدرسة الشعبانية (1085 هـ / 1674 م)، وباب ونوافذ قاعة الميدان في مبنى التكية المولوية (المشيدة 1240 هـ / 1824-25 م).

أضافت المآذن العثمانية الكبيرة المبنية لجوامع الخسروية والبهرمية والعادلية والمشيدة خلال القرن 10 هـ / 16 م طابعاً جديداً على أفق مدينة حلب، فقد صممت هذه المآذن بجذع طويل متعدد الأضلاع ليكون اسطوانياً تقريباً مع شرفة دائرية وقمة مخروطية، ولذلك أطلق عليها مآذن قلم الرصاص، واستمر أيضاً إنشاء المآذن المثمنة من الفترة المملوكية ضمن الفترة العثمانية.



33 | At-Tawashi Mosque

Facade: Entrance, facing east

Date: Before 774 AH / 1372 CE
renovated/enlarged 944 AH / 1537-38 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◊ Arched entrance recess with rectangular ablaq doorway (mosque entrance)
- ◊ Rectangular ablaq windows in a shallow niche

77



78



33 | جامع الطواشة

واجهة: المدخل، باتجاه الشرق

التاريخ: رمم ووسع قبل 774 هـ / 1372 م
نقش المدخل 944 هـ / 1538-1537 م

عناصر معمارية:

- ◊ مدخل مقطر غائر مع باب مستطيل بنمط الأبلق (مدخل الجامع)
- ◊ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر
- ◊ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر



33 | At-Tawashi Mosque

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal pointed arch
 - Facetted arch frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates

Rectangular doorway

- Ablaq jambs, yellow/black
- Plain lintel, yellow
- Course with joggled inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone

Inscription panel

Muqarnas (cellwork) hood

Recessed window:

- ◆ Rectangular main window, grilled
 - Ablaq frame, yellow/black
 - Course with joggled inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone

Relief carved block featuring a decorative panel

- Rectangular-shaped panel with geometric interlace (north window)
- Lunette-like arched panel with foliate scrollwork (south window)

Small arched window with arrowslit opening

Muqarnas (cellwork) cornice

Pair of plaited colonnettes, engaged, with foliate capitals

Condition: Restored

Description:

A limestone facade with an ornamented ablaq-style portal and windows.

The frontal arch of the muqarnas vaulted portal is framed by a double row of facetted muqarnas plates – adjacent, the older arched entrance recess with its chevron arch. The rectangular doorway is built in ablaq masonry, its lintel topped by a course with joggled inlay (slightly undercut), with wavy slabs of yellow and black stone, symmetrically arranged around a white marble keystone, as well as an inscription panel.

The rectangular windows of the long street facade are each set in a shallow vertical niche, flanked by a pair of plaited colonnettes on the sides and topped by a three-coloured course with joggled stone and marble inlay as well as a stone block featuring a carved panel raised in relief: rectangular-shaped with geometric interlace or lunette-like (arched) with interlacing foliate scrollwork. There are also axially superimposed small arched windows and a muqarnas cornice.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraq Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, As-Sa'idiyyah School

Ottoman: Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyyah Mosque, Ash-Sha'baniyyah School, Khan al-Wazir, Takiyyah of the Mawlawiyyah Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

33 | جامع الطواشى

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس أمامي مدبب
- إطار قوس جانبي مع صفين من أطباق المقرنصات
- ◆ باب مستطيل
- إطار أبلق، أصفر وأسود
- ساکف بسيط أصفر
- صف من الحجارة المزررة والمرصعة، مثلمة قليلاً، شرائح موجة، أصفر و أسود و حجر عقدّي أبيض
- نقش كتابي
- نصف قبة مقرنصة
- نافذة غائرة:

- نافذة رئيسية مستطيلة مع شبك
- عضادات من الأبلق: أصفر و أسود
- صف من الحجارة المزررة والمرصعة، مثلمة قليلاً، شرائح موجة، أصفر و أسود و حجر عقدّي أبيض
- لوحة مع نحت بارز يشكل لوحة زخرفية

- لوحة مستطيلة مع زخارف هندسية متشابكة (نافذة شمالية)
- هلالية (لوحة مسننة) مع زخارف مورقة لولبية (نافذة جنوبية)
- كوة علوية ذات قوس مع شق طولي
- طنف مقرنص

- زوج أعمدة مضفرة ومدمجة مع تاج مورق
- الحاله: مرمم

الوصف:

واجهة من الحجارة الكلسية البيضاء مع بوابة ونوافذ مزخرفة بنمط الأبلق.

زينت جهة قوس المدخل بصف مزدوج من أطباق المقرنصات الوجهية الجانبية، وزين قوس المدخل الغائر – وهو الأقدم – بزخارف متعرجة. بني الباب المستطيل بنمط الأبلق، ويعمل الساکف صف من الحجارة المزررة والمرصعة، مثلمة قليلاً مع شرائح موجة من الحجارة الصفراء والسوداء، مصفوفة بشكل مركزي حول قدر مركزي من الرخام الأبيض، وكذلك النقش الكتابي.

وتتوسط النوافذ المستطيلة للواجهة الطويلة المطلة على الشارع ضمن محاريب مسطحة غائرة قليلاً. ومؤطرة بروج من الأعمدة المضفرة التزيينية على كل جانب، وبعلو النافذة صف من حجارة المزررة والمرصعة ثلاثة الألوان وكذلك لوحة منحوتة بارزة: شكل مستطيل مع زخارف هندسية متشابكة أو شكل هلالية مع زخارف توريق لولبية. هناك كوة العلوية تعلو كل نافذة بشكل محوري مع طنف من المقرنصات.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً.

المملوكية: جامع السكاكييني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة.

جامع السفاحية، مقام أوغليبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خاير بك، المدرسة السعيدية

العثمانية: خان الجمرك، جامع البهرمي، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية الملووية، بيت رجب

باشا

الحديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج

سام ومانيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





34 | Al-Khusrawiyya School and Mosque

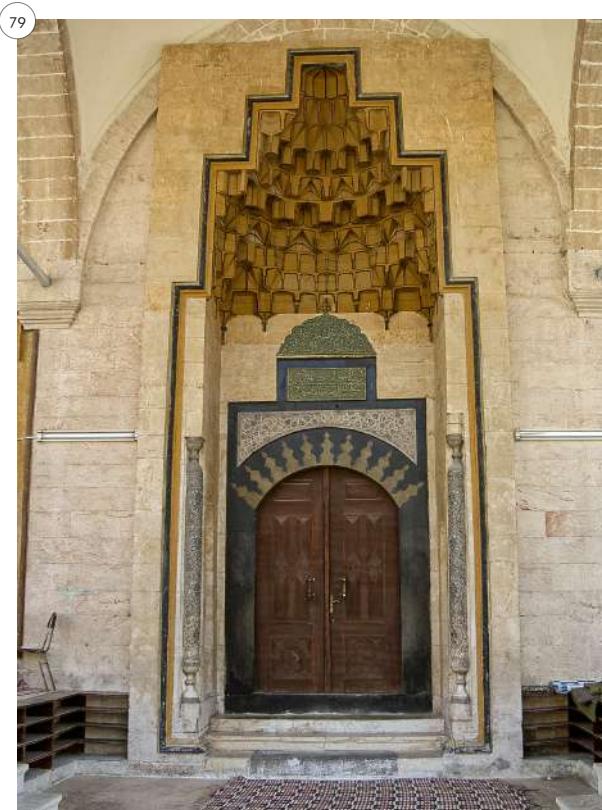
Facade: Minaret on the northwest corner of the mosque – view of the north side

Interior courtyard: Entrance of the mosque's prayer hall on the south side, facing north

Date: 953 AH / 1546-47 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess with steps and arched doorway
- ◆ Rectangular ablqaq window with tile lunette (arched panel)
- ◆ Minaret shaft, polygonal shape, with balcony, upper shaft with a cone



34 | مدرسة وجامع الخسرويّة

واجهة: مئذنة في الزاوية الشمالية الغربية للجامع، مشهد من الجانب الشمالي

باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، باتجاه الشمال

التاريخ: 953 هـ / 1546-1547 م

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مع قنطرة غائبة بتدرجات وباب مقنطر
- ◆ نافذة بنمط الأبلق مع هلالية (لوحة مقنطرة) من بلاطات الخزف
- ◆ جذع مئذنة، مضلع، مع شرفة، جذع علوي مع مخروط





34 | Al-Khusrawiyya School and Mosque

Sub elements:

Portal:

- ◆ Stepped frontal arch frame, black/yellow
- ◆ Pair of engaged colonnettes with floral ornamentation raised in relief, white/blue/green
- ◆ Doorway with a black frame/arch with trefoil ornamentation, yellow stone inlay
 - Spandrels (triangular areas) with inlaid interlace, geometric pattern, white with black/ blue/red
 - Green rectangular inscription panel
 - Black border band
- ◆ Green lunette-shaped (crescent arched) inscription panel
- ◆ Muqarnas (cellwork) hood

Window:

- ◆ Rectangular window, slightly recessed
 - Plain arch-shaped outer frame
 - Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black
 - Tile lunette (arched panel) with inscription cartouche, floriate interlacing scroll or geometric interlace ornament, white/blue/green

Minaret:

- ◆ Lower trefoil frieze, black
- ◆ Upper tile frieze, white/blue/green
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

Condition:

Destroyed

Description:

A prayer hall facade, fronted by a porch, with a decorated portal in black, green and yellow and ablaq windows with bright tile lunettes.

The front of the entrance recess is flanked by a pair of ornamented colonnettes and framed by a moulding with a stepped upper section. The door opening is framed in black, its segmental arch featuring a yellow trefoil motif. The spandrels are filled with inlaid interlace with a geometric pattern. Above lies a rectangular green inscription panel topped by a lunette-shaped inscription panel. They are crowned by a muqarnas vault. The slightly recessed rectangular windows are framed by ablaq masonry and surmounted by a lunette of blue and white painted underglaze tiles with floriate scrolls or geometric interlace and inscription cartouches. The minaret is designed as a high polygonal shaft of almost cylindrical form, with a squat cone as a top and a circumferential balcony with multi-tiered muqarnas frieze; the pencil-shaped Ottoman minaret style. The minarets of the other large AH 10th / 16th CE century Ottoman mosques, al-Bahramiyya and al-'Adiliyya, are built in the same style.

Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Mamluk: Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of ar-Rumi Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

34 | مدرسة وجامع الخسروية

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ إطار قوس متدرج جهبي، أسود وأصفر
- ◆ زوج من الأعمدة المدمجة فيها زخارف نباتية منحوتة ومتتشابكة، أبيض وأزرق وأخضر
- ◆ مدخل مع إطار أسود، قوس مع زخارف ثلاثة الورقات، معظم بالحجر الأصفر
- كوشي القوس مع زخرفة تصميم متتشابكة، زخارف هندسية، أبيض مع أسود وأزرق وأحمر
- لوحة خضراء مستطيلة لنص كتابي
- إطار شريط أسود
- ◆ هالية خضراء (شكل هلال مقنطر) تشكل لوحة نص كتابي
- ◆ نصف قبة مقرنصة

نافذة:

- ◆ نافذة مستطيلة، غائرة قليلاً
- إطار خارجي على شكل قوس بسيط
- نافذة مستطيلة مغلقة بشبك مع إطار أبلق، أصفر وأسود
- هالية من بلاطات الخزف مع خرطوش كتابي، زخارف نباتية لوبية أو هندسية متتشابكة، أبيض وأزرق وأخضر

مئذنة:

- ◆ طنف سفلي لزخارف ثلاثة الورقات، أسود
- ◆ طنف علوي من البلاطات الخزفية، أبيض وأزرق وأخضر
- ◆ طنف من المقرنصات

الحالات: مُدمر

الوصف:

تضم واجهة قاعة الصلاة، والتي يتقدمها رواق، ومزينة بمدخل بألوان الأسود والأخضر والأصفر، ونوافذ بنمط الأبلق مع مهاليت من الخرف المتألق.

يوجد على جانبي المدخل المترافق زوج من الأعمدة المزخرفة، وإطار منحوت يبرز في أعلى المدخل بشكل متدرج. للباب إطار أسود مع قوس موتور وفقرات من الحجارة المتعاكسة الثلاثية الورقات باللونين الأسود والأصفر، وزخرف مثلثي القوس بأشكال هندسية متتشابكة، وفوقه لوحة مستطيلة خضراء لنص كتابي تعلوها لوحة ثانية مع نص ضمن هالية؛ ويعلو المدخل نصف قبة من المقرنصات.

يحيط بالنوافذ الغائرة إطار من حجارة الأبلق ويعلو كل نافذة لوحة مستمرة تملؤها بلاطات خزفية بزخارف نباتية لوبية أو هندسية متتشابكة، مدهونة بالأزرق والأبيض تحت الترجيح، ونص كتابي ضمن خرطوش.

صمم جذع المئذنة على شكل متعدد الأضلاع يكاد يكون اسطواني الشكل، مع مخروط مقلوب أعلى الشرفة المدورية التي تستند لطنف مائل متعدد الطبقات من المقرنصات، ويعرف هذا النمط من المآذن بمئذنة قالم الرصاص العثمانية، وهي من المآذن الضخمة التي بنيت في القرن العاشر الهجري/ السادس عشر الميلادي كمئذنة ال بهرميّة والعادلية.

ممثلة مشابهة:

سلجوقي: مئذنة الجامع الأموي الكبير بحلب
 المملوكي: مئذنة جامع الطنبغا، مئذنة جامع الرومي، مئذنة جامع المهمنadar



35 | Khan an-Nahhasin

Facade: Entrance, facing east

Date: 959–960 AH / 1552–1553 CE

Architectural elements:

- ◊ Arched gateway with a pair of upper floor windows in ablaq masonry, yellow/black

Sub elements:

- ◊ Frontal pointed arch with stepped ablaq, white marble keystone
 - Recessed gate frame with pointed ablaq arch on muqarnas (cellwork) consoles
 - Outer frame moulding

Condition: Slightly damaged

Description:

The khan's huge gate facade, entirely in ablaq style including its two upper windows. The pointed arch of the recessed gate frame rests on muqarnas consoles and is framed by a simple moulding.

Similar examples:

Mamluk: Khan Kha'rbak

Ottoman: Khan al-'Ulabiyya, Khan al-Jumruk, Khan al-Hibal, Khan al-Wazir

82



35 | خان النحاسين

واجهة: مدخل، باتجاه الشرق

التاريخ: 959-960 هـ / 1552-1553 م

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة مقوسية مع زوج من النوافذ العلوية، بنمط الأبلق، أصفر و أسود

عناصر فرعية:

- ◊ قوس مدبب جبهي أبلق ذو فقرات متباوبة ومستمرة مع الواجهة، حجر عقد رخامي أبيض

◦ إطار بوابة متراجع مدبب بنمط الأبلق على طرف مقرب

◦ إطار خارجي باز

الحالات: ضرر طفيف

الوصف: شيدت واجهة بوابة الخان الضخمة كاملاً بنمط الأبلق بما في ذلك النافذتان العلويتان. يستند القوس المدبب للدخول الغائر على طنفين من المقرنصات، ويحيط بالقوس إطار باز بسيط.

أمثلة مشابهة:

مملوكي: خان خاتر بك

عثماني: خان العلبية، خان الجبال، خان الوزير



36 | Khan al-'Ulabiyya

Facade: Entrance, facing north

Date: 959–960 AH / 1552–1553 CE

Architectural elements:

- ◊ Arched gateway/pair of rectangular upper floor windows in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level
- ◊ Centrally superimposed round window

Sub elements:

Ground floor:

- ◊ Frontal pointed arch with stepped ablaq
 - Recessed gate frame with ablaq and muqarnas (cellwork) consoles

Upper floor:

- ◊ Rectangular grilled upper windows
 - Double cartouche
 - Plain lintels as part of a yellow masonry course
 - Upper course with joggled inlay, wavy slabs, yellow/black
- ◊ Moulding around the ablaq section
- ◊ Small round top window with a dentil border

Condition: Severe damage

Description:

The khan's huge gate facade in ablaq style, alternating in yellow and black, includes two upper windows.

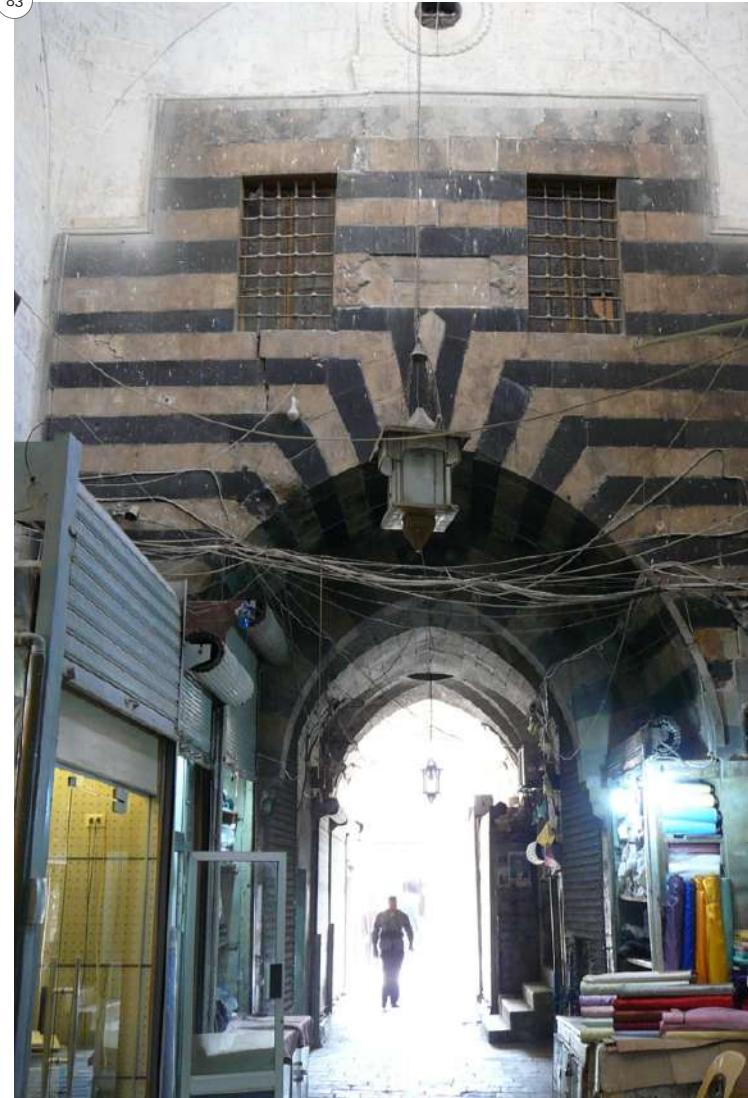
The gateway has a pointed arch with stepped ablaq, the recessed inner gate frame is resting on muqarnas consoles. A large blank cartouche is located between the upper rectangular grilled windows. Above the yellow lintel course lies a course of joggled stonework with wavy slabs in yellow and black. At the very top lies a round opening with dentil border.

Similar examples:

Mamluk: Khan Kha'irbak

Ottoman: Khan an-Nahhasin, Khan al-Jumruk, Khan al-Hibal, Khan al-Wazir

83



36 | خان العلبيّة

واجهة: مدخل، باتجاه الشمال

التاريخ: 960-959 هـ / 1553-1522 م

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة مقنطرة / زوج نوافذ علوية، بنمط الأبلق، تبرز قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- ◊ كوة دائرية مرکزية في الأعلى

عناصر فرعية:

الطابق الأرضي:

- ◊ قوس مدبب جبهيًّا أبلق ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة
- إطار بوابة متراجع بنمط الأبلق على طنف مقوس

الطابق العلوي:

- ◊ نافذة علوية مستطيلة مع شبك خرطوشتان لنص كابي
- سواوكف مستوية بسيطة كجزء من صف حجارة صفراء

الحالات:

ضرر شديد

- ◊ شيدت واجهة بوابة الخان الضخمة بنمط الأبلق، حجر أصفر وأسود، بما في ذلك النافذتان العلويتان.
- لم يتم المدخل قوس مدبب مع فقرات متناوبة مستمرة وإطار داخليٌّ غائر يستند على طففين من المقرنصات.

بين النافذتين العلويتين المعلقتين بشبك خرطوشة كبيرة فارغة، وفوق صف الساکف الأصفر هناك صف من المزرات بشرائحها المموجة بالحجر الأصفر والأسود، وفي الأعلى هناك كوة دائرية لها إطار من المنسنات البارزة.

المثلة مشابهة:

مملوكي: خان خائز بك،

عثماني: خان النحاسين، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير

37 | Al-'Adiliyya Mosque

Facade: Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

Date: 974 AH / 1565-66 CE

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched recess and arched doorway in ablaq masonry
- ◊ Rectangular ablaq window with tile lunette (arched panel)

Sub elements:

Portal:

- ◊ Frontal pointed arch with chevroned voussoirs (wedge-shaped stone blocks), yellow/black, white marble keystone
 - Pair of engaged colonnettes with floral ornamentation raised in relief, white/blue/green
 - Moulded rectangular outer frame
- ◊ Doorway with ablaq jambs in yellow/black
 - Black arch with trefoil ornamentation, stone/marble inlay, yellow/white
 - Spandrels (triangular areas), white marble
- ◊ Inscription cartouche, yellow limestone
- ◊ Muqarnas (cellwork) hood

Window:

- ◊ Rectangular window, slightly recessed
 - Moulded outer frame
 - Grilled window with yellow/black ablaq frame, decorative interlocking
 - Ogival tile lunette (arched panel) with inscription cartouche, floriate interlacing scroll or geometric interlace ornament, white/blue/red

Condition:

Description:

A mosque facade, fronted by a deep porch, with a lavishly decorated ablaq portal and ablaq windows with multi-coloured tile lunettes.

The portal is in black and yellow ablaq masonry with a frontal arch and a pair of engaged colonnettes with a raised floral ornament. The door opening is framed by a black segmental arch featuring a trefoil ornament band in yellow and white. The spandrels in white marble are topped by an inscription panel. It is crowned by a muqarnas vault with pendants.

The rectangular windows each feature an ablaq frame and a high ogival lunette of painted underglaze tiles with a floral or geometric pattern and an inscription cartouche in blue, white and red.

Similar examples:

Ottoman: Al-Khusrawiyya School and Mosque, Al-Bahramiyya Mosque, Great Umayyad Mosque, Ibshir Mustafa Pasha Mosque

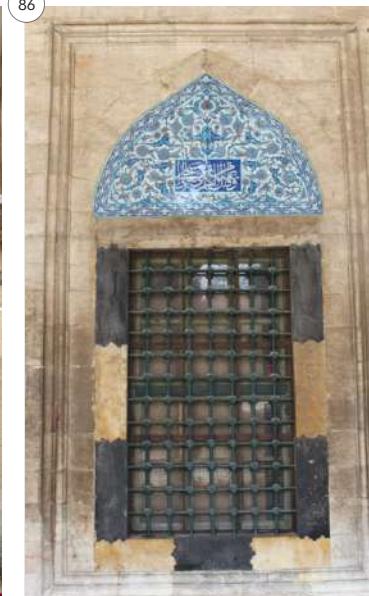
84



85



86



37 | جامع العادلية

واجهة: باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، باتجاه الشمال

التاريخ: 974 هـ / 1565 م

عناصر معمارية:

- ◊ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب مقنطر بنمط الأبلق
- ◊ نافذة بنمط الأبلق مع هلالية (لوحة مقنطرة) من بلاطات الخزف

عناصر فرعية:

مدخل:

- ◊ قوس مدبب جبهي مع زخارف متعرجة (حجارة على شكل أسفين)، أصفر وأسود، رخام أبيض
- زوج من الأعمدة المدمجة فيها زخارف نباتية منحوتة ومتتشابكة، أبيض وأزرق وأخضر
- إطار خارجي مستطيل مقوس

- ◊ مدخل مع عصادرتين بنمط الأبلق بالحجر الأصفر والأسود
- قوس أسود مع زخرفة ثلاثة الورقات، حجر ورخام مطعم، أصفر وأبيض

- كوشي (مثلي) القوس، رخام أبيض
- خرطوش لنصف كتابي، حجر كلاسي أصفر

- نصف قبة مقرونة

- نافذة:

- نافذة مستطيلة، غائرة قليلاً
- إطار قوس خارجي مقوس

- نافذة مستطيلة مغلقة بشيك مع إطار أبلق أصفر وأسود ومقابل مزorra
- هلالية مدببة (لوحة مقنطرة) من بلاطات الخزف مع خرطوش كتابي

- زخارف نباتية اولبية أو هندسية متتشابكة، أبيض وأزرق وأحمر

الحالات: متضرر

الوصف:

تضم واجهة قاعة الصلاة - التي يتقدمها رواق عميق - مدخل بنمط الأبلق مزین بسخاء ونواذب بالأبلق مع هلالية بحرف متعدد الألوان.

شيد المدخل بنمط الأسود والأصفر، مع قوس جبهي ونوج من الأعمدة المزخرفة بالنحت النباتي البارز المتشابك.

يؤطر فتحة الباب قوس موتور أسود مزین بشريط زخرفي بالأصفر والأبيض. أما كوشتي القوس فمن الرخام الأبيض وفوقهما لوحة مستطيلة لنصف كتابي؛ و توج المدخل بقبوقة من المقرانصات والمداليات.

لكن نافذة إسطنبولية إطار من الحجر الأبلق ولوحة مسننة (هلالية) تملئها بلاطات خزفية بزخارف نباتية ملونة تحت التزييج أو زخارف هندسية مع كتابات ضمن خرطوش، بالوان الأزرق والأبيض والأحمر.

أمثلة مشابهة:

عثماني: مدرسة وجامع الخسروية، جامع البهرمية، الجامع الأموي الكبي، مسجد ابشير مصطفى باشا



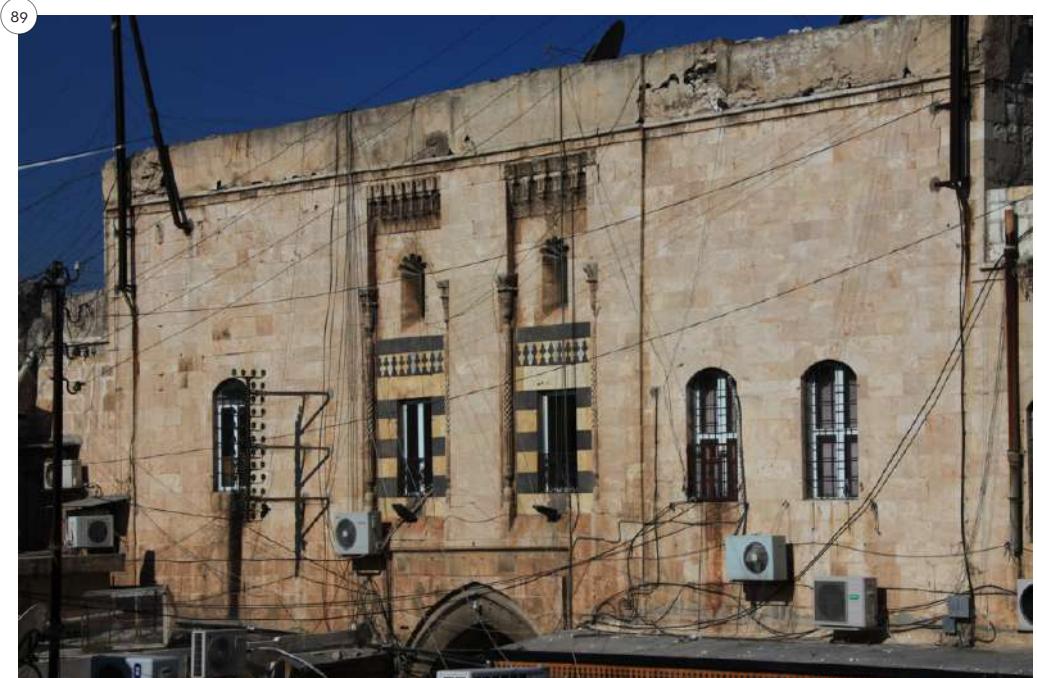
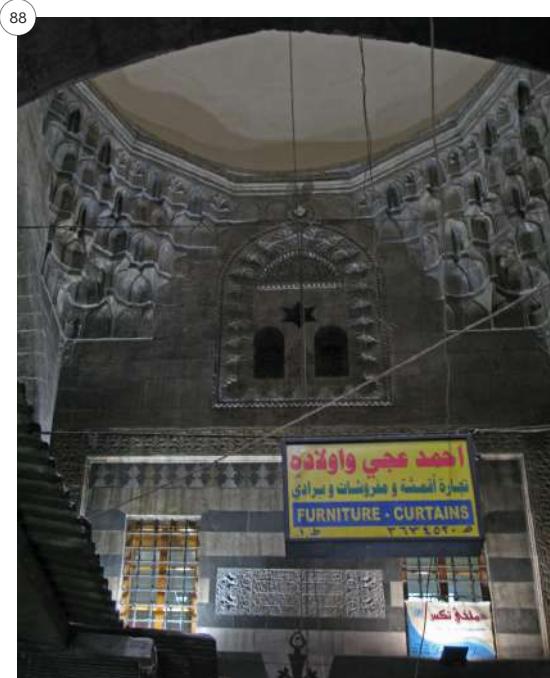
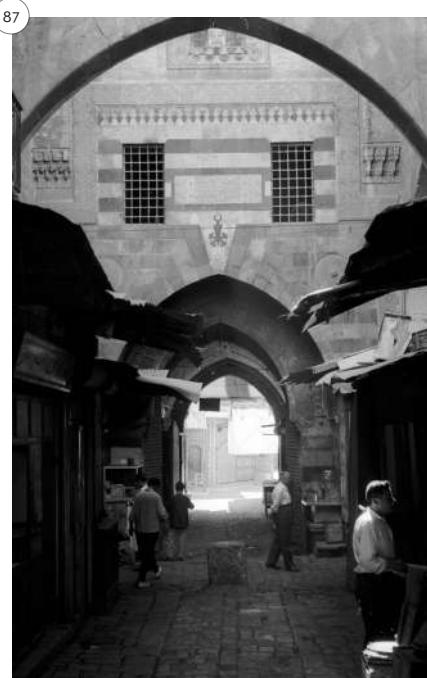
38 | Khan al-Jumruk

Facade: Exterior: Entrance, facing north
Interior courtyard: Entrance, north side

Date: 977 AH / 1569-70 CE

Architectural elements:

- ◊ Arched gateway with a pair of rectangular upper floor windows in ablaq masonry (portal front)
- ◊ Centrally superimposed pair of small arched windows with six-pointed star opening (portal front)
- ◊ Arched gateway with a pair of rectangular upper floor ablaq windows and superimposed small arched windows in shallow niches (courtyard portal front, upper floor)



38 | خان الجمرك

واجهة: خارجي: المدخل المواجه للشمال
الفناء الداخلي: المدخل جهة الشمال

التاريخ: 977 هـ / 1569 م

عناصر معمارية:

- ◊ بوابة مقوسية مع زوج من النوافذ المستطيلة العلوية، بنمط الأبلق (واجهة البوابة)
- ◊ كوتان مقوسات علويةان بينهما كوة سداسية الشكل (واجهة البوابة)
- ◊ بوابة مقوسية مع زوج من النوافذ المستطيلة العلوية بنمط الأبلق يعلوها كوتان مقوسات ضمن محراب مسطح غائر (واجهة بوابة الباحة، الطابق العلوي)



38 | Khan al-Jumruk

Sub elements:

Portal front, ground floor:

- ◆ Frontal arch with stepped ablaq, yellow/black/white marble keystone with black candelabra motif
- ◆ Pair of flanking roundels carved in relief

Portal front, upper floor:

- ◆ Pair of rectangular grilled ablaq windows
 - Middle inscription cartouche
 - Plain lintels as part of a yellow masonry course
 - Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, in yellow/white and black
- ◆ Broad outer border of interlace with geometric repeat pattern raised in relief framing the ablaq section

Portal front, top section:

- ◆ Pair of small arched windows with a six-pointed star opening in the middle
 - Superimposed pointed lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief, framed by a dentil moulding
 - Arched frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil border, looped and filled with a protruding interlace knot at the apex

Muqarnas (cellwork) pendentives

Courtyard portal front, upper floor:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black
 - Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, black and yellow/white, topped by a black course of masonry
- ◆ Small window with five-lobed arch and arrowslit opening
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Pair of high plaited colonnettes, engaged, with foliate capitals

Condition: Slightly damaged**Description:**

The high, large front facade in ablaq style, with a pointed arch gateway featuring a white keystone with black candelabra motif, flanked by a pair of relief roundels with foliate patterns. This is topped by two rectangular ablaq windows and a large inscription cartouche in the middle. Above this, a course with a reciprocal trefoil motif in alternating yellow/white and in black. A broad border of carved geometric interlace raised in relief frames the ablaq section of the facade. A pair of small multi-lobed windows is located on the top part of the facade, surmounted by a six-pointed star opening and a lunette with interlacing foliate scrollwork carved in relief. It is all framed by an arch-shaped double muqarnas border and a dentil moulding.

The internal facade's upper floor is decorated by two rectangular middle windows combined with arched windows above, set inside shallow vertical niches with high plaited colonnettes and muqarnas cornice.

Similar examples:

Windows in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughubak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'ribak, As-Sa'idiyyah School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Al-Bahramiyyah Mosque, Ash-Sha'baniyyah School, Khan al-Wazir, Takiyyah of the Mawlawiyyah, Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

38 | خان الجمرك

عناصر فرعية:

- واجهة المدخل، طابق أرضي:
- ◆ واجهة قوس أباق، ذو فقرات متباينة ومستمرة مع الواجهة، أصفر وأسود، حجر عقد رخامياً أبيض مع حجر أسود مزخرف على شكل شمعدان
- ◆ زوج مستديران جانبيتان منحوتتان
- واجهة المدخل، طابق علوي:
- ◆ نافذتان مستطيلتان بنمط الأباق مع شبک
- ◆ نص ضمن خرطوش مركزي
- ◆ سواكف مسلسلة متعاكسة من الزخارف ثلاثية البلاط، حجر وتطعيم رخام، أصفر وأبيض وأسود
- ◆ صف لسلسلة متعاكسة من الزخارف ثلاثية البلاط، حجر وتطعيم رخام، أصفر وأبيض وأسود
- ◆ إطار عريض من الزخارف المنحوتة المتشابكة مع أشكال هندسية يحيط جزء الواجهة المبني من الأباق

واجهة المدخل، القسم الأعلى:

- ◆ كوتان علویتان بينهما كوة على شكل نجمة سداسية
- ◆ لوحة مسممة (هلالية) مع نحت متشابك لزخارف نباتية لولبية وإطار من المستنات
- ◆ إطار مقتصر بارز من المقرنصات الطبقية المزدوجة
- ◆ شريط من المستنات مع عقدة على زروته
- ◆ ركبات من المقرنصات

واجهة مدخل الباحة، طابق علوي:

- ◆ نافذة مستطيلة مع شبک وإطار بنمط الأباق، أصفر وأسود
- ◆ صف من الحجارة المتعاكسة من الزخارف ثلاثية البلاط، حجر وتطعيم رخام، أصفر وأسود، يعلوه صف من الحجارة السوداء
- ◆ كوتان علویتان بقوس مفصص وشق طولي
- ◆ طنف من المقرنصات
- ◆ زوج من الأعمدة المضفرة المدمجة ولها تاج مورق

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

شيدت الواجهة الأمامية المرتفعة والضخمة للخان بنمط الأباق مع قوس مدبوغ للمرمر مع حجر عقد مزخرف بشمعدان أسود متديلي، وعلى جانبي القوس مستديران زخرفت كل منهما بأشكال نباتية؛ يعلو ذلك، نافذتان مستطيلتان بنمط الأباق وبينهما نص كتابي ضمن خرطوش كبير. يعلو ذلك صف من الحجارة بأشكال معاشقة لأزهار متعاكسة ثلاثية البلاط، والمتأتية بألوان الأصفر وألبيض والأسود. يحيط بواجهة الأباق شريط عريض من الزخارف المنحوتة الهندسية. أعلى الواجهة يوجد كوتان مع فتحة صغيرة على شكل نجمة سداسية وهلالية منحوتة بأشكال نباتية لولبية بارزة، ويعتزز ذلك شريط من المقرنصات المزدوجة والمستنات. زينت الواجهة الداخلية العلوية بنافتين مستطيلين كوتان مقتصرتين، والكل يتوضع ضمن محراب شاقولي ضحل متراجع مع أعمدة مضفرة وطنف من المقرنصات.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً.

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعیدية

عثماني: جامع الطواشى، جامع البهرمي، المدرسة الشعانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجارى السوري فرع 1، البنك التجارى السوري فرع 8، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحات، بناء في حي السبيل





39 | Bahram Pasha Bathhouse

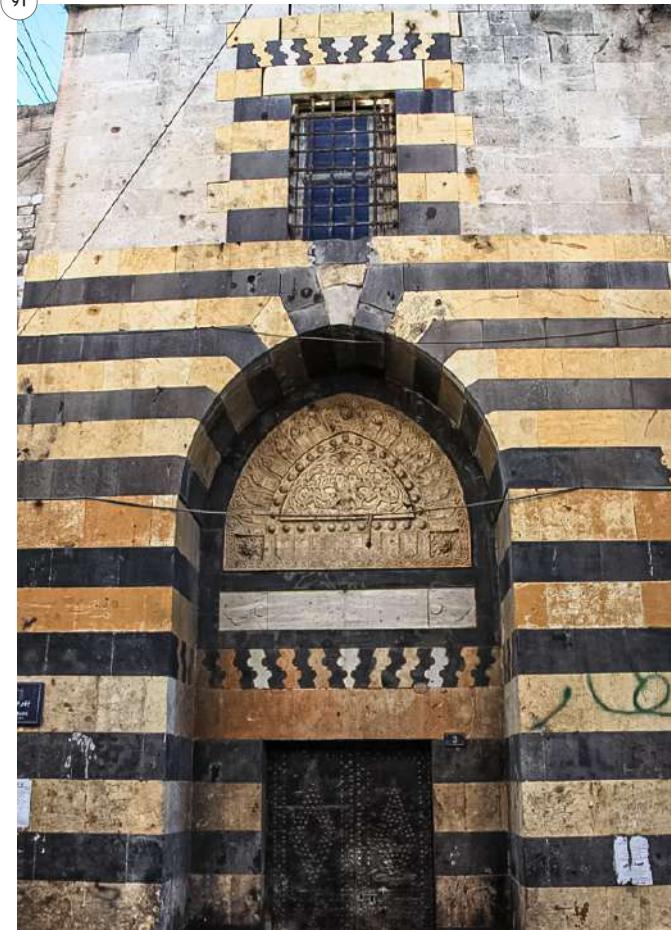
Facade: Entrance, facing north**Date:** 991 AH / 1583 CE**Architectural elements:**

- ◆ Arched entrance portal with rectangular doorway/rectangular upper window in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level
- ◆ Row of windows in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level

90



91



39 | حمام بهرام باشا

واجهة: مدخل يواجه الشمال**التاريخ:** م 991 هـ / 1583 م**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل بوابة مقتنطر مع باب مستطيل/ناقذة علوية بنمط الأبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- ◆ صف نوافذ بنمط الأبلق، بارزة قليلاً عن مستوى سطح الجدار





39 | Bahram Pasha Bathhouse

Sub elements:

Portal/upper window:

- ◆ Frontal arch with stepped ablaq, yellow/black, white marble keystone
- ◆ Rectangular grilled upper window
 - Ablaq sill/jambs/plain lintel
 - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone
 - Yellow top course
- ◆ Rectangular doorway
 - Ablaq jambs/plain yellow lintel
 - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone
- ◆ Decorative white marble cartouche
 - Black border
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief
 - Border band with protruding rosettes
 - Frame of muqarnas (cellwork) facets with pointed palmette-leaf tops
 - Pair of protruding star-rosettes (corners)/interlace knot (apex)

Row of windows:

- ◆ Rectangular grilled window
 - Joggled sill, yellow/black
 - Plain lintels as part of two upper yellow masonry courses with a string course of joggled stone/marble inlay in between, wavy slabs in yellow/black/white keystones

Condition: Destroyed**Description:**

The street facade's portal and main windows, completely in ablaq masonry with alternating yellow and black stone courses.

The frontal arch of the entrance recess with stepped ablaq is surmounted by a small rectangular window, also in ablaq masonry, the surface of which is slightly projecting from the wall's surface level. The lintel courses of both the rectangular doorway and the superimposed window are topped by a course with joggled stone and marble inlay with wavy slabs in yellow, black and white. The portal also features a decorative cartouche of white marble and a lunette filled with interlacing foliate scrollwork carved in relief framed with protruding rosettes and muqarnas facets ending with a pointed palmette leaf.

The adjacent row of rectangular, grilled windows is topped by a string course with joggled stone and marble inlay with wavy slabs in yellow, black and white.

Similar examples:**Mamluk:** Khan Kha'rbak**Ottoman:** Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Takiyya of Shaykh Abu Bakr, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Junblat Palace, Ghazala House, Rajab Pasha House

39 | حمام بهرام باشا

عناصر فرعية:

مدخل/نافذة علوية:

- ◆ قوس مدبيّ أبلق ذو فقرات متباينة ومستمرة مع الواجهة مع حجر عقد رخامي أبيض
- ◆ نافذة علوية مستطيلة مع شبك
- ◆ عتبة وعدادتين بنمط الأبلق و ساكس بسيط
- ◆ صف من الحجارة المزررة والمرصعة بالرخام، شرائح موجة، أصفر و أسود وأبيض
- ◆ صف علوي من الحجارة الصفراء
- ◆ باب مستطيل
- ◆ عدادتين بنمط الأبلق و ساكس بسيط أصفر
- ◆ صف من الحجارة المزررة والمرصعة بالرخام، شرائح موجة، أصفر و أسود و حجر عقد أبيض
- ◆ خرطوشة تزيينية من الرخام الأبيض
- ◆ شريط لإطار أسود
- ◆ قوصرة (لوحة مسندة) مع نحت متشابك مع زخارف نباتية لوبية منحوتة وبارزة
- ◆ شريط إطار من الورود الجاحظة
- ◆ إطار من المقرنصات الجانبية مع زخارف من السعف بشكل مدبي
- ◆ آرزو من النجوم على شكل ورود جاحظة (على الزوايا)/ عقدة متشابكة على الذروة

صف من النوافذ:

- ◆ نوافذ مستطيلة مع شبك
- ◆ عتبة مزراة، أصفر و أسود
- ◆ ساكسات مستوية بسيطة كجزء من صفين علويين من الحجر الأصفر بينهما صف من الحجارة المزررة والمرصعة بالرخام، شرائح موجة، أصفر و أسود مع حجر عقد من الرخام الأبيض

الحالة: مُدمر**الوصف:**

شيّدت الواجهة المطلة على الشارع مع المدخل والنوافذ كاملة بنمط الأبلق، أي صفوف متباينة من الحجارة الصفراء والسوداء، ويعلو قطرة المدخل الأمامية ذات الفقرات المتباينة بالأبلق والمستمرة مع الواجهة وبابها الغائر نافذة مستطيلة علوية صغيرة، وبنمط الأبلق أيضاً، وسطح الواجهة ييز قليلاً عن مستوى الجدار، وفوق كل من ساكس الباب والنافذة العلوية و ساكسات النوافذ الرئيسية هناك صف من المقرنصات الحجرية المرصعة بالرخام بشريانها الموجة بألوان الأصفر والأسود والأبيض، ولالمدخل خرطوشة تزيينية فارغة من الرخام الأبيض ولوحة مسندة (قوصرة) مزخرفة بنحت بارز نباتي لوبني متداخل مؤطر بالورود الجاحظة والمقرنصات وتنتهي بأوراق السعف المدببة.

يعلو صف النوافذ الجانبية المستطيلة والمغلقة بشبك صف من حجارة المزرات الموجة والملونة بالأصفر والأسود ومرصعة بالرخام الأبيض.

أمثلة مشابهة:**مملوكي:** خان خاثر بك**عثماني:** خان التخاسين، خان العلبية، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير مقهى ابشير مصطفى باشا، تكية الشيخ أبو بكر، التكية المولوية، قصر جنبلاط بيت غزاله، بيت رجب باشا

40 | Al-Bahramiyya Mosque

Facade: Exterior: Entrance, facing north

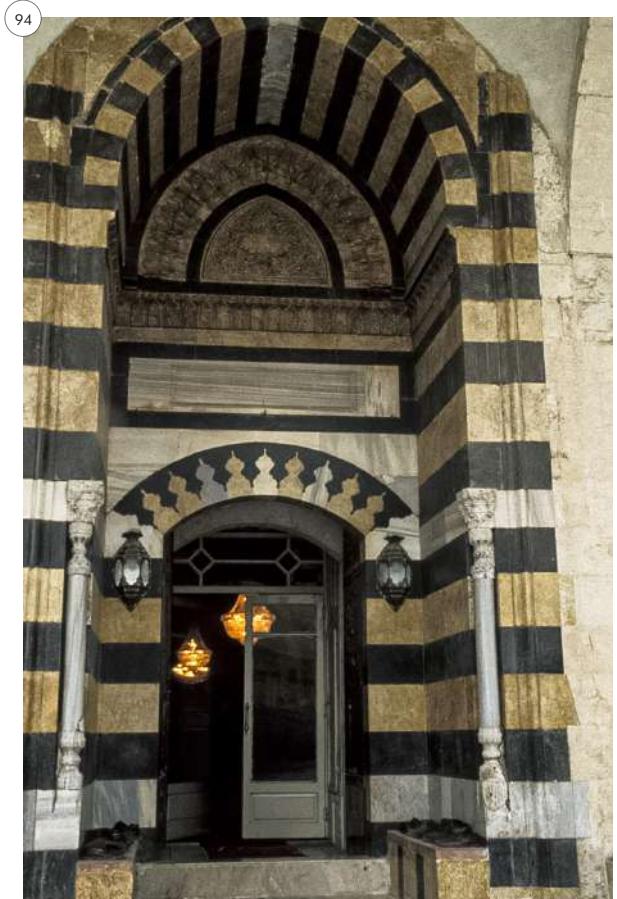
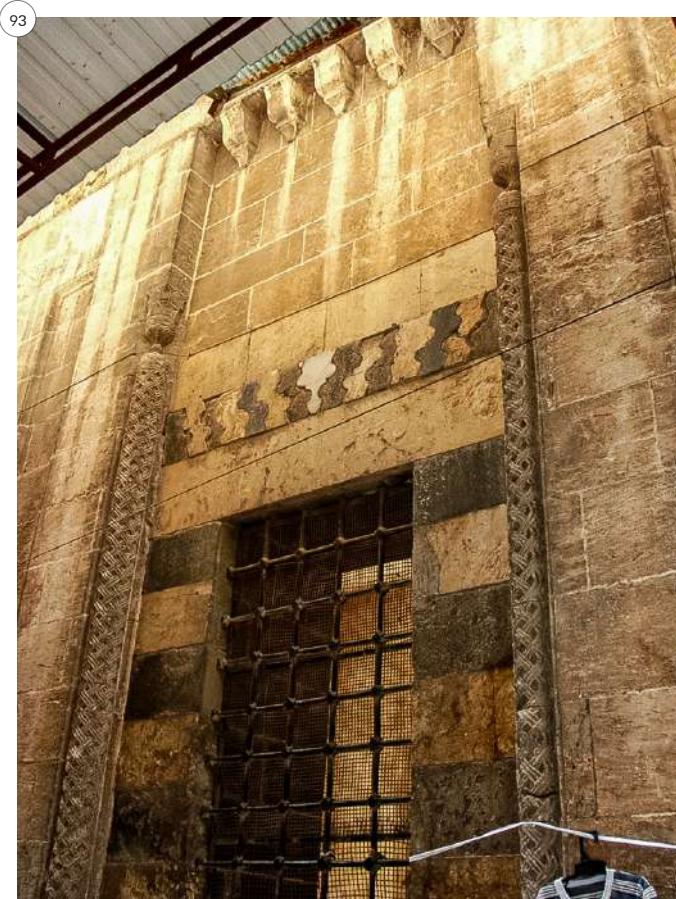
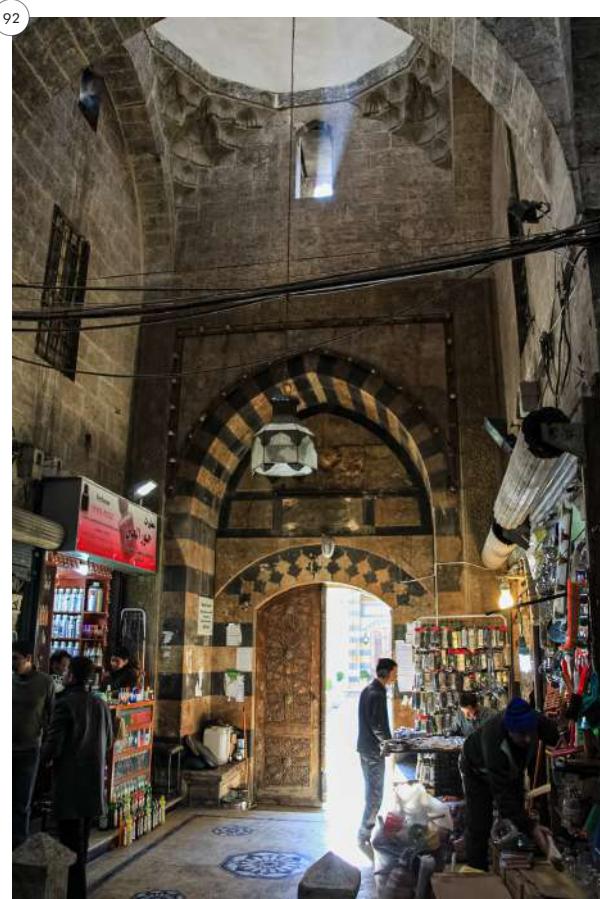
Exterior: Side, facing east

Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

Date: 991 AH / 1583 CE

Architectural elements:

- ◆ Courtyard entrance portal with arched recess and arched doorway, yellow/black ablaq masonry
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche
- ◆ Prayer hall entrance portal with arched recess and arched doorway, yellow/black ablaq masonry with white marble courses



40 | جامع ال بهرامية

واجهة: خارجية: المدخل المواجه للشمال

خارجية: الطرف المواجه للشرق

باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، المواجه للشمال

التاريخ: 991 هـ / 1583 م

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل واجهة الباحة مع قنطرة غائر وباب مع قوس، نمط أبلق أصفر وأسود
- ◆ نافذة مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل
- ◆ مدخل واجهة قاعة الصلاة مع قنطرة غائر وباب بقوس، نمط أبلق لصفوف حجارة صفراء وسوداء مع رخام أبيض



40 | Al-Bahramiyya Mosque

Sub elements:

Courtyard portal:

- ◆ Frontal pointed ablaq arch, yellow/black/white marble keystone
- ◆ Broad rectangular border of geometric interlace, repeat pattern, carved in relief
- ◆ Doorway with ablaq jambs, yellow/black
 - Black arch with trefoil ornamentation, yellow stone inlay/white marble keystone
 - Plain limestone spandrels (triangular areas)
- ◆ Inscription panel/flanking ornament panels
 - Black border

External window:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq frame
 - Plain yellow lintel
 - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white keystone
 - Yellow top course
- ◆ Cornice with brackets
- ◆ Pair of high plaited colonnettes, engaged

Prayer hall portal:

- ◆ Frontal pointed ablaq arch, yellow/black, white marble keystone
- ◆ Pair of engaged white colonnettes
 - Moulded outer frame
- ◆ Doorway with ablaq jambs, yellow/black
 - Black arch with trefoil ornamentation, stone/marble inlay in yellow/white
 - Spandrels (triangular areas), white marble
- ◆ Inscription panel, white marble
- ◆ Cornice with palmette leaves
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief
 - Double muqarnas (cellwork) arch
 - Black borders

Condition: Slightly damaged**Description:**

The courtyard portal is sumptuously decorated, as is the one in the mosque's prayer hall facade with its prominent white marble accents. The external doorway is inside a niche with a pointed arch in ablaq style. The opening is topped by a black segmental arch with a trefoil ornament band in yellow and white, completed by limestone spandrels. This is framed by a broad border of carved geometric interlace raised in relief.

The exterior window is in the Mamluk style with a three-coloured course of joggled stonework inside a shallow niche, flanked by high plaited colonnettes, above a cornice. The prayer hall's arched entrance recess is in ablaq style with a frontal pointed arch. The doorway, its sides framed by a pair of engaged white colonnettes, includes a black segmental arch featuring a trefoil ornament band in yellow and white. Also included are white marble spandrels as well as a large marble inscription panel; topped by a ornamented and framed lunette carved in relief.

Similar examples:

Windows in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

40 | جامع البهرمية

عناصر فرعية:

مدخل الباحة:

- ◆ قوس جبهي مدبب أبلق، أصفر و أسود وحجر عقد رخامي أبيض
- ◆ إطار عريض من الزخارف المنحوتة المتشابكة مع أشكال هندسية مكررة
- ◆ باب مع عضادات من الأبلق، أصفر و أسود
- قوس أسود مع زخارف لأنهار ثلاثة، أصفر مطعم بحجر عقد رخامي أبيض
- كوشي القوس من الحجر الكلسي البسيط
- نقش كتابي مع لوحتان زخرفيتان على الجوانب
- شريط إطار أسود

نافذة خارجية:

- ◆ نافذة مستطيلة بنمط الأبلق مغلقة بشبك
- ساكن أصفر بسيط

صف من المزارات مطعم بالرخام، شرائح موجة، أصفر و أسود وحجر مركزي من الرخام الأبيض

- صف حجارة علوي أصفر
- طرف مع أظفار

زوج من الأعمدة المضفورة المدمجة

- مدخل قاعة الصلاة:
- قوس وجهة مدبب أبلق، أصفر و أسود، عقد رخامي أبيض
- زوج من الأعمدة المدمجة
- إطار مقوّل خارجي

- باب مع عضادات من الأبلق، أصفر و أسود
- قوس أسود مع زخارف لأنهار ثلاثة، حجر مطعم بالرخام، أصفر و أبيض
- مثلثات قوس رخامية

- لوحة كتابية، حجر رخامي أبيض
- طرف من سعف النخيل

- لوحة مسمنة (قصورة) مع نحت مشابك لزخارف نباتية لولبية بارزة
- إطار لقوس مزدوج من المقرنصات
- أشرطة سوداء

الحالة: ضرر طفيف**الوصف:**

زخرف مدخل الباحة يبذخ كمدخل قاعة الصلاة بلمحات مميزة من الرخام الأبيض. شيدت بوابة المدخل الخارجي ضمن محراب مع قوس مدبب بالأسلوب الأبلق، ويعلو الباب قوس موتور أسود مزين بزخارف لأوراق ثلاثة بالأصفر والأبيض، و تكمل بزوايا القوس من الحجر الكلسي، ويؤطر ذلك شريط من الزخارف الهندسية المتشابكة المحفورة البازلز.

صممت النافذة الخارجية بالأسلوب المملوكي مع صف من المزارات ثلاثة الألوان ضمن محراب ضحل متراجع، وعمودان مضافون على الجانبين، وفي أعلى إفريز.

شيد مدخل قاعة الصلاة المقطر والغائر بالأسلوب الأبلق وكذلك واجهته مع قوسها المدبب؛ على كل جانب من المدخل عمود أبيض مدمج، ويعلو باب المدخل قطعة على شكل جزء، قوس دائري، فقراته مزينة بأوراق ثلاثة بالأصفر والأبيض. يعلو ذلك زوايا القوس من الرخام الأبيض ولوحة كتابية، يعلوها قصورة ممزخرفة وممؤطرة بزخارف منحوتة بارزة.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفافية، مقام أ oglilek، خان الصابون، خان قورت يك، تربة خاتون يك، المدرسة السعفية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، المدرسة الشعيبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل



41 | Takiyya of Shaykh Abu Bakr

Facade: Interior courtyard: North

Date: Late 10th century AH / Late 16th century CE

Architectural elements:

- ◆ Triple arcade entrance and rectangular windows, ablaq masonry
- ◆ Arched rectangular upper windows, plain masonry

Sub elements:

Lower section:

- ◆ Arcade arches with stepped ablaq, yellow/black
 - Muqarnas (cellwork) capitals
- ◆ Rectangular grilled windows
 - Plain windowsills and lintels as part of higher yellow ablaq masonry courses
- ◆ Black masonry course with
 - White keystone/black inlaid keystone motifs (arches)
 - Joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone (windows)
- ◆ Yellow masonry course
- ◆ Top frieze of raised fleurs-de-lis (stylised lily flowers) raised in relief

Upper section:

- ◆ Arched windows
 - Rectangular dentil frame with square corner loops (middle windows)

Condition: Slightly damaged

Description:

The front facade on ground floor level is in yellow and black ablaq masonry, including an arcade with stepped ablaq arches. The facade also features rectangular grilled windows, the lintels of which are topped by three-coloured joggled stonework. The ablaq section is bordered by a carved fleur-de-lis frieze raised in relief.

The upper section includes arched windows, the central ones each with a rectangular dentil frame moulding.

Similar examples:

Mamluk: Khan Kha'ribak

Ottoman: Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir, Bahram Pasha Bathhouse, Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Junblat Palace, Ghazala House

95



41 | تكية الشيخ أبو بكر

واجهة: باحة داخلية: شمال

التاريخ: أواخر القرن 10 الهجري / أواخر القرن 16 الميلادي

عناصر معمارية:

- ◆ رواق مدخل بثلاث قناطير ونوافذ مستطيلة، بنمط أبلق
- ◆ نوافذ علوية مستطيلة ومقنطرة، نمط بسيط

عناصر فرعية:

القسم السفلي:

- ◆ رواق مع أقواس، بنمط الأبلق للأقواس والواجهة، أصفر وأسود
- ◆ تيجان مقنطرة

نوافذ مستطيلة مع شبك

- ◆ عتبات بسيطة وسوافك كجزء من صفات الحجارة الصفراء المرتفعة ضمن
- ◆ نمط الأبلق

صف حجر أسود

- ◆ حجر مركزي أبيض / تصميم أسود وزخرفة لحجر العقد (الأقواس)
- ◆ مزارات تصميم رخام، شرائط موجة، أصفر وأسود وأبيض لحجر العقد (نوافذ)

صف حجارة صفراء

- ◆ طرف علوي مع زخارف الليلي المحورة منحوتة بشكل بارز

القسم العلوي:

- ◆ روابذ مقتنة

إطار مستطيل لمسننات بارزة مع عقد مربعة في الزوايا (النافذة الوسطى)

الحالات: ضرر طفيف

الوصف:

شيدت الواجهة الأمامية للطابق الأرضي بحجارة الأبلق الصفراء والسوداء وكذلك الراوقي مع فترات الأقواس.

وتتميز الواجهة بالنافذ المستطيلة والمغلقة بشبك معدني، وتعلو السوافك صف من المزارات ثلاثية الألوان. يحد واجهة الأبلق إفريز من زخارف الليلي المنحوتة كطفن بارز.

للقسم العلوي من الواجهة نوافذ مقتنة والوسطي منها مؤطرة بشريط من المسننات البارزة.

أمثلة مشابهة:

مملوكي: خان خاير بك

عثماني: حمام بهرام باشا، خان النحاسين، خان العلبية، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير، مقهي ابشير مصطفى باشا، التكية المولوية، قصر جنبلاط، بيت غزاله



42 | Khan al-Hibal

Facade: Entrance, facing south**Date:** 1003 AH / 1594-95 CE, rebuilt upper section probably 19th century**Architectural elements:**

- ◊ Arched gateway in ablaq masonry, yellow/black, slightly projecting from the wall's surface level
- ◊ Pair of arched upper floor windows

Sub elements:**Ground floor:**

- ◊ Frontal pointed arch with stepped ablaq
 - Recessed gate frame with muqarnas (cellwork) consoles and border of muqarnas facets

Upper floor:

- ◊ Superimposed pair of large round-arched windows
 - Double ogee arch with a moulded border
 - Bundle colonnettes

Condition: Slightly damaged**Description:**

A khan facade, its portal section in ablaq style, alternating in yellow and black. A pointed frontal arch, the recessed inner arch framed with muqarnas facets.

The upper floor features a large, recessed, round-arched double window fronted by a bright-coloured double ogee arch with bundle colonnettes; the window is in stylistic contrast with the traditional style of the lower gate section. It was installed in the late Ottoman era (probably in the 19th century). From the 17th/18th century until 1920, the khan functioned as the French Consulate.

Similar examples:**Mamluk:** Khan Kha'rbak**Ottoman:** Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir

96



42 | خان الحبال

واجهة: خارجية مواجهه للجنوب**التاريخ:** 1003 هـ / 1594 م أعيد بناء النوافذ العلوية حوالي القرن 19**عناصر معمارية:**

- ◊ بوابة مقتطرة، بنمط الأبلق، أصفر وأسود، تبرز قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- ◊ زوج من النوافذ العلوية المقتطرة

عناصر فرعية:**الطابق الأرضي:**

- ◊ قوس واجهة مدبب ذو فقرات متباينة ومستمرة مع الواجهة بنمط الأبلق
- إطار مدخل غائر يستند على طرف مقرنص، وإطار من المقرنصات متعددة الوجهات

الطابق العلوي:

- ◊ نافذتان علويتان لكل منها قوس نصف دائري
- قوس رباعي المراكز مع إطار منحوت بارز

- أنصف أعمدة إطار مستطيل لمسننات بارزة مع عقد مربعة في الزوايا (النافذة الوسطى)

الحالات: ضرر طفيف**الوصف:**

شيدت بوابة واجهة الخان بنمط الأبلق، أصفر وأسود. واجهة القوس مدبية، والقوس الغائر الداخلي محاط بشريط من المقرنصات متعددة الوجهات. في الطابق العلوي نافذتان كبيرتان لكل منها قوس نصف دائري وقوس جبهي رباعي المراكز مع إطار بارز يستند على أنصف أعمدة؛ حيث تتبادر النافذتان بلونهما الفاتح مع الجزء السفلي للبوابة ذي الأسلوب التقليدي؛ حيث تمت هذه الإضافة في الفترة العثمانية المتأخرة (حوالي القرن 19).

من القرن 17/18 حتى 1920 استخدم الخان كمقر للقنصلية الفرنسية.

ممثلة مشابهة: **المملوكي:** خان خاير بك**العثماني:** خان التخاسين، خان العلبية، خان الجمرك، خان الوزير



43 | Great Umayyad Mosque

Facade: Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

Date: Around 96 AH / 715 CE (foundation of the mosque)
1039 AH / 1629-30 CE (Ottoman renovation inscription)

Architectural elements:

- ◆ High entrance portal with arched recess and arched doorway, with three-coloured stone and marble decorations, its front slightly projecting from the wall's surface level
- ◆ Flanking rectangular ablak windows with arch tops, slightly projecting from the wall's surface level, in shallow arched niches



43 | الجامع الأموي الكبير

واجهة: باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، تواجه الشمال

التاريخ: تأسيس الجامع حوالي 96 هـ/715 م
ترميم وفق النص العثماني 1039 هـ / 1629 م

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مرتفع مع قطعة غائرة وباب معقود، مع ثلات ألوان من الحجر والرخام التزييني، تبرز واجهته قليلاً عن سطح الجدار
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة بنمط الأبلق يتوجها قوس، تبرز قليلاً عن سطح الجدار، ضمن محراب مقتصر غائر قليلاً





43 | Great Umayyad Mosque

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal pointed arch with framing horizontal wall panel
 - Interlaced band decoration, stone and marble inlay in yellow/white (greyish) and black border bands, with interlacing loops around the arch/a circular apex loop featuring a white motif
- ◆ Doorway with black/yellow arch and yellow/white (greyish) trefoil ornament band
 - Panel with inscription cartouches
 - Black border band with a central circular loop
- ◆ Pointed lunette (arched field), central circular pierced opening, with black circular looped bands, white marble inlay
- ◆ Outer panel framed with a faceted double row of muqarnas plates and triangular palmette-leaf motif/ Inner lunette panel with pointed muqarnas facets and palmette leaves, carved in relief

Flanking windows:

- ◆ Rectangular window topped with a blank ogival lunette (arched field)
 - Ablaq jambs, yellow/black, plain yellow lintel and top course, in between a course of three-coloured joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white (greyish)
 - Superimposed rectangular window
- ◆ Dentil-framed round window between the recesses/two half-circular windows bordering the entrance recess, each with a wooden screen

Condition:

Description:

This is the central section of the prayer hall facade with its multi-coloured, sumptuously decorated stone and marble portal. It is flanked by a pair of windows with ablaq masonry accents and a blank ogival lunette on top, set in a shallow arched niche.

The portal's frontal arch bears interlacing loops in yellow and white as well as a circular loop at the apex, all of which make part of the three-coloured stone and marble inlay decoration that consists of two moulded interlaced bands and black border bands forming a horizontal rectangular wall panel.

The doorway is constructed inside a shallow arched recess. It is topped by a black segmental arch with contrasting trefoils in alternating yellow and white. Above are limestone spandrels and an inscription panel framed by a black border band that forms a central circular loop. There is also a framed lunette with a small circular pierced opening and a decoration of black and white stone and marble inlay featuring interlaced circular loops.

Similar three-coloured interlacing band designs are a prominent decorative feature particularly of some of Aleppo's prayer niches, the most important of which is the mihrab (prayer niche) in the prayer hall of the Firdaws Madrasa. A large horizontal wall panel of black and white geometric interlace with marble inlay decorates the ablaq portal of the Ayyubid Palace of the Citadel.

Similar examples:

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel

Ottoman: Al-Khusrawiyya School and Mosque, Al-'Adiliyya Mosque, Al-Bahramiyya Mosque, Ibshir Mustafa Pasha Mosque

43 | الجامع الأموي الكبير

عناصر فرعية:

مدخل:

- ◆ قوس أمامي مدبوب مع إطار لللوحة أفقية
- أشرطة تزيين متشابكة، تطعيم حجر ورخام بألوان الأصفر والأبيض (الرمادي) وشريط لإطار أسود مع عقد متداخلة حول القوس / عقدة دائمة على الذروة تشكل زخرفة بيضاء
- ◆ باب مع قنطرة سوداء، وصفراً، وخارف منحوتة ثلاثية البلاطات بالأصفر والأبيض (الرمادي)
- ◆ لوحة إطار أسود مع عقدة دائمة مركزية
- شريط إطار دائرية مغزوة بصف مزدوج من أطباقي المقرنصات الوجهية وخارف سعف ثلاثية/ إطار قوصرة داخلي مع مقربنات جانبية مدببة وأوراق سعف، منحوتة بشكل بارز
- نوافذ جانبية: نافذة مستطيلة يعلوها هلالية مسنتة فارغة (لوحة مسنتة)
- خضادات بنمط الأبلق، أصفر وأسود، واسكاف أصفر بسيط يعلوه صفح حجارة، وبينهما صفين من المزارات ثلاثية الألوان من الحجارة والرخام المرصع، حواوف موجة، أصفر وأسود وأبيض (رمادي)
- كوة علوية مستطيلة
- كوات دائمة إطار مسنن بين الأقواس الغائرة / ونصفي كوتين على طرفي المدخل المترابع؛ كل منها مغلقة بطبق خشبي

الحالة: مررم

الوصف:

يقع مدخل قاعة الصلاة والمدخل زوج من النوافذ بأسلوب الأبلق يعلو كل منها قوساً أصفر، تتوضع ضمن محراب مقتدر غائز.

يحمل القوس الأمامي للمدخل عقد دائمة متداخلة باللوبين الأصفر والأبيض وعقدة في الذروة، لتكون بذلك جزءاً من الحجارة والرخام المرصعين مع خارف من شريطيين مقولبين بالأسود تشكل بذلك لوحة جدارية أفقية مستطيلة.

شيد الباب ضمن تراجع غائر معقود تعلوه فتحة الباب بقوس موتور أسود يتشكل من خارف لأوراق ثلاثية تتباين ألوانها بالأصفر والأبيض. فوقها زوايا القوس من الحجر الكلسي ولوحة النص الكتابي يحيط بهما إطار أسود يشكل عقد دائمة في المنتصف.

وهناك قوصرة مزخرفة من الحجارة السوداء والرخام الأبيض و كوة دائمة مخزنة تشكل جميعها دوائر متشابكة ومخالفة.

تميز استخدام اللوحات الحجرية الأفقية ثلاثية الألوان والمعشقة كعنصر تزييني في بعض محاريب قاعة الصلاة في حلب، وأهم مثال على ذلك هو محراب قليلة مدرسة الفردوس.

واللوحة الجدارية الأفقية الكبيرة المزخرفة بنمط هندسي متشابك بالحجارة السوداء والبيضاء المرصعة تزيين أيضاً المدخل الأبلق لقصر القلعة الأيوبي

أمثلة مشابهة:

أيوبي: قصر القلعة الأيوبي

عثماني: جامع ومدرسة الخسروية، جامع العادلية، جامع البهرمي، مسجد ابشير مصطفى باشا



44 | Ibshir Mustafa Pasha Mosque

Facade: Exterior, facing east

Interior courtyard: Entrance of the mosque's prayer hall at the south side, facing north

Date: 1063 AH / 1653 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◊ Courtyard entrance portal with rectangular doorway in ablaq masonry, slightly projecting from the wall's surface level (front facade)
- ◊ Prayer hall entrance portal with arched doorway, plain masonry, slightly projecting from the wall's surface level (courtyard facade)
- ◊ Flanking rectangular windows with lunette panel, superimposed round windows (courtyard facade)

Sub elements:

Courtyard portal:

- ◊ Rectangular doorway;
- Ablaq jambs, black/yellow
- Plain yellow lintel
- Black masonry course with trefoil ornamentation, stone/marble inlay, alternating yellow/ white
- ◊ Three masonry courses in yellow/black/yellow
- ◊ Black bordered inscription panel
- ◊ Muqarnas (cellwork) cornice

Prayer hall portal/windows:

- ◊ Arched doorway
- ◊ Black bordered inscription panel
- ◊ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◊ Rectangular window with a high pointed lunette (arched panel), interlacing foliate scrollwork carved in relief
 - Dentil border with square corner loops and a circular loop with a protruding interlace knot at the apex
- ◊ Round window with dentil border

Condition: Severe damage

Description:

The front portal is in ablaq style, alternating black and yellow, its yellow plain flat door lintel surmounted by a black course with stone and marble inlay featuring an alternating white and yellow trefoil motif. Above, in between two yellow stone courses, lies a black course as well as a black-framed inscription panel; all is crowned by a muqarnas cornice.

The prayer hall facade, built from limestone, comprises a portal and two windows. The doorway with a segmental arch is topped by an inscription panel and a muqarnas cornice.

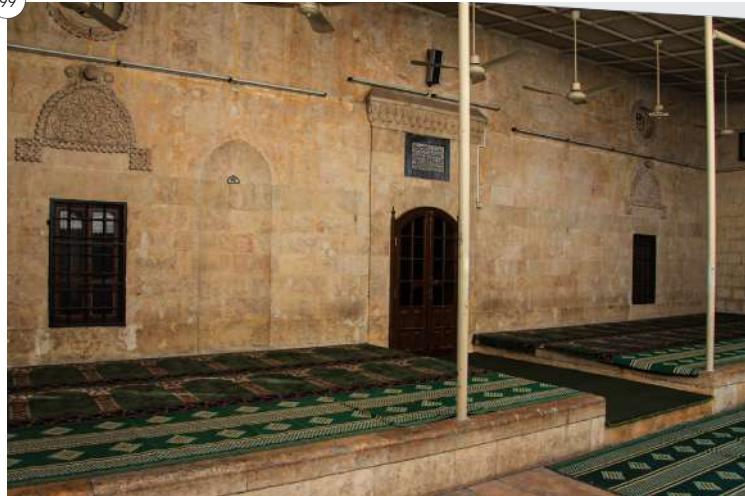
Each of the flanking rectangular windows is topped by a pointed lunette carving with interlacing foliate scrollwork, which is framed with a dentil border. Above this, a round window with dentil border.

Similar examples:

Mamluk: Ughubak Mosque, As-Sa'idiyya School

Ottoman: Ash-Sha'baniyya School, Junblat Palace, Ajiqbash House
Ghazala House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Virgin Mary Cathedral

99



100



القرن 10 - 14 - م 20 - 16 / .م 14 - 10 - م

44 | مسجد ابشير مصطفى باشا

واجهة: خارجية: مدخل مواجه للشرق

باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، باتجاه الشمال

التاريخ: 1063 هـ / 1653 م، نقش المدخل

عناصر معمارية:

واجهة خارجية:

- ◊ مدخل الباحة مع باب مستطيل مبني بنمط الأبلق، يبرز قليلاً عن سطح جدار الواجهة (واجهة أمامية)

- ◊ مدخل قاعة الصلاة مع باب مقطور، حجارة بسيطة، تبرز قليلاً عن سطح جدار الواجهة (واجهة أمامية)

- ◊ نوافذ مستطيلة جانبية مع هلالية منحوتة، يعلوها كوة دائرة (واجهة الباحة)

عناصر فرعية:

مدخل الباحة:

- ◊ مدخل مستطيل

- عدادات أبلق، أسود وأصفر

- ساكن أصفر بسيط

- صف من الحجارة السوداء متعاكسة مع زخارف ثلاثة البلاطات، حجر مطعم بالرخام، أصفر وأبيض

- ◊ ثالث صوف من الحجارة، أصفر وأسود وأصفر

- ◊ نص كتابي مع إطار أسود

- ◊ طنف مقربنات

مدخل ونوافذ قاعة الصلاة:

- ◊ باب مقطور

- ◊ لوحة نص كتابي مع إطار أسود

- ◊ طنف من المقرنصات

- ◊ نوافذ مستطيلة مع لوحة مسننة (هلالية) لزخارف منحوتة وبازلة لأنماط نباتية

- ◊ ولوبيات متشابكة

- ◊ شريط من المسننات البارزة وعقدة مربعة على الزوايا وعقدة دائرة متشابكة

- ◊ وجاهزة مع مخروط في الذروة

- ◊ تعلوها كوة دائرة مع شريط من المسننات

الحالات:

ضرر شديد

الوصف:

بني باب المدخل الأمامي بنمط الأبلق، أصفر وأسود، وبعلو الساكن الأصفر البسيط صف من حجارة سوداء تعطي حجم ورخام يتناوب أصفر وأبيض لأزهار ثلاثة البلاطات؛ ويعملون ذلك صفائن من الحجارة الصفراء، بينهما صف أسود يؤطر نصاً كتابياً؛ وفي الأعلى طنف من المقرنصات.

شيّدت واجهة قاعة الصلاة من الحجارة الكلسية البيضاء بما في ذلك المدخل والنوافذ، و يجعلو الباب قوس متوتر، وفوقه لوحة لنص كتابي وطنف من المقرنصات.

يعملون نوافذ جانبية المستطيلة المغلفة بشيك لوحة مسننة فيها زخارف منحوتة بارزة و متداخلة ذات تصميم نباتي ولوبي، مع إطار مسنن؛ فوق ذلك، كوة دائرة مع إطار مسنن.

أمثلة مشابهة:

معلوكي: جامع أوغلبك (مسجد الباب الأحمر)، المدرسة السعيدية

عثماني: المدرسة الشعيبية، قصر جنبلاط، بيت أحق بasha، بيت غزالة، كاتدرائية أم المعنونات للأرمين الكاثوليك، كنيسة السيدة للروم الكاثوليك





45 | Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse

Facade: Entrance, facing south**Date:** 1063 AH / 1653 CE**Architectural elements:**

◊ Entrance/row of rectangular windows in ablaq masonry

◊ Three superimposed arched middle windows, round top window

Sub elements:*Lower section:*

◊ Row of rectangular grilled windows

◊ Ablaq masonry, black/yellow

• Yellow lintel course

• Course with stone/marble inlay of reciprocal trefoils in black and yellow/white

• Black top course

• Top frieze of fleurs-de-lis (stylised flowers) raised in relief

Upper section, middle part:

◊ Three arched windows crowned with a carved fleur-de-lis (stylised lily flower)

• Central window with an ornamental arch with openwork trefoils as well as a pair of incised pinecone roundels above

• Small round window with dentil border (central window)

• Broad vertical borders with carved interlace, geometric repeat pattern, raised in relief

• Dentil frame mouldings with looped outer corners

Condition: Destroyed**Description:**

The street facade's lower ablaq style section with alternating courses of black and yellow masonry includes a prominent row of grilled windows. The lintel course is topped by three masonry courses of which the lower one is made of stone and marble inlay with a reciprocal trefoil motif in black and alternating yellow/white while the upper limestone course features a frieze of fleurs-de-lis raised in relief, in between a black course.

The central upper section's three arched windows, of which the middle one is surmounted by a round window and accentuated with an ornamental arch as well as pinecone relief roundels, are framed by broad vertical borders with geometric interlace raised in relief as well as dentil mouldings.

Similar examples:

Ottoman: Bahram Pasha Bathhouse, Takiyya of Shaykh Abu Bakr, Takiyya of the Mawlawiya Brotherhood, Junblat Palace House, Ghazala House, Rajab Pasha House

101



102



45 | مقهى ابشير مصطفى باشا

واجهة: مدخل يواجه الجنوب**التاريخ:** م 1168 هـ / 1653 CE**عناصر معمارية:**

◊ مدخل/صف من النوافذ بنمط الأبلق

◊ ثلاث كواكب مزخرفة، بتصميم هندسيّة، وكوة دائريّة

عناصر فرعية:

◊ القسم السفلي:

◊ صف من النوافذ المستطيلة مع شبك

◊ حجارة بنمط الأبلق، أسود وأصفر

◊ صف سواوف صفاء

◊ صف مرصع بالحجارة والرخام لخارف متعاكسة ثلاثة البلاطات بألوان

الأسود والأصفر والأبيض

◊ صف علوي من الحجارة السوداء

◊ طرف علوي منحوت وبازار بخارف على شكل زهرة الليلى

القسم العلوي، الجزء الأوسط:

◊ ثلاثة كواكب مقطورة ومنحوتة بزخرفة زهرة الليلى في الأعلى

◦ الكوة الوسطى ذات قنطرة مفرغة بشكل ثلاثي البلاطات، وفوقها مستديرتان

مزخرفاتان بمخاريف محفورة

◦ كوة علوية دائريّة صغيرة مع إطار مسنن بارز (كوة وسطى)

◦ إطار عريض أفقى مع زخرفة بفتح بارز ومتناهياً لتصميم هندسيّة مكررة

◦ إطار مسنن بارز مع عقد على الزوايا الخارجية

الحالة: مُدمَّر**الوصف:**

زين القسم السفلي الأبلق من واجهة الشارع بمصفوف حجارة متباينة بألوان الأسود

والأصفر تتضمن صف من النوافذ المميزة المغلقة بشبك معدني.

يعمل صف السواوف ثلات صفوف أخرى؛ السفلي مكون من ترصيع من الحجارة

والرخام على شكل زخارف ثلاثة البلاطات سوداء تتناوب مع زخارف صفاء

وبيضاء، بينما يشكل الصف العلوي للحجارة الكلسية طرف بارز من زخارف

الليلى المنحوتة، وبين الصفين السابقين صف من الحجارة السوداء.

يضم القسم العلوي ثلاثة كواكب مقرضة، حيث يعلو الوسطى كوة دائريّة

مزينة بقوس زخرفي وفتح دائري لمخاريط، يؤطرها جميعاً لوحات عمودية

عرضة مزخرفة بفتح هندسي متشابك بارز مع شريط مسنن.

أمثلة مشابهة:**عثماني:** حمام بهرام باشا، تكية الشيخ أبو بكر، التكية الملووية، قصر

جنبلات، بيت غالة، بيت رجب باشا





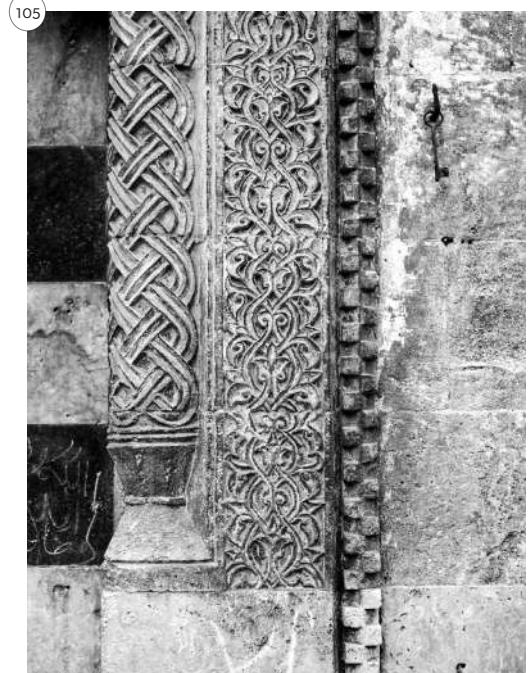
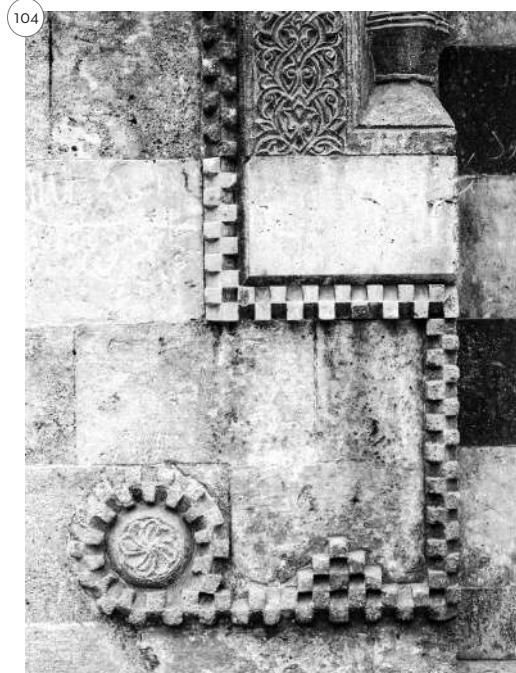
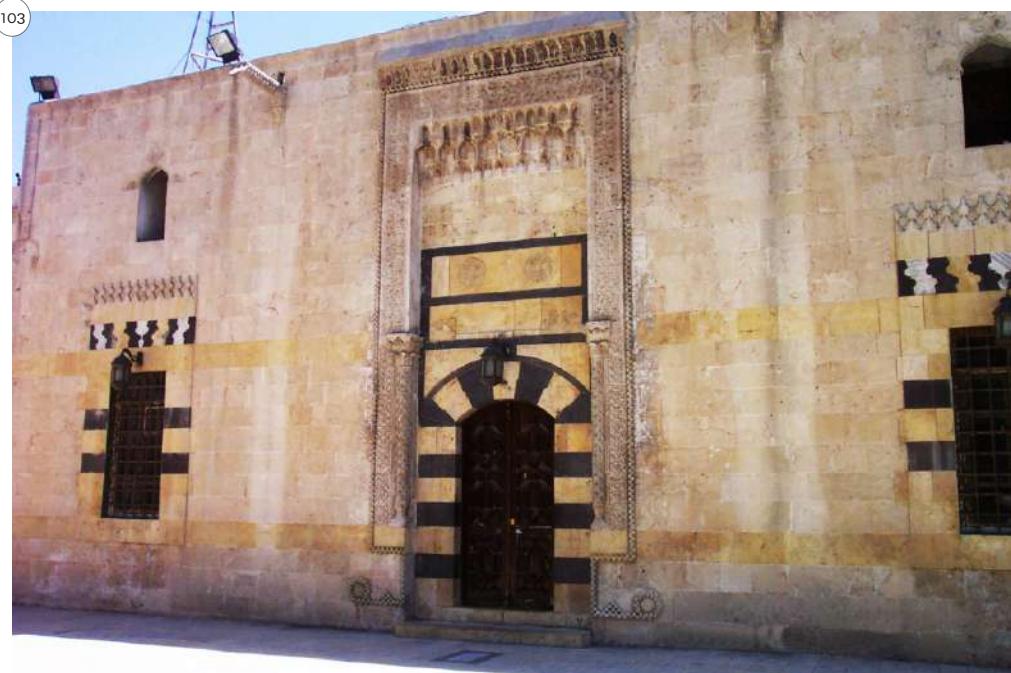
46 | Ash-Sha'baniyya School

Facade: Interior courtyard: Entrance of the prayer hall on the south side, facing north

Date: 1085 AH / 1674 CE

Architectural elements:

- ◊ Arched doorway with ablaq in a high shallow niche
- ◊ Flanking rectangular ablaq windows, masonry slightly projecting from the wall's surface level, superimposed small arched windows



46 | المدرسة الشعبانية

واجهة: باحة داخلية: مدخل قاعة الصلاة على الطرف الجنوبي، باتجاه الشمال

التاريخ: 1085 هـ / 1674 م

عناصر معمارية:

- ◊ باب مalconer بنمط الأبلق ضمن محراب مرتفع غائر قليلاً
- ◊ نوافذ جانبية مستطيلة بنمط الأبلق مغلقة بشبك، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار، تعلوها كوة مalconرة





46 | Ash-Sha'baniyya School

Sub elements:

Portal:

- ◊ Arched doorway with ablaq frame, yellow/black
 - Yellow spandrels (triangular areas)/black border with a circular apex loop
- ◊ Yellow cartouche, black border
- ◊ Yellow panel with a pair of ornamented roundels, black border
- ◊ Top muqarnas (cellwork) frieze
- ◊ Broad rectangular border frame with carved ornament bands raised in relief
 - Ascending interlaced scroll design with a fleur-de-lis (stylised lily flower) motif (lower frame section)
 - Geometric interlace design with a six-fold repeat pattern (upper frame section)
 - Dentil border with looped ends
 - Engaged colonnettes with interlace band carved in relief
- ◊ Upper cornice

Windows:

- ◊ Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black
 - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white
 - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised lily flowers), raised in relief
- ◊ Small arched window

Condition:

Slightly damaged

Description:

The prayer hall facade is constructed in the Mamluk ablaq style regarding the doorway and two flanking windows. The doorway is built in a shallow niche, its jambs and segmental arch with voussoirs (stepped edges) made in ablaq masonry, yellow and black, topped by limestone spandrels that are framed by a black band forming a central circular loop. Further up is a blank cartouche as well as a panel with two ornamented relief roundels, both framed by a black band. The entrance niche is capped with a muqarnas frieze and framed with a broad raised ornamental border carved in relief, as well as a pair of colonnettes with a raised interlace band; around it runs a dentil border with looped ends and at the top a muqarnas cornice.

The rectangular grilled window has ablaq jambs, its sill and lintel a part of the facade's two yellow string courses. Above the lintel is a course with joggled stone and marble inlay of wavy slabs in yellow, black and white topped by another yellow stone course. The masonry is slightly projecting from the wall's surface level, ending with a fleur-de-lis frieze raised in relief. There is a superimposed small window, its arch ornamented with incised foliage at the apex and on the sides.

Similar examples:

Ottoman: Great Umayyad Mosque, Ajqibash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Saint Assia al-Hakim Church

46 | المدرسة الشعبانية

عناصر فرعية:

مدخل:

- ◊ باب مقنطر بإطار أبيض، أصفر وأسود
- كوشتي القوس من الحجر الأصفر مع إطار أسود وعقدة دائمة على ذروة القوس
- ◊ نص كتابي ضمن خرطوشة صفراء
- ◊ لوحة صفراء مع زوج من المستديرات المزخرفة وإطار أسود
- ◊ طنف مقرنصات في الأعلى
- ◊ إطار عريض مستطيل من الزخارف المتداخلة المنحوتة والبارزة
- تصميم نباتي لولبي متداخل مع زخارف محورة لأزهار الليلي (القسم السفلي من الإطار)
- تصميم هندسي متداخل لنقط من المضللات السادسية (القسم العلوي من الإطار)
- إطار مسنن مع عقد على الأطراف
- عمودين مدموجين مضفورين مع زخارف شرائط متشابكة منحوتة وبارزة
- ◊ طنف علوي

نافذة:

- ◊ نافذة مستطيلة مغلقة بشبك مع إطار أبيض أصفر وأسود
- صف من حجر ورخام مرصع، شرائح موجة، أصفر وأسود وأبيض
- طنف علوي مع زخارف لزهرة الليلي المحورة منحوتة وبارزة
- ◊ كوات علوية صغيرة مقنطرة

الحالة:

ضرر طفيف

الوصف:

شيّدت واجهة قاعة الصلاة بأسلوب الأبلق المملوكي لكل من المدخل والنافذتين المجاورتين. يبني باب المدخل ضمن بوابة ضحلة تراجعية، والغضارات والقوس المدور ذات مزرات بخط الأبلق المتعرج، أصفر وأسود، ويعلو ذلك مثلكي القوس من الحجر الكلسي المؤطر بشريط أسود ويشكل عقد دائمة في الوسط، ثم خرطوشة فارغة ولوحة فيها مستديرات مزخرفان، وكلاهما مؤطران بشريط أسود. يعلو المدخل طنف من المقرنصات ويحده إطار عريض من الزخارف المنحوتة البارزة والمتشابكة وكذلك عمودان مدمجان مضفوران مع زخارف منحوتة وبارزة؛ وعلى محيطه شريط من المستديرات البارزة ينتهي بداعفين ملفوفتين؛ وفي القمة طنف من المقرنصات.

النافذة المستطيلة مغلقة بشبك مع عضادات من الأبلق، والعتبة والساكف كجزء من صف مستمر لحجارة الواجهة الصفراء. فوق الساكف صف من المزرات الحجرية والرخامية لشراوح موجة بالأصفر والأسود والأبيض وفوق ذلك صف حجارة صفراء. تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الواجهة، وتنتهي بطنف من الزخارف البارزة والغائنة المتعاكسة لأزهار الليلي المنحوتة البارزة. يعلو ذلك كوة قوسها مزين بزخارف نباتية صغيرة محززة على القمة والجانبين.

أمثلة مشابهة:

عثمانية: الجامع الأموي الكبير، اندرياتية أم المعونات للأرمين الكاثوليكي، كاتدرائية الأربعين شهيد (كنيسة الأربعين الأرثوذوكس) / متحف زارهيان، كنيسة مار آسيا الحكيم للسريان الكاثوليكي





47 | Khan al-Wazir

Facade: Exterior; facing west
Interior courtyard: Entrance, west side

Date: 1093 AH / 1682-83 CE

Architectural elements:

- ◆ Arched gateway with a pair of rectangular upper floor windows in ablaq masonry (high portal block, front)
- ◆ Centrally superimposed small arched pair of windows with six-pointed star opening (portal front, top section)
- ◆ Pair of rectangular upper floor ablaq windows in shallow niches, with superimposed small arched windows flanked by a pair of arched windows, round middle window (courtyard front, upper floor)

106



107



47 | خان الوزير

واجهة: خارجية: مدخل باتجاه الغرب
باحة داخلية: مدخل على الطرف الغربي

التاريخ: 1093 هـ / 1682 م (تاريخ الاتمام)

عناصر معمارية:

- ◆ بوابة مقوسية مع زوج من النوافذ المستطيلة العلوية، بنمط الأبلق (بوابة مرتفعة أمامية)
- ◆ كوتان مقطريتان علويتان مركزيتان بينهما كوة سداسية الشكل (واجهة البوابة، الجزء العلوي)
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة العلوية بنمط الأبلق ضمن محراب مسطح غائر مع يعلوهما كوتان مقطريتان بجانبها كوتان مقطريتان و كوة دائمة في الوسط (واجهة الباحة، الطابق العلوي)



47 | Khan al-Wazir

Sub elements:

Portal front, ground/upper floor:

- ◆ Frontal arch with stepped ablaq, yellow/black/ white marble keystone
- ◆ Pair of flanking relief roundels, feline motif
- ◆ Pair of rectangular grilled windows
 - Yellow blank middle cartouche
 - Yellow relief roundel, floriate pattern
 - Double yellow lintel course/Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, yellow/white and black/ Black top course
- ◆ Broad rectangular border of carved interlace with six-fold geometric repeat pattern raised in relief framing the ablaq section

Portal front, top section:

- ◆ Pair of small arched windows with a six-pointed star opening in the middle
 - Middle panel with six-fold geometric interlace motif carved in relief
 - Lunette (arched panel) with interlacing foliate scrollwork carved in relief, framed by a border with protruding star-rosettes
- ◆ Round-arched frame with muqarnas (cellwork)
 - Dentil border, with square corner loops and a circular apex loop filled with a protruding interlace knot

Courtyard portal front, upper floor:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq frame, yellow/black/white sill
 - Course with a reciprocal trefoil motif, stone/marble inlay, black and yellow/white, topped by a black course of masonry
 - Pair of plaited colonnettes, engaged
- ◆ Small arched window with arrowslit opening
- ◆ Muqarnas cornice
- ◆ Central small round window with a border frame of interlaced loops set in a blind double arch window raised in relief and outlined by a dentil moulding
- ◆ Pair of flanking upper windows with ornamental arch and openwork finial
 - Broad rectangular border frames of carved interlace, geometric repeat patterns, raised in relief
 - Dentil borders with square corner loops

Condition: Slightly damaged

Description:

The monumental khan's external and internal gate facades are decorated similar to the Khan al-Jumruk, but more prestigious. There are additional features such as two relief roundels with feline figures on the exterior facade. The interior facade's upper section also contains specific details: There are shallow windowed niches and, in between, a small round window set in a raised blind double arch window outlined by a dentil moulding. This is flanked on each side by a window, each of which ends in an ornamental arch with an openwork finial – a cruciform trefoil flower formed by individual diamond shapes to the left and a spire-shaped flower composed of trefoil and cinquefoil shapes to the right. Each window is framed on all sides by a broad raised border of geometric interlace carved in relief as well as a dentil moulding.

Similar examples:

Windows in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraq Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'rbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Ash-Sha'baniyya School, Takiyya of the Mowlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir

47 | خان الوزير

عناصر فرعية:

- واجهة المدخل، طابق أرضي وعلوي
- واجهة قوس أباق، ذو فقرات متباينة ومستمرة مع الواجهة، أصفر وأسود، حجر عقد رخام أبيض
- زوج مستديريتان جانبيتان منحوتتان
- نافذتان مستطيلتان مع شبک
- خرطوشة مركبة صفراء فارقة
- مستديريتان منحوتتان، حجر أصفر، نمط نباتي
- صف ساواك معاقة صفاء / صف لسلسلة معاكسة من الزخارف ثلاثية البلاط بسيطة كجزء من صف حجارة صفاء
- إطار عريض من الزخارف المنحوتة البارزة المتشابكة لأشكال هندسية سداسية مكررة يحيط جزء الواجهة المبني من الألبيق
- واجهة المدخل، القسم الأعلى:
- كوتان علويتان بينهما كوة على شكل نجمة سداسية في الوسط
- لوحة في الوسط مع نحت مشابك لزخارف نباتية ولوبية مع إطار من المخاريط على شكل ورود ونجم
- لوحة مسننة (هلالية) مع نحت مشابك لزخارف نباتية ولوبية مع إطار من المخاريط على شكل ورود ونجم
- إطار دائري مقتصر من المقرنصات البارزة
- شريط من المسننات مع عقد مربعة على الزوايا وعقدة دائيرية على الذروة تضم عقدة متشابكة جاحظة
- واجهة مدخل الباحة، طابق علوي:
- نافذة مستطيلة مع شبک وإطار بنمط الألبيق، أصفر وأسود وعتبة بيضاء
- صف من الحجارة المعاكسة من الزخارف ثلاثية البلاط، تصريح حجر ورخام، أسود و أصفر و أبيض، يعلوه صف من الحجارة السوداء
- زوج من الأعمدة المضفرة المدمجة
- كوة علوية مقتصرة مع شبک طولي
- طرف من المقرنصات
- كوة مركبة دائيرية صغيرة مع إطار من العقد المتشابكة تشكل قوسان أصمان من المسننات البارزة
- زوج من الكواف العلوية مع قوس مزخرف بتخاريم حجرية محفورة مع زخرفة نباتية مخربة في القمة.
- إطار عريض من الزخارف المنحوتة البارزة المتشابكة لأشكال هندسية سداسية مكررة
- أشرطة مسننة مع عقد مربعة على الزوايا

الحالات:

الوصف:

تشابه الوجهة الخارجية والداخلية لهذا المدخل الضخم مع زخرفة مدخل خان الجمرك ولكن هذا المدخل هو الأجمل. فبالإضافة لبعض العناصر والانماط الخارجية الأخرى، كالمستديريتان مع شكل الأسد في الواجهة الخارجية، وعلى الواجهة الداخلية هناك زخرفة بد菊花، في حين النافذتين الغائرتين ضمن جوابين هناك كوة دائيرية تتوضع ضمن إطار مسنن وعلى كل جانب من النافذتين هناك كوة مزخرفة بقوس مخم، الطرف الأيسر على شكل زهرة تشبه الصليب مكونة من زخارف على شكل ماسات والأبياء على شكل سعفة ثلاثة الأوراق. يحيط بكل كوة إطار عريض من الزخارف الهندسية المنحوتة مع شريط من المسننات البارزة.

أمثلة مشابهة:

- نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:
- **مملوكي:** جامع السكاكيني، جامع الصوروّي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائز بك، المدرسة السعيدية
- **عثماني:** جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمي، المدرسة الشعيبية، التكية المولوية، بيت رجب باشا
- **حديث:** البنك التجاري السوري فرع ١، البنك التجاري السوري فرع ٨، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحات، بناء في حي السبيل



48 | Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood

Facade: Interior courtyard: Entrance, midan building on the east side of the eastern courtyard, facing west

Date: Founded 937 AH / 1530-31 CE; rebuilt 1240 AH / 1824-25 AD

Architectural elements:

- ◆ Lower row of arched ablq door/rectangular ablq windows, upper row of arched windows in high shallow niches



48 | التكية المولوية

واجهة: باحة داخلية: مدخل، مبني بالميدان على الطرف الشرقي من الباحة الشرقية، يواجه الغرب

التاريخ: بنيت 937 هـ / 1530 م
إعادة البناء 1240 هـ / 1824 م

عناصر معمارية:

- ◆ صف سفلي لباب مقنطر من الأبلق ونوافذ مستطيلة من الأبلق، وصف علوي من كوات مقنطرة ضمن محاريب مرتفعة وغاسطة





48 | Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood

Sub elements:

- ◆ High vertical niche
 - Muqarnas (cellwork) cornice
 - Pair of plaited colonnettes, engaged
- Door/window, central section:*

- ◆ Doorway with ablaq jambs and arch, black/yellow
 - Yellow spandrels (triangular areas)
 - Course with joggled stone and marble inlay, wavy slabs in yellow, black and white with a white keystone/Yellow stone course/Black top course

◆ High arched upper opening

Windows, lateral sections:

- ◆ Rectangular grilled window with ablaq sill and jambs, black/yellow
 - Yellow lintel
 - Course with joggled stone and marble inlay, wavy slabs in yellow, black and white with a white keystone/Yellow stone course/Black top course

◆ Small arched upper window

Condition: Slightly damaged

Description:

The midan facade of the Sufi lounge, completely structured with shallow niches pierced by a central door and windows, its lower sections made in ablaq masonry; both elements are essential features of the local Mamluk architectural tradition.

The doorway with its yellow and black jambs and segmental arch with voussoirs of stepped edges is surmounted by yellow limestone spandrels and a course of joggled stonework with wavy slabs in yellow, black and white, topped by another yellow stone course. In the upper section is a high arched opening, its sill flanked with black stones. The niche is framed with plaited colonnettes and capped with a muqarnas frieze.

The rectangular grilled windows of the lower section are each with sill and jambs in ablaq masonry and a plain flat lintel. The ablaq masonry courses on top are in analogy to those of the door recess. Superimposed are arched windows, black masonry courses functioning as windowsills.

Similar examples:

Windows in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyah Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'ribak, As-Sa'idiyyah School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

48 | التكية المولوية

عناصر فرعية:

- ◆ محراب ضحل
- طنف مقرنص
- زوج من الأعمدة المضفورة المدمجة
- أبواب ونوافذ، الجزء الأوسط:
 - ◆ باب مقتني مع إطار وقوس أبيق، أصفر وأسود
 - مثاثي قوس من الحجارة الصفراء
 - صف من حجارة مزررة مرصعة بالحجر والرخام، شرائح موجة بالأصفر، أسود وأبيض مع حجر عقد أبيض، صف من الحجارة الصفراء، صف علوي من الحجر الأسود

كوة علوية مرتفعة ومقنطرة

- ◆ نوافذ، أجزاء جانبية:
 - ◆ نافذة مستطيلة مع شبك وعتبة وغضارات من الأبلق، أسود وأصفر
 - ساكن أصفر

- صف من حجارة مزررة مرصعة بالحجر والرخام، شرائح موجة بالأصفر، أسود وأبيض مع حجر عقد أبيض، صف من الحجارة الصفراء، صف علوي من الحجر الأسود
- ◆ كوة علوية معقودة صغيرة

الحالات:

الوصف:

شيّدت واجهة الميدان (قاعة الصوفية) كاملةً بأسلوب المحاريب الغائرة قليلاً وبداخلها فتحات النوافذ والباب، وضم القسم السفلي بنمط الأبلق، وكلاهما عناصر تميز بها العمارة التقليدية المحلية للفترة المملوكية.

بنيت العضادات وقطنطة الباب من قوس دائري مع فقاراته المتعرجة بنمط الأبلق أصفر وأسود، وبعلو ذلك زاويتي القوس من الحجر الكلسي، وصف من المزرات الحجرية، مع شرائح موجة بالأصفر والأسود والأسود والأبيض، وفوق ذلك صف حجارة أصفر وأخر أسود، ويضم القسم العلوي كوات مقتنطرة مرتفعة و يؤطر كل محارب غائز أعمدة مضفورة وفي الأعلى طرف من المقرنصات.

نوافذ القسم السفلي مستطيلة ومغلقة بشبك مع عبارات وغضارات من الأبلق، والسوافك مبسطة وبسيطة. تتناسب صوف الأبلق فوق النوافذ وإطارتها مع محراب الباب أيضاً. الكوات العلوية مقتنطرة، ويعمل صف الحجر الأسود العلوي للنوافذ كعتبة للكوات.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

معلوكي: جامع السكاكييني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع

السفاحية، مقام أوغليك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

عثمانى: جامع الطواشى، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، بيت رجب باشا

حدث: البنك التجارى السوري فرع ١، البنك التجارى السوري فرع ٨، بناء شلحنت وصادر، بناء جورج سالم

وماتيلدا شلحنت، بناء في حي السبيل



Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches

In Ottoman times (922–1336 AH / 1516–1918 CE), the internal facades of the large, stone-built courtyard houses have similar stone decorations as in the exterior and interior facades of public and commercial buildings.

Windows set in shallow vertical niches form part of the high building facade, which has been preserved in the Rajab Pasha palace house (first half of the AH 12th / 18th CE century). The iwan (open hall) facade of the Junblat Palace (mid AH 10th / 16th CE century) shows the typical composition, with the exception of the shallow niche; this facade element is fully implemented in the Mamluk iwan of the Khan Qurtbak originating from a former palace.

The openings in the courtyard facades from the 17th century are built as rectangular shapes, in some cases in ablaq style, with yellow lintels and topped by differently shaped carved lunettes (arched panels), with multi-coloured joggled stonework above the lintel used occasionally. The openings were mostly accompanied by small arched windows.

During the 18th century, the openings successively end in segmental arches instead of flat lintels, as found in the facades of the Ghazala House. The windows, however, belong to various phases and styles. As evident from the courtyard facade of the Ajiqbash House (mid AH 12th / 18th CE century), the ornamental openwork carving of the smaller upper windows has been altered due to the influence of the European-inspired, Ottoman Rococo style.

The facades of the old churches of the Jundayda quarter are not visible from the outside. Interiorly, their decorated portals feature standard elements, which were also used in the neighbouring houses. Among these churches are even some that had been rebuilt or combined from former houses. Most of them were restored after the riot of 1850.

الفترة العثمانية - واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية

يتشبه أسلوب تزيين حجر واجهات الباحات الداخلية للبيوت التقليدية مع أسلوب تزيين حجر الواجهات الداخلية والخارجية للمباني العامة والتجارية في العصر العثماني (922 - 1336 هـ / 1516 - 1918 م).

توضعت النوافذ ضمن محاريب شاقولية غائرة قليلاً لتكون جزءاً من الواجهات الكبيرة المرتفعة، كما في الواجهة المتبقية من قصر رجب باشا (النصف الأول من القرن 12 هـ / 18 م)، ويظهر ذلك أيضاً على واجهة إيوان قصر جنبلاط (متصف القرن 10 هـ / 16 م) بتكون نموذجي لمحاريب النوافذ، ولكنها ليست غائرة؛ حيث تم تنفيذ هذا العنصر سابقاً وبشكل كامل في الإيوان المملوكي ضمن خان قورت بك وهو أصلاً من بقايا قصر داشر.

صُممت فتحات النوافذ والأبواب لواجهات الباحات العائدة للقرن 17 م على شكل مستطيل بعضها ينمط الأبلق مع ساكن من الحجر الأصفر وفوقه لوحة مسننة (هلالية) منحوته، واستخدمت المزرات الملونة أحياناً فوق الساكن، ورافق كل فتحة (باب أو نافذة) كوة علوية (طاقة) ذات قوس.

خلال القرن 18 م وما تلاه تم تصميم الفتحات لتنتهي بقنطرة ذات قوس مотор بدلاً من الساكن المستقيم، كما في واجهات بيت غزالة، وبكل الأحوال فإن نوافذ بيت غزالة تتبع لفترات وأساليب متعددة، حيث تبدل أسلوب الزخرفة المخربة للكرات الصغيرة العلوية بتأثير الأسلوب الأوروبي أو ما يعرف بنمط الباروك العثماني، كما يbedo ذلك جلياً على واجهات باحة بيت أحق باش (متصف القرن 12 هـ / 18 م).

تخبي واجهات الكنائس القديمة لحي الجديدة فلا يمكن رؤيتها من الخارج، ولكن مداخل الكنائس الداخلية مزينة وفق العناصر النموذجية المتبقية في تزيين البيوت المجاورة، وبعض من هذه الكنائس أعيد بناؤها مكان بيوت أقدم أو دمجت بالبيت، ومعظم كنائس حي الجديدة رمت بعد حوادث (قومية حلب) عام 1850.





49 | Junblat Palace

Facade: Iwan (open hall) on the south side of the large courtyard, facing north

Iwan (open hall) on the north side of the large courtyard, facing south

Date: 957 AH / 1550 CE

Architectural elements:

- ◆ Rectangular ablaq door/windows flanking the large iwan (open hall), masonry slightly projecting from the wall's surface level (southern courtyard)
- ◆ Rectangular windows flanking the small iwan (open hall), ablaq facade (northern courtyard)



49 | قصر جنبلاط

واجهة: إيوان (صالة مفتوحة) على الطرف الجنوبي للباحة الكبيرة، باتجاه الشمال

إيوان (صالة مفتوحة) على الطرف الشمالي للباحة الكبيرة، باتجاه الجنوب

التاريخ: 957 هـ / 1550 م

عناصر معمارية:

- ◆ أبواب ونوافذ مستطيلة بنمط الأبلق، على جانبي الإيوان الكبير (صالة مفتوحة)، تبرز حجارة البناء قليلاً عن مستوى سطح الجدار (جنوب الباحة)
- ◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق، على جانبي الإيوان الكبير (صالة مفتوحة)، تبرز حجارة البناء قليلاً عن مستوى سطح الجدار (جنوب الباحة)





49 | Junblat Palace

Sub elements:

South iwan, lower/upper section:

- ◊ Rectangular door/window with superimposed small arched window
 - Ablaq frame, yellow/black, yellow windowsill/lintels
 - Course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white keystone
- ◊ Pointed lunette (arched panel) with carved interlacing floriate scrollwork, slightly raised in relief
 - Arch frame with muqarnas (cellwork)/with additional outer border (lower section), carved in relief
 - Broad raised border frame of geometric interlace carved in relief around lunette and superimposed arched window/Outer dentil border with looped ends (upper section)
- ◊ Pairs of flanking roundels, geometric design

North iwan:

- ◊ Rectangular grilled window, black windowsill/yellow lintel course
 - Course with joggled stone inlay as part of the black masonry course above the lintel course, wavy slabs, yellow/black/white keystone
 - Yellow relief roundel, geometric design

Condition: Damaged and looted**Description:**

The front facade of the huge south iwan, with a high pointed arch flanked by a door and a window in the lower and a window in the upper section, superimposed in a vertical line. All are made in ablaq masonry, each yellow lintel topped by a course with joggled stone inlay, slightly undercut, with wavy slabs in yellow and black and a white marble keystone. Each opening is surmounted by a high pointed, arch framed lunette carving with interlacing floriate scrollwork, which is flanked by ornamented relief roundels. In the upper section, both the lunette panel and the small arched window (originally above each upper window) are framed with a broad raised border frame of geometric interlace carved in relief and a dentil border with looped ends. The front facade of the smaller north iwan is entirely made in ablaq masonry, alternating in yellow and black, including the open staircase. The central arch is flanked by rectangular grilled windows, the lintel courses of which are topped by a course with joggled stone and marble inlay with wavy slabs and a white keystone as well as, above, a large ornamented relief roundel. The south iwan of the Junblat Palace is the largest iwan of Aleppo's traditional architecture. It features the most extensive multi-coloured painted underglaze tile decoration to be found in the Ottoman period. In contrast to the late Mamluk iwan of Khan Qurtbak (attributed to the former Azdamur Palace), the vertically superimposed wall openings are not set in high, elaborately framed shallow niches.

Similar examples:**Mamluk:** Khan Qurtbak**Ottoman:** Rajab Pasha House**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building

49 | قصر جنبلاط

عناصر فرعية:

الإيوان الجنوبي، الجزء السفلي والعلوي:

- ◊ باب/نافذة على شكل مستطيل مع نافذة علوية مقنطرة
- إطار بنمط الأبلق، أصفر أو أسود، عتبة وساكف باللون الأصفر
- صف من حجارة مزرونة/طبعيم رخام، شرائح ملونة، أسود وأصفر وحجر عقد أبيض
- ◊ قوصرة مسمنة (لوحة مؤطرة) مع توريق نباتي لولي متشابك، منحوت وبارز قليلاً
- إطار على شكل قوس مع مقرنصات (خلياً) مع إطار إضافي خارجي (القسم السفلي)، منحوت وبارز قليلاً
- إطار عريض بارز من الزخارف الهندسية المتشابكة من النحت البارز حول القوصرة ويعلوها نافذة مقنطرة / مع إطار خارجي من المسننات وعقد على كل نهاية (القسم العلوي)
- زوج من المستديرات المنحوتة، نمط هندسي

الإيوان الشمالي:

- ◊ نافذة مستطيلة مع شبك بنمط الأبلق، أصفر أو أسود، عتبة وساكف باللون الأصفر
- صف من حجارة مزرونة مطعمة، كجزء من بنية صفوف الحجارة السوداء فوق الساكف، شرائح ملونة، أسود وأصفر وحجر عقد أبيض
- مستديرة صفراء منحوتة، نمط هندسي

الحالة: متضرر وتعرض للسرقة**الوصف:**

الواجهة الأمامية للإيوان الجنوبي الضخم بواسطة قنطرة مدبية مرتفعة؛ وعلى الجانبين باب ونافذة في القسم السفلي ونافذة في القسم العلوي وعلى محور واحد، وكلاهما صممباً بأسلوب الأبلق، وبعلو كل ساكف أصفر صف من المزارات المطعمة، ومثلثة قليلاً مع شرائح موجة من الحجارة الصفراء والسوداء وحجر عقد رخامي أبيض. فوق كل فتحة لوحة مسمنة عالية (قوصرة) مزخرفة بفتح نباتي لولي متشابك، وعلى كل جانب مستديرتان مزخرفتان.

في القسم العلوي القصرين والنافذتان المقنطرتان لهما إطار إضافي عريض بارز من الزخارف الهندسية المنحوتة إذ يحيط بذلك شريط مسنن بارز مع حلية زخرفية على شكل عقدة في الأعلى. شيدت واجهة الإيوان الجنوبي - وهي أصغر حجماً من الشمالي - كاملة مع واجهة الدرج بنمط الأبلق، مع تناوب صفوف الحجارة الصفراء والسوداء، وعلى جانبي القنطرة الرئيسية نوافذ مستديرة مغلفة بشبك ويعلو الساكف صف من المزارات المعاشرة والمطعمة لشرائح موجة وحجر عقد أبيض وفوق ذلك مستديرة كبيرة لزخارف منحوتة. الإيوان الجنوبي أقصر جنبلاط هو أكبر إيوان في العمارة التراثية الحلية، ويتميز بحوائه على أكبر قدر من البلاطات الخزفية الملونة تحت التزييج والتي تتنمي للفترة العثمانية.

أمثلة مشابهة:**مملوكي:** خان قورت بك**عثماني:** بيت رجب باشا**حديث:** البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سالم وماطيلدا شلحات



القرن 10 - 14 / م 16 - 20

50a | Ghazala House (main courtyard, north)

Facade: North side of the main courtyard

Date: Around 1100 AH / End of 17th century CE

Architectural elements:

- ◆ Row of rectangular doors/grilled windows with a continuous yellow windowsill/lintel course, central ablq section and superimposed arched windows (ground floor, lower/upper section)
- ◆ Row of plain arched windows/central iwan (upper floor)

50 أ | بيت غزالة (الباحة الرئيسية، شمال)

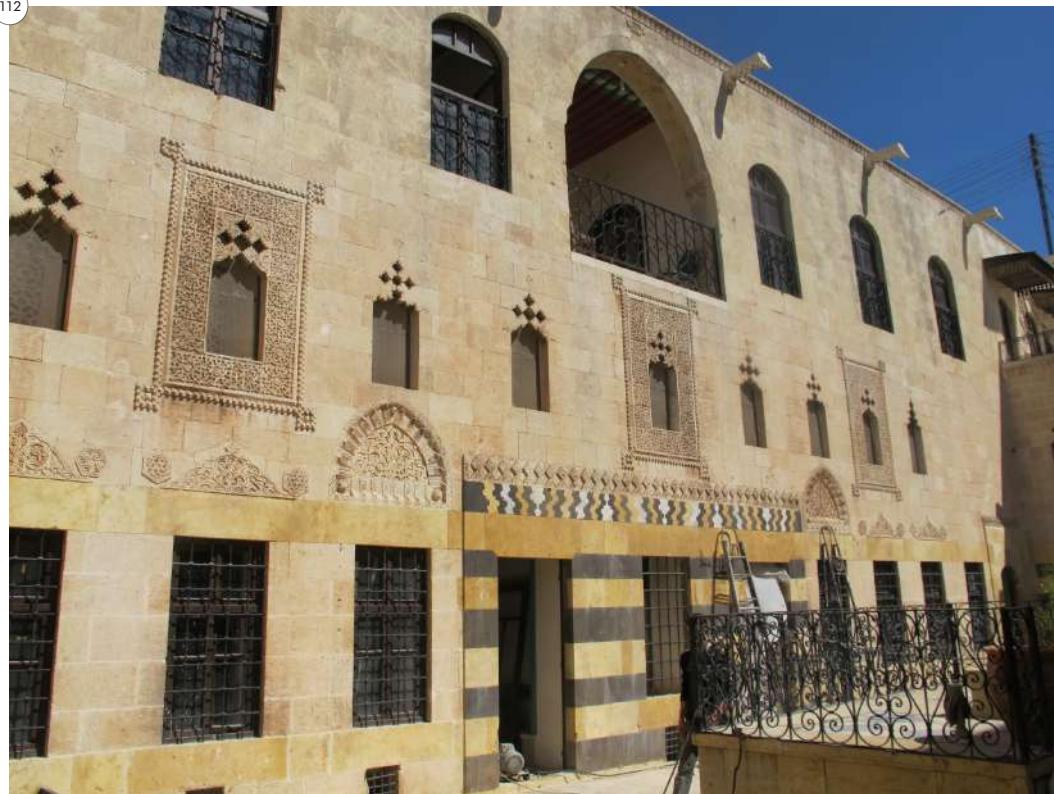
واجهة: الطرف الشمالي للباحة الرئيسية

التاريخ: حوالي 1100 هـ / نهاية القرن 17 م

عناصر معمارية:

- ◆ صف من أبواب ونوافذ مستطيلة مع شبك، عتبات وسواقي مستمرة باللون الأصفر، جزء مركزي ينبعط الأبلق، كوات علوية مقنطرة (الطبق الأرضي، القسم السفلي والعلوى)
- ◆ صف من النوافذ المقنطرة وإيوان مركزي (الطبق العلوى)

112



113





50a | Ghazala House (main courtyard, north)

Sub elements:

- Ground floor/lower section, centre:
- Pair of doors/rectangular middle window in ablaq masonry, alternating in black/yellow, slightly projecting from the wall's surface level
 - String course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs in yellow/black/white, above the lintel course
 - Top frieze of diamond shape fleurs-de-lis (stylised lily flowers) raised in relief

Ground floor/lower section, sides:

- Rectangular doors/windows, above each lintel a lunette (arched panel) with carved interlacing foliate scrollwork
- Pair of high pointed lunettes (arched panels) with a moulded border of muqarnas (cellwork) facets and protruding corner rosettes/apex knot, flanking the ablaq section
- Frameless lunettes (arched panels) with a small trefoil finial, flanked by a pair of relief hexagons

Ground floor/upper section:

- Windows with ornamental arch and cruciform openwork trefoil finial composed of individual diamond/star/trefoil shapes, the outer window pair with a spire-shaped flower
- Middle windows with a broad raised rectangular border frame of carved geometric interlace/a dentil border with square corner loops

Condition: Damaged

Description:

In the lower central section of the heavily pierced, two-storey facade are two doors and a grilled middle window, all rectangular in shape, in yellow and black ablaq masonry; they are topped by a plain yellow lintel course continuing along the facade, a string course with joggled stone inlay with wavy slabs in yellow, black and white, and crowned with a frieze of diamond shape fleurs-de-lis raised in relief.

Both adjacent rectangular windows in the plain facade section are crowned by a high pointed lunette with carved foliate scrollwork framed by muqarnas elements. The other openings are rectangles surmounted by lunette carvings that are flanked with relief hexagons featuring geometric and vegetal designs.

In the upper section of the ground floor are smaller windows, most of which end in ornamental arches that are crowned with openwork finials in the form of a stylised flower composed of single diamond shapes. Central windows are accentuated with a broad rectangular border frame raised in relief, featuring an eight-fold geometric interlace ornament, as well as a dentil border with square corner loops.

Similar examples:

Mamluk: Ughulbak Mosque, As-Sa'idiyya School

Ottoman: Bahram Pasha Bathhouse, Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Khan al-Wazir, Ghazala House, Rajab Pasha House, Ajiqbash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Virgin Mary Cathedral



50b | Ghazala House (main courtyard, west)

Facade: West side of the main courtyard

Date: 18th century (reconstruction)

Architectural elements:

- ◆ Central ablāq section of the domed hall (qa'a) with central arched entrance door/pair of flanking arched windows and side windows, arched ablāq door to the right, yellow masonry surface (lower section)
- ◆ Centrally superimposed pair of small arched windows with six-pointed star opening, arched side windows (upper section)

Sub elements:

Lower section, central part:

- ◆ Arched door/window row with a tripartite middle part, in ablāq masonry alternating in black/yellow
 - Doorsill with flanking black stone blocks/Yellow windowsill course
 - Yellow course with arches, joggled voussoirs (wedge-shaped stone blocks), yellow/black/white marble keystone
 - White course with spandrels (triangular areas), black border band
 - String course with joggled stone/marble inlay, wavy slabs, yellow/black/white marble keystones (tripartite middle part)

Upper section, central part:

- ◆ Pair of small windows with an ogee-arch decorated with an incised trefoil and palmette at the apex/half-palmette on either side
 - Superimposed six-pointed star opening with incised palmettes
 - Middle panel with geometric interlace, six-fold motif, carved in relief

Condition: Partially destroyed

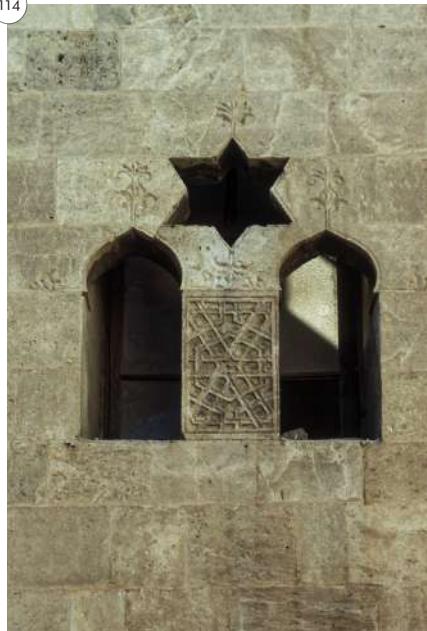
Description:

The lower central section features the entrance door and two pairs of lateral windows in ablāq style with segmental arches. A course of multi-coloured joggled stone and marble inlay runs above its tripartite middle part. In the upper section, above the door, is a pair of small arched windows and, in the middle, a relief panel with a carved six-fold geometric interlace motif surmounted by a small star-shaped opening.

Similar examples:

Ottoman: Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Ghazala House, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

114



115



50 ب | بيت غزالة (الباحة الرئيسية، غرب)

واجهة: الطرف الغربي للباحة الرئيسية

التاريخ: أعيد البناء في القرن 18 م

عناصر معمارية:

- ◆ جزء مركزي ينتمي الأبلق لقاعة ذات قبة مع باب مركزي مalconط وعلى كل جانب زوج من النوافذ المقطورة، وباب ينتمي الأبلق على الجانب الأيمن، سطح الواجهة من الحجارة الصفراء (القسم السفلي)
- ◆ زوج من الكوافات العلوية المقطورة الصغيرة في المركز مع فتحة على شكل نجمة سداسية، وعلى كل جانب كوة مalconطة (القسم العلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ القسم الأرضي، الجزء المركزي:
 - صف لباب مع نوافذ مقطورة مع قسم أوسط ثلاثي، ينتمي الأبلق يتناوب فيه اللونان الأسود والأصفر
 - عتبة باب يجاورها حجران أسودان، وعتبات نوافذ صفراء على صف واحد
 - صف من الحجارة الصفراء مع أقواس، عقد مزمر (حجارة على شكل أسفين)، أصفر وأسود وحجر عقد أبيض رخام
 - شريط من الحجارة الصفراء مع مثلثات الأقواس، أصفر وأسود وحجر عقد أبيض (فوق القسم الثلاثي في الوسط)
- ◆ القسم العلوي، الجزء المركزي:
 - زوج من الكوافات العلوية مع قوس ذو المراكز الأربعية مزين بزخارف على شكل بثلاثيات محزة وسعيقات على القمة ونصف سعيقات على أحد الطرفين
 - فتحة علوية على شكل نجمة سداسية مع حلية محززة في القمة
 - لوحة في الوسط مع زخارف هندسية، زخارف سداسية، منحوتة وبارة

الحالة:

الوصف:

يتميز القسم الأوسط بالمدخل وزوج من النوافذ على كل جانب حيث صممت بمنتهى الأبلق مع قوس موتور. يعلو القسم الثلاثي الأوسط صف من الحجارة المزخرفة مع تطعيم رخام.

في القسم العلوي فوق الباب هناك كوتان مalconطان بينهما لوحة زخرفية منحوتة بزخارف هندسية سداسية متشابكة تعلوها كوة على شكل نجمة سداسية في الوسط.

أمثلة مشابهة:

عثماني: مقهى ابشير مصطفى باشا، بيت غزالة، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة





50c | Ghazala House (main courtyard, east)

Facade: East side of the main courtyard

Date: 19th century (reconstruction)

Architectural elements:

- ◆ Row of arched windows and door/rectangular ablaq door to the left (lower section)
- ◆ Row of small arched windows (upper section)

Sub elements:

Lower section:

- ◆ Rectangular door with ablaq jambs, plain yellow lintel
 - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised lily flowers) raised in relief
- ◆ Arched door/window row surmounted by lunettes (arched panels) with carved interlacing floriate scrollwork (central part)/by small relief hexagons (side windows)
 - High pointed frameless lunette panel (arched door)
 - Pair of high pointed lunette panel framed with a double row of muqarnas (cellwork) plates featuring triangular palmette leaves and a protruding star-rosette at the apex (central window pair)
 - Frameless lunette (arched windows)

Upper section:

- ◆ Windows with an ogee-arch decorated with incised trefoil motifs at the apex/foliage on either side
- Three arched windows accentuated with an ornamental arch and a cruciform openwork trefoil finial featuring individual diamond shapes
- Window above the door with an additional rectangular border frame of carved interlace, eight-fold geometric pattern, raised in relief and dentil moulding with square corner loops

Condition: Severe damage

Description:

The facade has two rows of windows one above the other, the lower row including two doors.

At the outer edge of the lower facade section, a rectangular door with ablaq jambs alternating in black and yellow is found and, above its lintel, a frieze of stylised fleurs-de-lis raised in relief. The other door and the windows are each with a segmental arch. The arched door is surmounted with a high pointed lunette carving, featuring interlacing floriate scrollwork, and two centrally adjoining windows are surmounted with a similar lunette carving inside a facetted double muqarnas frame. The windows in between are surmounted with smaller lunettes featuring interlacing floriate scrollwork.

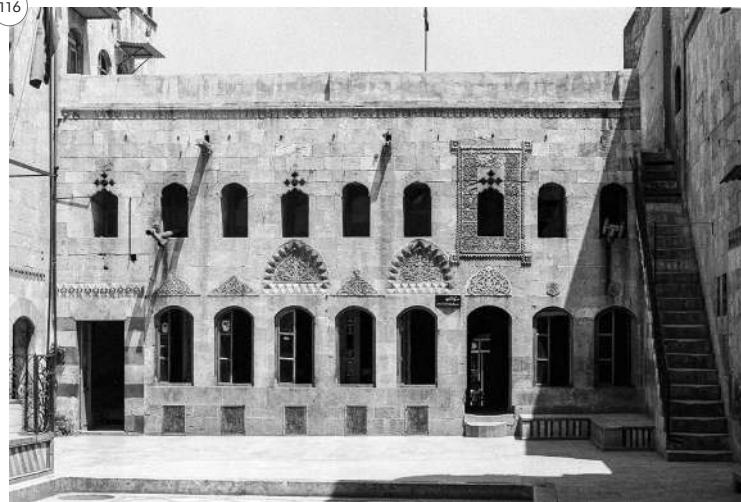
The upper section has smaller arched windows, three of which end in an open-work finial featuring a cruciform trefoil flower formed by single diamond shapes. The window above the arched entrance door is accentuated with a broad rectangular border frame raised in relief, featuring a carved geometric interlace ornament, and an outer dentil moulding.

Similar examples:

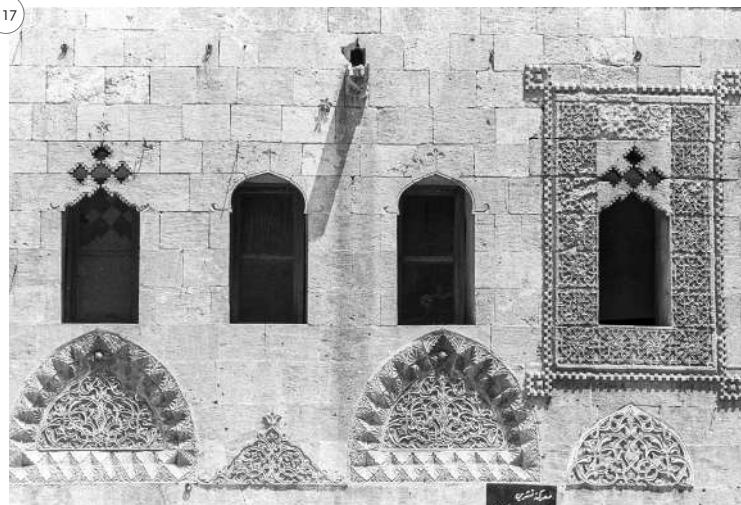
Mamluk: Ughlabak Mosque, As-Sa'idiyya School

Ottoman: Bahram Pasha Bathhouse, Ibsir Mustafa Pasha Coffeehouse, Khan al-Wazir, Ghazala House, Rajab Pasha House, Ajibqash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Virgin Mary Cathedral

116



117



50 ج | بيت غزالة (الباحة الرئيسية، شرق)

واجهة: الطرف الشرقي للباحة الرئيسية

التاريخ: أعيد البناء في القرن 19 م

عناصر معمارية:

- ◆ صف من الأبواب والنواذير المقنطرة وعلى الطرف الأيسر باب بنمط الأبلق (القسم السفلي)
- ◆ صف من الكوافر المقنطرة (القسم العلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ القسم السفلي:
 - باب مستطيل مع عضادتين بنمط الأبلق، ساکف أصفر بسيط
 - طنف من زخارف أزهار الليلي المغوردة منحوتة وبارزة
 - صف من أبواب ونوافذ مقنطرة، تعلو كل منها هلالية (لوحة مسمنة) مع زخارف بناية لولبية مشابكة (في المركز)، وعلى كل جانب نحت بارز لمثمن
 - قوحة مسمنة عالية دون إطار (فوق الباب المقنطر)
 - زوج لقوصات مسمنة عالية مع إطار مزدوج من أطباقي المقرنصات تشكل أوراق سعف مثلثة، ومخاريط بارزة على شكل وردة على الذروة (فوق النافذتان المركزيتان)
 - آلواحة مسمنة (هلالية) دون إطار (فوق النواذير المقنطرة)
- ◆ القسم العلوي:
 - نوافذ ذو المراكز الأربعية مزين بزخارف على شكل بثلاثة ثلثائية محززة على القمة وتوريق بناية على أحد الطفين
 - ثلاثة كوافر مع قوس مفرغ يشكل صليب ثلاثي الفصوص مكون من أجزاء على شكل ماسة
 - كوة فوق الباب لها إطار عريض مستطيل من الزخارف الهندسية المثلثة المتشابكة المنحوتة والبارزة مع إطار مسنن وعقد مربعة على الزوايا.

الحالة:

الوصف:

لواجهة صفان من النوافذ على مستويين، الصف السفلي يحتوي على بابين. شيد باب مستطيل الشكل في نهاية الصف السفلي مع عضادتين من الأبلق، تناوب الأصفر والأسود، وساکف بسيط وطنف من الزخارف المنحوتة لأزهار الليلي المحورة.

باقى النوافذ والأبواب مشيدة باستخدام قوس موتوبر. يعلو الباب المقنطر لوحة زخرفية مسمنة منحوتة بأشكال بناية، وعلى الجانب نافذتان مركزيتان فوق كل منها لوحة مسمنة يحيط به إطار مزدوج من أطباقي المقرنصات. والنوافذ في الوسط تعطوا لوحات مسمنة زخرفية أصغر وفيها أشكال بناية مشابكة لولبية. يحتوي القسم العلوي على كوافر، ثلاثة منهم تنتهي بحجر مخمرم على شكل ماسة، ويعلو الكوافر بشكل صليب ثلاثي الأطراف كل طرف منه هو على شكل ماسة، ويعلى الكوافر الأخرى نحت لسعيفات نخل ثلاثة الأوراق. زينت الكوة فوق الباب المقنطر بإطار عريض منحوت بالزخارف الهندسية المتشابكة وشريط مسنن بارز.

أمثلة مشابهة:

مملوكي: جامع أوغلبك، المدرسة السعیدية

عثماني: حمام بهرام باشا، مقهى ايشير مصطفى باشا، خان الوزير، بيت غزال، بيت رجب باشا، بيت أفق باش، كاتدرائية أم المعونات، كنيسة السيدة





51 | Sadir House

Facade: Southwest side of the courtyard

Date: 1123 AH / 1711 CE, inscription

Architectural elements:

- ◆ Central arched entrance door, rectangular door to the left, with ablaq frames/row of rectangular windows, continuous yellow windowsill and lintel courses (lower section)
- ◆ Row of windows with polygonal arches (upper section)

Sub elements:

Lower section:

- ◆ Arched doorway with ablaq frame, black/yellow
- ◆ Rectangular windows, small openings with perforated stone screens below
 - Triangular lunette-like stone carving, alternating geometric/foliate scroll designs, flanked by relief roundels with six-fold geometric designs and bounded by a continuous chevron band, raised in relief

Upper section:

- ◆ Arched windows, triangular/octagonal arch shapes
 - Lunette-like (arched) openwork carving with floriate scrolls and incised endings, raised in relief (above the central door)
 - Ornamental openwork carvings, alternating six-/eight-fold geometric designs with incised outer mouldings and foliate/floriate endings (above the windows)

Condition: Slightly damaged

Description:

In the lower section are rectangular windows with a yellow sill and lintel, and a central arched door with an ablaq frame. Each opening is surmounted by a framed triangular relief carving, raised in relief, featuring geometric and floriate scroll designs in an alternating sequence. Each lunette is flanked with relief roundels featuring hexagonal motifs.

In the upper section, smaller arched windows are placed in a vertical line above each opening. The arches are filled or fronted with openwork carvings featuring various geometric, particularly star-shaped designs; the window above the entrance door has an openwork lunette carving with floriate scrolls raised in relief. Below part of the lower windows lie stone grilles for ventilation. The openwork carvings of the upper windows also function as sunshades and decorative elements.

Similar examples:

Ottoman: Ghazala House, Ajqbash House, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury

118



119



51 | بيت صادر

واجهة: الطرف الجنوبي الغربي للباحة

التاريخ: 1123 هـ / 1711 م، نص كتابي

عناصر معمارية:

- ◆ باب مركزي مقتنطر، باب مستطيل على الطرف الأيسر مع إطار أبلق، صف نوافذ مستطيلة، وصف مستمر من الحجر الأصفر للسواكف والعتبات (القسم السفلي)
- ◆ صف من الكواذ ذات قوس مخرم على شكل مقلعات (القسم العلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ القسم السفلي:
 - ◆ باب مقتنطر مع إطار من الأبلق، أسود وأصفر
 - ◆ نوافذ مستطيلة، فتحات صغيرة مغلقة بحجر مخرم
 - ◆ لوحة مسننة مثلثة منحوتة، تتناوب فيها تصاميم الباتية اللولبية والهنديّة، يجاورها مستديرات منحوتة لزخارف سدايسية، ومؤطرة بشريط مستمر من الزخارف المترعة المنحوتة والبارزة
- ◆ القسم العلوي:
 - ◆ كوات علوية مقطنرة، قوس مخرم بأنماط مثلثة أو مثمنة
 - ◆ شكل هلالية (مسنفة) لحجر مخرم بنمط نباتي لوليبي مع حلية محززة على النهاية، منحوتة وبارزة (فوق الباب الرئيسي)
 - ◆ حجر مخرم منحوت، تتناوب فيه أنماط هندسية سدايسية أو مثمنة مع زخرفة خارجية محززة و حلية زخرفية في القمة لأنماط نباتية أو توريق

الحالة:

الوصف:

يتكون القسم السفلي من نوافذ مستطيلة مع عتبات وسواكف من العجارة الصفرا، والباب المقتنطر الأوسط بنمط الأبلق. يعلو كل نافذة وباب هلالية (إطار مستمر) من تصميمين متناوبين من الزخارف المنحوتة الباتية اللولبية والهنديّة. وعلى كل جانب من الهلالية مستديرة منحوتة بزخارف مثمنة.

في القسم العلوي كوات صغيرة مقطنرة وعلى محور متتسق فوق النوافذ. صممت قنطر الكوات أو غطiet لزخارف مخرمة وفق أشكال هندسية نجمية؛ الكوة فوق الباب المركزي مزينة بحجر مخرم على شكل هلالية من الزخارف المورقة اللولبية منحوتة وبارزة. تحت كل نافذة هناك فتحة صغيرة لتهوية القبو مغلقة بحجر مخرم. والحجر حجر المخرم للنوافذ والكوات وظيفتان الأولى تزيينية والثانية لحجب الشمس.

أمثلة مشابهة:

عثماني: بيت غزال، كاتدرائية الأربعين شهيد / متحف زارهيان





القرن 10 - 14 / م 16 - 20

52 | Rajab Pasha House

Facade: Main, east side of the (former) courtyard

Date: Around 1130 AH / 1718 CE

Architectural elements:

- ◆ Tripartite middle part with high shallow niches (ground/upper floor)
- ◆ Row of rectangular door/window openings, lower section with ablaq masonry, small superimposed windows to the left (ground floor)
- ◆ Row of ogee-arch windows (upper floor)

120



52 | بيت رجب باشا

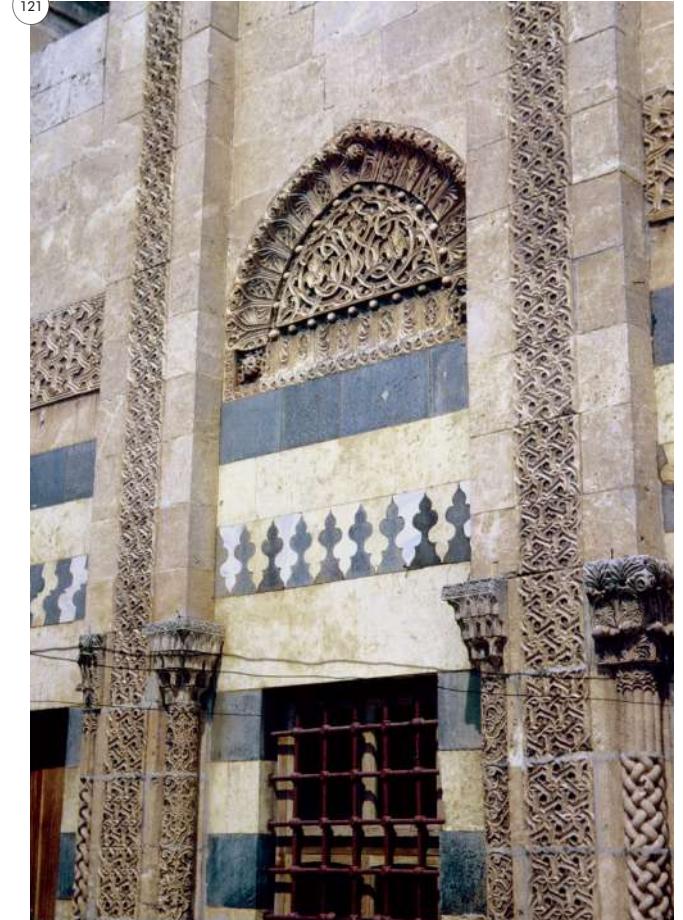
واجهة: الجانب الغربي الرئيسي من واجهة الباحة السابقة

التاريخ: حوالي في 1130 هـ / 1718 م

عناصر معمارية:

- ◆ قسم ثلاثي في الوسط من محاريب غائرة ضحلة (الطابق الأرضي والعلوي)
- ◆ صف لأبواب ونوافذ مستطيلة، الفسم السفلي ينبعط الأبلق، كوات علوية فوق النافذتين على اليسار (الطابق الأرضي)
- ◆ صف من الكوات مع قوس ذو المراكز الأربع (الطابق العلوي)

121





52 | Rajab Pasha House

Sub elements:

Lower section:

- ◆ Rectangular doors/grilled windows in ablaq masonry, black/yellow, yellow lintel course
 - ◆ Multi-coloured course with joggled stone/marble inlay
 - Wavy slabs, black/yellow/white keystone (lateral doors/windows)
 - Reciprocal trefoils, stone/marble inlay, black and yellow/white (central window)
 - ◆ Yellow course/black top course
- Central part, ground/upper floor:
- ◆ Door/window pair in high shallow triple niches
 - Top frieze of carved geometric interlace raised in relief (lateral door/window)
 - High pointed lunette (arched panel) with carved floriate scrollwork, framed by a band of small protruding rosettes/moulded border of muqarnas (cellwork) facets with palmette leaves and protruding corner/apex rosettes (central window)
 - ◆ Pair of plaited colonnettes with palmette-leaf muqarnas capitals, engaged (lateral door/window)/colonnettes with ascending floriate scroll, raised in relief, and muqarnas capitals (central window)
 - ◆ Muqarnas cornice
 - ◆ Broad vertical borders/horizontal top border of carved interlace raised in relief, geometric repeat pattern
 - Outer dentil moulding

Condition: Slightly damaged

Description:

The high courtyard facade is preserved from the former Rajab Pasha mansion.

The ground floor's lower section is completely made in ablaq masonry. The rectangular door and window openings are framed in ablaq style including a course with multi-coloured joggled inlay, the upper arched windows remain plain. The door and window openings in the facade's central part are set inside three shallow niches that are bounded by pairs of engaged colonnettes, an upper cornice and broad borders of carved geometric interlace raised in relief. The central window is highlighted by special ornamental details. It is crowned by a lunette carving with interlacing floriate scrollwork containing trefoils; the flanking door and window are surmounted with a panel of geometric interlace carved in relief.

Similar examples:

Mamluk: Khan Qurtbak

Ottoman: Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building



53 | Ajqbash House

Facade: North-east side of the courtyard

Date: 1171 AH / 1757 CE, inscription

Architectural elements:

- ◆ Row of rectangular windows, continuous yellow window sill and lintel course (lower section)
- ◆ Central entrance doors with arched ablaq frame, masonry slightly projecting from the wall's surface level (lower section)
- ◆ Row of smaller rectangular windows (upper section)/small round top windows (upper section, north) with a border band of scrolling palmettes carved in relief, dentil mouldings

Sub elements:

Lower section:

- ◆ Segmental arch door with ablaq frame, yellow/black, jogged voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
 - Black border band with a circular apex loop
 - Top frieze of trefoil/palmette motifs raised in relief
- ◆ Rectangular windows, each lintel topped by a differently ornamented lunette (arched panel) with carved foliate/floriate scroll patterns in sculptural relief
 - Continuous twisted band frame with circular apex loops

Upper section:

- ◆ Rectangular windows, each fronted with an openwork lunette carving at the top
 - Sculptural relief ornamentation with scrolls, scrolling foliage and floral motifs, multifoil endings/a central interlaced knot band motif (above the doors)
- ◆ Round windows

Condition: Severe damage

Description:

The doors are in ablaq style with a segmental arch.

The windows are rectangular with a yellow sill and lintel, and above each lintel lies an ornamental lunette carving. The top part of the upper windows is fronted by an openwork lunette carving serving as a pierced screen. The sculpted stone carvings, particularly in the upper section with the strongly designed scrolled foliage, are influenced by the Ottoman Rococo style.

Similar examples:

Ottoman: Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ghazala House, Sadir House, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

122



123



53 | بيت أحق باش

واجهة: الجانب الشمالي والشمالي للباجة

التاريخ: 1171 هـ / 1757 م

عناصر معمارية:

- ◆ صف من النوافذ المستطيلة، صف حجارة مستمر للعتبة والساكن باللون الأصفر (القسم السفلي)
- ◆ باب مقنطر مع إطار أبيض، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار (القسم السفلي)
- ◆ صف من الكواف المستطيلة (القسم العلوي)، كوات صغيرة دائمة (القسم الشمالي العلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ القسم السفلي:
 - باب مقوس مع إطار أبيض، أصفر / أسود، حجارة عقد مزخرفة (حجر على شكل أسفين)

• شريط أسود للإطار مع عقد دائمة

• طنف علوي منحوت بارز مع سعفيات نخل ثلاثة الأوراق

- ◆ نوافذ مستطيلة، يعلو كل ساكن لوحه مسنتة (هلالية) منحوته بشكل بارز لأشكال متعددة من زخارف الباروك المكونة مع نحت لأنماط توريقي لولبية

• شريط مع إطار ملفوف وممتد مع عقد دائمة على الذروات

القسم العلوي:

- ◆ كوات علوية مستطيلة، عل جبهتها لوحة مسنتة منحوطة من الحجر المخم

- ◆ زخارف منحوتة بارزة، زخارف توريقي لولبية، حلية زخرفية متعددة الألوان في نهايتها، زخرفة لعقدة مركزية متشابكة (فوق محور الباب)

كوات دائمة:

الحالات: ضرر شديد

الوصف:

- ◆ صممت الأبواب بنمط الأبلق مع قوس موتور.
- ◆ صممت النوافذ على شكل مستطيل مع عتبات وسوافك من الحجارة الصفراء، وفوق كل ساكن هلالية (إطار مسنت) منحوته.
- ◆ صمم القسم العلوي من الكواف على شكل هلالية منحوطة، جزء منها على شكل تخريم تخدم كستار.
- ◆ أسلوب نحت الهلاليات وخاصة اللوحات العلوية للكوات التي صممت على شكل أوراق كبيرة مختلفة، وهو بتأثير الأسلوب المعروف بنمط الروكوكو التركي.

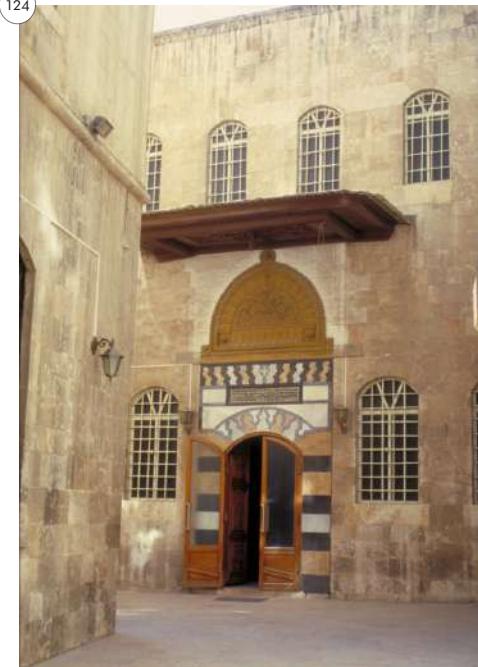
أمثلة مشابهة:

- ◆ عثمانى: جامع ابشير مصطفى باشا، بيت غزاله، بيت صادر، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة العذراء





124



125



54 | Our Mother of Reliefs Armenian Catholic Cathedral

Facade: Entrance facade of the courtyard

Date: 1255 AH / 1840 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◊ Arched entrance portal with ablaq, masonry slightly projecting from the wall's surface level/flanking row of arched windows

Sub elements:

- ◊ Segmental arch doorway with ablaq jambs, black/yellow/white
 - Ornamental voussoirs (wedge-shaped stone blocks), stone/marble inlay in greyish white/yellow and white/red, black border band
 - Plain white spandrels (triangular areas)
- ◊ Inscription panel, white/black letters
- ◊ Course with joggled stone/marble inlay, yellow/black/white/greyish white, wavy slabs/black keystone with a white cross symbol
- ◊ Black border bands/yellow top course
- ◊ High pointed yellow lunette (arched panel) with carved interlacing floriate scrollwork
- Border band with small protruding rosettes
- Moulded border of muqarnas (cellwork) facets with pointed palmette-leaf tops, protruding corner rosettes/apex knot
- Dental frame moulding with square corner loops and a circular apex loop filled with an interlace knot

Condition: Rehabilitated

Description:

The portal is in ablaq style featuring an arch with four-coloured stone and marble inlay, white marble spandrels, an inscription panel in black and white, and a four-coloured course of joggled stonework in wavy slabs, its keystone with a white cross symbol. It is surmounted by a high pointed yellow lunette carving with floriate scrollwork, framed by muqarnas elements, protruding rosettes and a dental frame moulding with a circular apex loop.

Similar examples:

Mamluk: Ughubak Mosque, As-Sa'idiya School

Ottoman: Bahram Pasha Bathhouse, Al-Bahramiyya Mosque, Great Umayyad Mosque, Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ash-Sha'baniya School, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Ghazala House, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

54 | كاتدرائية أم المعونات للأرميون الكاثوليك

واجهة: واجهة مدخل في الباحة

التاريخ: 1255 هـ / 1840 م، نص المدخل

عناصر معمارية:

- ◊ باب ذو قنطرة بنمط الأبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار، وعلى الجانبين نوافذ صف من التوافد المقطرة

عناصر فرعية:

- ◊ باب مقنطر بقوس موتور، مع عضادتين من الأبلق، أصفر/أسود/أبيض
- حجارة العقد مزخرفة (على شكل أسفين) مزروبة و مطعمية بألوان متعددة، رمادي أبيض وأصفر وأبيض وأحمر، إطار أسود
- كوشة العقد من الرخام الأبيض
- نص كتابي من الحجر الأبيض، وأحرف سوداء
- صف من الحجارة المزروبة والمطعمية بالرخام، أصفر وأسود وأبيض وأبيض
- رمادي، شرائط موجة ومفتاح عقد أسود مع رمز الصليب باللون الأبيض
- شريط أسود يعلوه شريط أصفر
- لوحة مسمنة عالية متحورة بتصميم نباتي متشابك لوليبي
- إطار مع وريادات صغيرة بارزة
- إطار مقولب من المقرنصات (خلايا) وجوية مع أوراق سعف مدببة، وريادات بارزة على الزوايا وعقدة على الذروة
- إطار مسنن باز مع عقدة مربعة على الزوايا وعقدة دائمة على قمة الإطار في داخلها عقدة متشابكة

الحالة:

أعيد تأهيله

الوصف:

شيد المدخل بنمط الأبلق مع قنطرة بأربع ألوان من الفرات المعشقة والمطعمية بالرخام. كوشة العقد من الحجر الرخامى الأبيض، فوقه لوحة النص الكتابي بالأبيض والأسود، وصف من المزروبات بأربع ألوان مع شرائط موجة وصلب أبيض في وسط حجر العقد. يعلو ذلك لوحة زخرفية مسمنة متحورة بزخارف نباتية مع إطار من المقرنصات، ووريادات تزيينة وحيط باللوحة شريط من المستنثات البارزة مع عقد دائمة في ذروة اللوحة.

ممثلة مشابهة:

مملوكي: جامع أغلبك، المدرسة السعیدية
عثماني: حمام باشا، جامع البهرمية، الجامع الأموي الكبير، مسجد ايشير صطفى باشا، المدرسة الشعانية، التكية المولوية، بيت غزال، كاتدرائية الأربعين شهيد / متحف زارهيان، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة العذراء





55 | Saint Assia al-Hakim Syrian Catholic Church (former Cathedral)

Facade: Entrance facade of the courtyard

Date: 1268 AH / 1852 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◊ Entrance portal with arched ablaq doorframe, masonry slightly projecting from the wall's surface level

Sub elements:

- ◊ Segmental arch doorway with ablaq frame, yellow/black, joggled voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
 - Spandrels (triangular areas) with a multi-coloured geometric pattern of stone/marble inlay, inlaid outer border
- ◊ Inscription cartouche flanked by square panels with multi-coloured geometric inlay/vertically framed by two horizontal panels with multi-coloured geometric inlay
- ◊ Black border bands/black circular loop above the keystone
- ◊ Top frieze of carved floriate scrolling raised in relief

Condition: Slightly damaged

Description:

The doorway is in ablaq style with a segmental arch, surmounted by spandrels as well as three horizontal panels, two with multi-coloured geometric patterns of stone and marble inlay and the middle panel with a central inscription cartouche flanked by square inlaid panels. All are framed with a black band forming a knot above the keystone with a cross symbol. The top frieze features a band of ornamental scrolls raised in relief.

Similar examples:

Ottoman: Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Ghazala House, Ajqbash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Virgin Mary Cathedral

126



127



55 | كنيسة مار آسيا الحكيم للسريان الكاثوليك (كاتدرائية سابقاً)

واجهة: واجهة المدخل في الباحة

التاريخ: 1268 هـ / 1852 م

عناصر معمارية:

- ◊ باب مقنطر مع إطار أبيق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار

- ◊ قوس موتور للباب مع إطار أبيق، أصفر وأسود، مزرات (على شكل أسافين)

- كوشة العقد مع حجارة ملونة ومطعمة تصميم هندسي

- وحد خارجي مرصع

- نص كتابي ضمن خطوط، بين لوحتين مربعتين / مؤطرتين بلوحتين

- أقوفيتين مع حجارة ملونة ومرصعة، ذات تصميم هندسي

- شريط أسود للإطار مع عقد دائري فوق مفتاح العقد

- طنف بارز مع شريط توريق لولي منحوت وبارز

الحالة:

ضرر طفيف

الوصف:

شيد الباب بنمط الأبلق مع قوس موتور، حيث يعلو كوشة العقد ثلاثة لوحة أفقية، اثنان ملونان مع انماط هندسية من الحجر والرخام المطعم واللوحة الوسطى فيها نص كتابي ضمن خطوط، وعلى جانبيها مربعان مرصعان.

يحيط بجميعهم شريط أسود يشكل عقدة دائريّة فوق مفتاح العقد والذي يضم رمز الصليب.

تحت الطنف العلوي مع شريط من زخارف التوريق اللولبية المنحوتة والبارزة.

أمثلة مشابهة:

عثماني: مسجد ايشير مصطفى باشا، المدرسة الشعbanية، بيت غزالة، كاتدرائية أم المعنونات، كاتدرائية الأربعين شهيد / متحف زارهيان، كنيسة السيدة العذراء





56 | Virgin Mary Melkite Greek Catholic Cathedral

Facade: Entrance facade of the courtyard

Date: 1268 AH / 1852 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◆ Arched entrance portal with ablaq, masonry slightly projecting from the wall's surface level, flanking arched windows (porch, ground floor)
- ◆ Arched windows with centrally superimposed pair of small arched windows and six-pointed star opening, flanking arched windows with rectangular border frames raised in relief (upper floor)

Sub elements:

Portal, ground floor:

- ◆ Segmental arch doorway, ablaq frame, yellow/black, wavy joggled voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
 - Plain yellow spandrels (triangular areas)
- ◆ High pointed lunette (arched panel) with interlacing floriate scrollwork carved in relief
- ◆ Moulded frame of muqarnas (cellwork) facets with palmette leaves
- ◆ Inscription panel

Windows, upper floor:

- ◆ Three segmental arch windows, grilled (lower section)
- ◆ Pair of small arched windows with ornamental arches and openwork finials (upper section, centre)
 - Middle panel with geometric interlace carved in relief
 - Six-pointed star opening, top middle
- ◆ Window with ornamental arch and openwork cruciform trefoil finial (upper section, sides)
 - Broad rectangular border frame of carved geometric interlace raised in relief
 - Dentil border with square corner loops

Condition: Restored

Description:

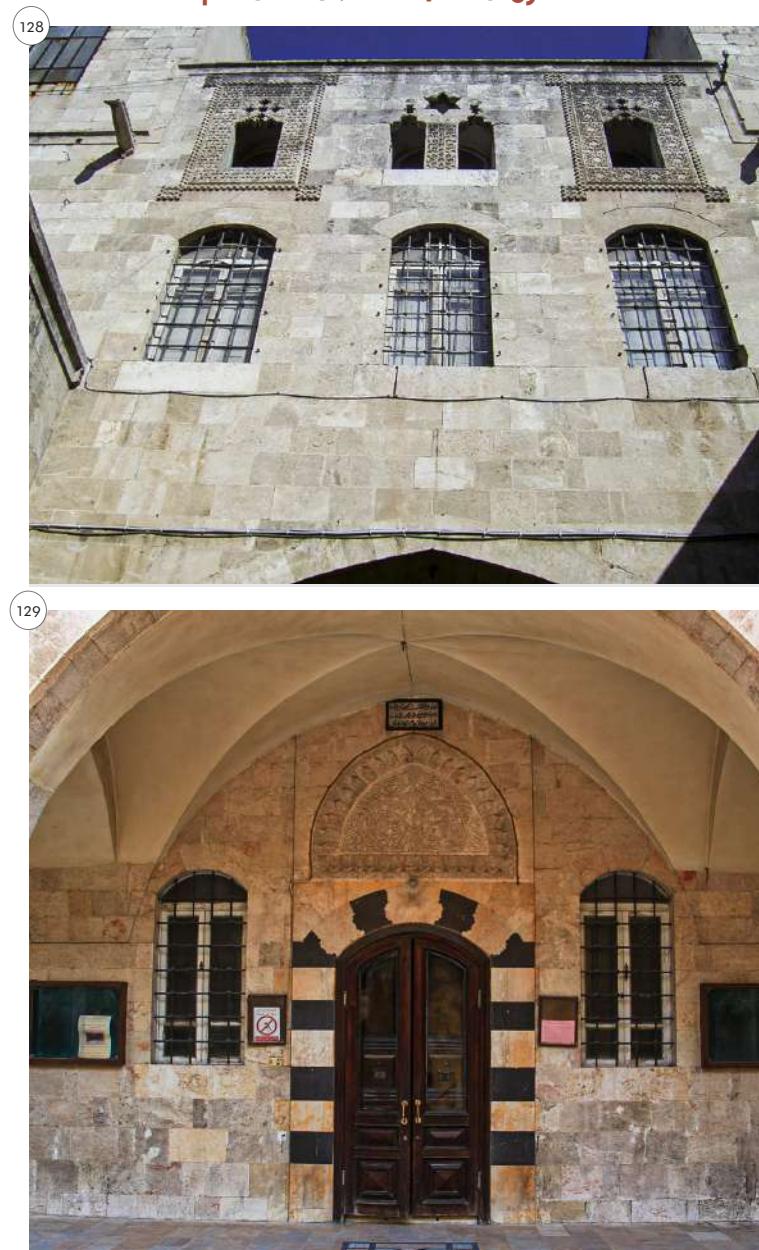
The segmental arch doorway in ablaq style is surmounted with a high pointed and framed lunette with floriate scrollwork carved in relief. Above lies a small inscription panel.

In the high courtyard facade's upper section, above the plain main windows, there are windows richly ornamented with openwork carvings and geometric interlace carved in relief. In the centre is a pair of small arched windows surmounted with a six-pointed star opening.

The facade belonged to a former house which became part of the church complex.

Similar examples:

Ottoman: Khan al-Jumruk, Khan al-Wazir, Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ibshir Mustafa Pasha Coffeehouse, Ghazala House, Ajqibash House, Our Mother of Reliefs Cathedral, Forty Martyrs Cathedral / Zarehian Treasury, Saint Assia al-Hakim Church



56 | كاتدرائية السيدة مريم العذراء للروم الملكيين الكاثوليك

واجهة: واجهة المدخل في الباحة

التاريخ: 1268 هـ / 1852 م

عناصر معمارية:

- ◆ باب مقنطر مع إطار أبلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار
- ◆ نوافذ جانبية مقنطرة (رواق، الطابق الأرضي)
- ◆ نوافذ مقتصرة مع زوج من الكواكب العلوية ونجمة سداسية، وعلى كل جانب كوة مقتصرة مع إطار مستطيل عريض منحوت بشكل بارز (الطابق العلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ مدخل، طابق أرضي:
- ◆ باب بقوس موتور، إطار أبلق، أصفر / أسود، مزرات موجة (على شكل أسافين)

كوشة العقد من الحجر الأصفر البسيط

- ◆ لوحة مسننة عالية مع زخرفة منحوتة ذاتية متشابكة وبارزة
- ◆ إطار مقولب من المقرنصات (خلايا) وجهة مع أوراق سعفية
- ◆ لوحة كتابية

نوافذ، الطابق العلوي:

- ◆ ثلاث نوافذ مقوسة بقوس موتور، مع شبك (القسم السفلي)
- ◆ كوتان مزدوجتان مع قنطرة مخرمة وحلية زخرفية في القمة (القسم العلوي، في المركز)

لوحة منحوتة وبارزة من الزخارف المتشابكة، تصميم هندسي

- ◆ كوة على شكل نجمة سداسية في الوسط
- ◆ كوة مع قنطرة مخرمة و حلية زخرفية في القمة (القسم العلوي، على الأطراف)

إطار عريض من الزخارف المتداخلة الهندسية المنحوتة والبارزة

إطار مسنن بارز مع عقد مربعة على الزوايا

الحالة:

مرمم

الوصف:

شيد الباب بنمط الأبلق مع قوس موتور، يعلوه لوحة مسننة عالية مع إطار، منحوتة بزخارف ذاتية لولبية بارزة. وفوقها نص كتابي صغير. زينت الكوتان العلويتان، المتضاعتان فوق صف من النوافذ البسيطة لواجهة الباحة المرتفعة، بزخارف مخرمة وأشكال هندسية لحت بارز. وفي الوسط كوتان مع فتحة على شكل نجمة سداسية. تتنمي هذه الواجهة لبيت سابق تم ضمه لمجمع الكيسة.

أمثلة مشابهة:

عثمانية: خان الجمرك، خان الوزير، مسجد ايشير مصطفى باشا، مقهي ايشير مصطفى باشا، بيت غزالة، بيت أحق باش، كاتدرائية أم المعنونات، كاتدرائية الأربعين شهيد / متحف زارهيان، كنيسة مار آسيا الحكيم



57 | Forty Martyrs Armenian Orthodox Cathedral / Zarehian Treasury (Holy Mother of God Church)

Facade: Entrance portal of the treasury (church), east side of the main courtyard

Entrance portal (porch) of the cathedral church, north side of the main courtyard

Date: 1849 CE (renovation), portal inscription of the treasury (church, before 1429 CE)

1869 CE, cathedral church (1491 CE)

Architectural elements:

- ◊ Ablaq entrance portal, masonry slightly projecting from the wall's surface level (treasury/church)
- ◊ Arched entrance portal with ablaq, masonry slightly projecting from the wall's surface level (cathedral church)

Sub elements:

- ◊ Segmental arch doorway, ablaq frame with stepped arch, black/yellow/white marble keystone
- ◊ Inscription panel, white marble
 - Square panels with stone and marble inlay, geometric pattern and squares in yellow and white/a black circle (on three sides of the inscription, treasury/church)
 - Square panels with stone and marble inlay, geometric pattern in black, yellow, white and red (on two sides of the inscription, cathedral church)
 - Black border bands (treasury/church)
 - Top frieze of palmette leaves raised in relief (treasury/church)/Square top panel with a carved rosette (cathedral church)

Condition: Restored

Description:

Both portals are decorated with alternating black and yellow ablaq masonry and multi-coloured square panels with geometric stone and marble inlays. Their segmental arches feature white marble keystones that are surmounted by white panels with Armenian inscriptions.

The higher portal of the Zarehian Treasury, the former Armenian Church of the Mother of God, features square ornamental panels with various geometric designs including a black circle in between black horizontal borders and ends with a frieze of palmette leaves raised in relief.

The rounded portal of the Forty Martyrs Cathedral features panels also containing red marble, it is crowned by a rosette panel carved in relief; all panels are bordered with black bands.

Similar examples:

Ottoman: Ibshir Mustafa Pasha Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Our Mother of Reliefs Cathedral, Saint Assia al-Hakim Church, Virgin Mary Cathedral

130



131



57 | كاتدرائية الأربعين شهيد للأرمن الأرثوذوكس / متحف زارهيان (كنيسة أم الرب المقدسة)

واجهة: بوابة مدخل المتحف (الكنيسة)، الجانب الشرقي للباحة الرئيسية

بوابة مدخل (رواق) الكاتدرائية والكنيسة، الجانب الشمالي للباحة الرئيسية

التاريخ: 1849 م (ترميم)، نص مدخل المتحف (الكنيسة قبل 1429 م) 1869 م، الكاتدرائية والكنيسة (تأسيس 1491 م)

عناصر معمارية:

- ◊ باب مدخل ينمط الأيلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار (المتحف / الكنيسة)

- ◊ باب مدخل ينمط الأيلق، تبرز الحجارة قليلاً عن مستوى سطح الجدار (الكاتدرائية والكنيسة)

عناصر فرعية:

- ◊ باب ذو قوس موتور، إطار أيلق مع فرات عقد مستمرة مع واجهته، أسود وأصفر وفتح عقد أبيض

- ◊ نص كتابي، حجر رخام
 - لوحات مربعتان مع حجارة وطبع رخام، تصميم هندسي ومرعات على اللون الأصفر والأبيض ودواتر سواد (على الأطراف الثلاثة للنص الكتابي على مدخل المتحف / الكنيسة)
 - لوحات مربعتان مع حجارة وطبع رخام، تصميم هندسي بالأسود والأصفر والأبيض والأحمر (على طرف النص الكتابي لمدخل الكاتدرائية والكنيسة)

- شريط الطنف مزخرف بالسعفيات المنحوتة بشكل يارز (المتحف / الكنيسة)

الحالات: مرمم

الوصف: زيت المداخل بحجارة الأيلق بتناوب اللوين الأسود والأصفر، وتصبص متعدد الألوان ضمن لوحة مربعة مع طبع منحدري من الحجر والرخام. القوس المموج مزين بفتح عقد أبيض، وفوق ذلك لوحة يضاء نص باللغة الأرمنية. يتميز المدخل المرتفع لمتحف خزانة زارهيان (كانت سابقاً كنيسة أم الرب)، باللوحات المربيعة المزخرفة بأنماط هندسية متعددة منها عقد دائرة سوداء بين صنوف الحجارة الأفقية السوداء وتنهي البوابة بطنف منحوت على شكل سيفيات نخل يارزة.

ونضم اللوحة المسننة لبوابة الكاتدرائية لوحات مربعة من الحجر المطعم والملون، من ضمنها اللون الأحمر، وفي الأعلى لوحة لوردة منحوتة بشكل يارز، ويحيط بكل اللوحات شريط أسود للإطار.

أمثلة مشابهة:

عنوان: مسجد ايشير مصطفى باشا، المدرسة الشعبانية، كاتدرائية أم المعنونات، كنيسة مار آسيا الحكيم، كنيسة السيدة



Modern times – Street facades with arched entrance recess / windows in shallow niches (20th century)

Aleppo's modern building facades during the French Mandate (1920) and after the foundation of the Syrian Arab Republic (1946) show, among others, a trend towards traditional features and elements that reach far back into the past and the local built heritage.

One especially remarkable detail is the combination of windows set in shallow vertical niches with various carved stone decorations, for example muqarnas or geometric interlace, implemented in commercial and residential buildings both inside the old city and the new town quarters.

فترات حديثة - واجهات الشارع مع المدخل المalcon المتراءجع / النوافذ ضمن محاريب متراجعة ضحلة (القرن 20)

تظهر واجهات المباني الحديثة التي شيدت في فترة الانتداب الفرنسي (1920) وفترة تأسيس الجمهورية العربية السورية (1946) مع غيرها من المباني نمطاً يتوجه نحو استخدام عناصر وميزات العمارة التقليدية المحلية والعربية.

أحد هذه التفاصيل الرائعة هو مزيج من النوافذ الطولية الخائرة قليلاً يرافقها عدة أنماط من الزخارف، على سبيل المثال: المقرنصات واللوحات الزخرفية الهندسية المتباينة، والتي نفذت على مبانٍ تجارية وسكنية داخل المدينة القديمة وخارجها ضمن الأحياء الحديثة.





58 | Commercial Bank of Syria Branch No. 1

Facade: Entrance, facing north**Date:** First half of 20th century**Architectural elements:**

- ◆ High central portal section with arched recess and arched doorway/ rectangular double window (ground/upper floor, central section)
- ◆ Rectangular ground floor/arched upper floor windows (lateral sections, centre)
- ◆ Flanking rectangular ground/upper floor windows in a high shallow niche (lateral sections, sides)

Sub elements:**Portal:**

- ◆ Frontal arch
 - Spandrels (triangular area) with a pair of protruding rosettes

◆ Rectangular double window

- Muqarnas (cellwork) cornice
- Broad border band with geometric interlace carved in relief

Main windows, lateral sections:

- ◆ Long wide rectangular ground floor/arched upper floor window flanked by small relief hexagons

Recessed windows, lateral sections:

- ◆ Long rectangular ground floor/short rectangular upper floor window
 - Horizontal panel with a geometric pattern carved in relief (spandrel areas)
 - Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: Slightly damaged**Description:**

A modern implementation of rectangular and arched windows, flat niches with muqarnas cornices, carved stone panels, protruding rosettes, and a broad border with carved geometric interlace framing the prominent portal window (with an inscription panel) on a commercial building.

This limestone facade represents a modern implementation of design elements of traditional Aleppine architecture. Among others, flat window niches, whose origins date back to the latter part of the 14th century, are continued. Colourful contrasting accents like ablaq masonry or stone and marble inlay are missing.

Similar examples:**Mamluk:** Khan Qurtbak, Khan as-Sabun**Ottoman:** Junblat Palace, Rajab Pasha House**Modern:** Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

132



58 | البنك التجاري السوري فرع رقم 1

واجهة: مدخل يواجه الشمال**التاريخ:** النصف الأول من القرن 20**عناصر معمارية:**

- ◆ مدخل مرتفع في المركز مع بوابة مقطرة مع باب مقتني / نوافذ مزدوجة مستطيلة (طابق أرضي وعلوي، القسم المركزي)
- ◆ نوافذ مستطيلة في الطابق الأرضي / مقطرة في الطابق العلوي (على جانبي المركز)
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة في الطابق الأرضي / نوافذ ضمن محراب مرتفع غائر وضحل (الأطراف)

عناصر فرعية:**المدخل:**

- ◆ قوس جبهي
- ◆ كوشي القوس وعلى كل جانب وردة بارزة
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة
- ◆ طرف مقرنص (خلايا)
- ◆ إطار عريض من الخارف الهندسي المنحوتة (نوافذ الرئيسية، القسم الجانبي):
- ◆ مستطيلة طويلة وعريضة في الطابق الأرضي / مقطرة في الطابق العلوي وعلى كل جانب شكل زخرفي مثمن
- ◆ طولية مستطيلة في الطابق الأرضي / قصيرة مستطيلة في الطابق العلوي (نوافذ غائرة، القسم الجانبي):
- ◆ لوحة زخرفية هندسية منحوتة وبارزة (كوشة القوس)
- ◆ طرف مقرنصات (خلايا)

الحالة: ضرر طفيف**الوصف:**

أسلوب حديث لاستخدام النوافذ المستطيلة والمقطرة والمحاريب المستوية المتراجعة مع طرف مقرنصات، ولوحات زخرفية، إشكال وورد بارزة، وإطارات عريضة لخارف هندسي مشابكة تحيط ببافذة المدخل البارز (مع نص كتابي) على مبني تجاري.

تمثل هذه الواجهة الحجرية تطبيقاً حديثاً للعناصر المعمارية التقليدية الحلية. حيث استمر استخدام أسلوب النوافذ المصمم ضمن محراب متراجع والذي يعود لأواخر القرن 14. وغابت العناصر التزيينية الملونة كالألبقي والرخام المطعم في هذه الواجهة الأنيقة.

ممثلة مشابهة:**مملوكي:** خان قورت بك، خان الصابون**عثماني:** قصر جنبلاط، بيت رجب باشا**حديث:** البنك التجاري السوري فرع رقم 8، بناء شلحنت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحنت، بناء سكني في حي السبيل

59 | Commercial Bank of Syria Branch No. 8

Facade: Entrance, facing north

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ Projecting portal section with a deep arched recess, rectangular doorway and arched upper floor window (central section, centre)
- ◆ Flanking rectangular ground floor/arched upper floor windows (central section, sides)
- ◆ High shallow niches with rectangular ground/upper floor windows (lateral sections)

Sub elements:

Portal:

- ◆ High frontal arch
 - Moulded outer frame with ribbon decoration
 - Engaged colonnettes
 - Spandrels (triangular areas) with decorative carving
- ◆ Staircase
- ◆ Rectangular door
- ◆ Arched upper window opening
 - Balcony with blind arcade decoration and a black/gold emblem
- ◆ Flanking pair of rectangular recessed ground floor windows/small arched upper floor windows
 - Upper panel, slightly recessed, with a carved motif (arched windows)
- ◆ Moulded top frame with horizontal middle panel

Recessed windows, lateral sections:

- ◆ Pair of wide shallow niches with muqarnas (cellwork) cornices
 - Pair of slightly recessed rectangular ground/upper floor windows
 - Horizontal panels with a geometric grid pattern carved in relief (below the upper window)

Condition: Slightly damaged

Description:

The projecting middle section of the bank building with its high arched entrance recess recalls a traditional portal structure. The flanking window pairs include a typical small arched upper window.

The lateral building sections contain pairs of rectangular windows in high and flat niches accompanied by horizontal panels with a simple geometric grid pattern carved in relief. This narrow, vertical window strip is set in another, wider niche capped with a muqarnas frieze.

The elegant facade features other decorative details derived from the past; stylistically, they seem to be inspired by the European Art Deco.

Similar examples:

Mamluk: Khan Qurtbak

Ottoman: Junblat Palace, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood



59 | البنك التجاري السوري فرع رقم 8

واجهة: مدخل يواجه الشمال

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

- ◆ جزء بارز من المدخل مع قسم متناظر غائر، باب مستطيل ونافذة علوية مقوسة مستطيلة (القسم المركزي)
- ◆ نوافذ جانبية مستطيلة في الطابق الأرضي / مقوسة في الطابق العلوي (على جانبي المركز)
- ◆ نوافذ ضمن محراب مرتفع غائر مستطيل وضحل على الطابقين الأرضي والعلوي (الأطراف)

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جهبي مرتفع
- ◆ إطار مقوب خارجي مع زخارف ملتفة
- ◆ أعمدة دمجة
- ◆ كوشي القوس مع زخارف منحوتة
- ◆ درج
- ◆ باب مستطيل
- ◆ نوافذ مستطيلة علوية مقوسة
- ◆ شرفة مع دربزين تزييني أحمر وشعار أسود وذهبي
- ◆ نافذة مستطيلة متراجعة على جانبي الطابق الأرضي / مقوسة صغيرة في الطابق العلوي
- ◆ لوحة علوية غائرة قليلاً مع زخارف منحوتة (نافذة مقوسة)
- ◆ إطار علوي مقوب مع لوحة أفقية في الوسط
- ◆ نوافذ غائرة، على الجانبين:
- ◆ زوج من المحاريب الفحلية مع طنف مقرنصات
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة الغائرة قليلاً في الطابق الأرضي والعلوي
- ◆ لوحة زخرفية أفقية مع زخارف هندسية شبكة منحوتة وبارة (تحت النوافذ العلوية)

الحالة:

الوصف:

إن الجزء الأوسط المتقدم من الواجهة الأمامية للبنك مع بوابة المدخل هي إستحضار لعنصر البشاق التقليدي ، والمدخل على البناء . وعلى طرف المدخل هناك زجان من النوافذ المستطيلة ضمن محراب متراجع عالي مع لوحات تزيينية من الزخارف الهندسية المشابكة؛ وهذه النوافذ الضيقية المرتفعة بعضها البعض تتوضع ضمن محراب عريض ينتهي بطنف مقرنص.

وتمثل هذه الواجهة الحجرية تطبیقاً حديثاً للعناصر المعمارية التقليدية الجبلية . واستمر استخدام أسلوب النوافذ المصمم ضمن محراب متراجع، وغيرها من العناصر التي تعود لآخر القرن 14 . غابت العناصر التزيينية الملونة كالألبقي والرخام المطعم في هذه الواجهة الأنثقة المستوحاة من أسلوب (آرت ديكو) الراحلة في الربع الأول من القرن 20

أمثلة مشابهة:

مملوكي: خان قورت بك

عثماني: قصر جنبلاط، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع رقم 1، بناء شلحات وصادر، بناء جورج سام وماتيلدا شلحات، بناء سكتني في حي السبيل



60 | Shalhat and Sadir Residential Building

Facade: Street facade**Date:** First half of 20th century**Architectural elements:**

- ◆ Middle section with projecting balconies
- ◆ Pairs of lower rectangular/arched upper windows in shallow niches (lower floors, lateral sections)
- ◆ Arched triple windows (upper floors, lateral sections)

Sub elements:

- ◆ Balcony parapets with series of four blind arches (middle section)

Windows, lateral sections:

- ◆ Four pairs of large ground/first floor windows in high shallow niches with moulded frames
 - Main windows with high lunettes, horizontal panels with a series of four blind arches below the windowsills (first floor)
- ◆ Four pairs of shorter triple windows on the second/top floor, horizontal panels with blank ovals below the windowsills
- ◆ Wooden shutters (lower rectangular plus upper rectangular-shaped/arched lunette shutters)

Condition: -**Description:**

Another modern implementation of windows in flat niches on a residential building. The main windows on the first floor are accentuated by specific details and surmounted with shorter triple windows.

Similar examples:

Modern: George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

134



60 | شلحت وصادر، مبني سكني

واجهة: على الشارع**التاريخ:** النصف الأول من القرن 20**عناصر معمارية:**

- ◆ قسم أوسط مع شرفات متقدمة
- ◆ زوج نوافذ مستطيلة سفلية ونوافذ علوية مقنطرة ضمن محاريب غائرة (على جانبي الطابق السفلي)
- ◆ نوافذ ثلاثة مقنطرة (على جانبي الطابق العلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ درابزين حجري على شكل شقوق صماماً متالية (القسم الأوسط)
- ◆ نوافذ، على الجانبيين:
- ◆ أربع أزواج من النوافذ ضمن محاريب غائرة مع إطارات مقبولة في الطابق الأرضي والأول
- ◆ نوافذ رئيسية لكل منها هلالية مرتفعة، لوحة أفقية مع صاف من الأقواس الصماماء أسفل عتبة النافذة (الطابق الأول)
- ◆ أربع أزواج النوافذ الثلاثية المقنطرة القصيرة في الطابق الثاني والأخير، لوحة أفقية مع وشكل بيضوي أسفل عتبة كل نافذة
- ◆ درفات خشبية (السفلى مستطيلة والعلوية مستطيلة مع درفات إضافية على شكل قنطرة للنوافذ العلوية)

الحالات: -**الوصف:**

أسلوب حديث آخر لاستخدام النوافذ ضمن المحاريب المتراجعة على المباني السكنية. النافذة الرئيسية في الطابق الأول مزينة بتفاصيل مميزة وتعلوها نوافذ ثلاثة أقصر.

أمثلة مشابهة:

حديث: بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت بناء سكني في حي السبيل





61 | George Salim and Matilda Shalhat Residential Building

Facade: Street facade

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ Projecting high middle section with a pair of rectangular/arched double windows in an arched shallow niche (raised ground floor/first floor)
- ◆ Rectangular triple windows (top floor)
- ◆ Flanking shallow niches with rectangular ground/upper floor windows, rectangular top floor windows (lateral sections)

Sub elements:

Windows, central section:

- ◆ Shallow niche with horseshoe arch over two floors
 - Pair of engaged columns
- ◆ Rectangular/pointed arch double window, ground/first floor
 - Three engaged colonnettes
- ◆ Wide rectangular triple window, top floor
 - Four engaged colonnettes
 - Muqarnas (cellwork) lintel frieze

Windows, lateral sections:

- ◆ Pair of shallow niches over two floors
 - Rectangular ground/first floor windows
 - Muqarnas (cellwork) cornice

Windows central/lateral sections:

- ◆ Spandrel areas with incised line ornaments
- ◆ Decorative horizontal panels below the windowsills, slightly recessed

Condition:

-

Description:

A historicising facade of a residential building with a central projection, which is dominated by a horseshoe arch with double arch window and a pair of engaged, slightly tapered columns stretching over two floors. Also, a modern implementation of rectangular windows in flat niches with muqarnas cornices. Apart from the three window niches of the lower floors, the individual rectangular top floor windows have characteristics closely resembling those of traditional niches.

Similar examples:

Modern: Shalhat and Sadir Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

(135)



61 | جورج سالم وماتيلدا شلحت، مبني سكني

واجهة: على الشارع

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

- ◆ قسم أوسط مرتفع مع زوج من التوافد المستطيلة وزوج من التوافد المقنطرة ضمن محراب مقتدر غائر ضحل (الطابق الأرضي المرتفع والطابق الأول)

- ◆ ثلاث توافد مستطيلة (الطابق العلوي)

- ◆ زوج توافد مستطيلة سفلية وتوافد علوية مقتطرة ضمن محاريب غائرة على الجانبين

عناصر فرعية:

نوافذ، القسم المركزي:

- ◆ محراب مقتدر يقوس حدوة الفرس بارتفاع طابقين

- زوج من الأعمدة المدمجة

- ◆ نافذتين مستطيلتين فوقهما نافذتين مقتطرتين، الطابق الأرضي والأول

- ثلاثة أعمدة مدمجة

- ◆ ثلاث توافد عريبية، الطابق العلوي

- أربع أعمدة مدمجة

- طنف من المقرنصات

نوافذ جانبية:

- ◆ زوج من المحاريب الغائرة يضم كل منها نافذتين على علو طابقين

- نوافذ مستطيلة في الطابق الأرضي والعلوي

- طنف من المقرنصات

نوافذ في المركز وعلى الجانبين:

- ◆ كوشتي العقد مع زخارف مزحمة

- ◆ لوحات أفقية مزينة، تحت عتبة كل نافذة، غائرة قليلاً

الحالة:

الوصف:

واجهة بناء سكني بأسلوب تقليدي قديم مع جزء أوسط متقدم، شغلت الواجهة بقوس حدوة الفرس مع نوافذ مزدوجة و عمودين جانبيين كل منها مدمجين ، وأعمدة رشقة تمتد على ارتفاع طابقين.

وأيضاً استخدام حديث للتوافد المستطيلة ضمن المحاريب المستوية المتراجعة مع طنف مقرنصات. باستثناء محاريب التوافد الثلاثة في الطابق السفلي، فإن المحاريب المستطيلة المستقلة في الطابق العلوي تتميز بأسلوبها القريب من المحاريب التقليدية.

أمثلة مشابهة:

حديث: بناء شلحت وصادر، بناء سكني في حي السبيل





62 | Residential building in as-Sabil neighbourhood

136



Facade: Street facade

Date: First half of 20th century

Architectural elements:

- ◆ Projecting high middle section with two pairs of rectangular/arched double windows in shallow niches (first/second floor)
- ◆ Flanking rectangular windows with projecting balconies (first/second floor, lateral sections)

Sub elements:

- ◆ Pair of shallow niches over two floors
 - Rectangular/horseshoe arch double window
 - Three engaged colonnettes with muqarnas (cellwork) capitals
 - Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: -

Description:

A modern implementation of windows in flat niches with colonnettes and muqarnas cornices on a residential building. The elevation follows an older arrangement of room facades in Ottoman courtyard houses where an arched (smaller) window is located on top of the rectangular main window. Small double arch windows used to serve as a popular eye-catcher for the top floor of Ottoman courtyard as well as street facades.

Similar examples:

Modern: Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building

20th century

القرن 20

62 | مبني سكني في حي السبيل

واجهة: على الشارع

التاريخ: النصف الأول من القرن 20

عناصر معمارية:

- ◆ قسم أوسط مرتفع مع زوج من النوافذ المستطيلة وزوج من النوافذ المقنترة ضمن محراب مفتوح غائر ضحل (الطبقين الأول والثاني)
- ◆ نوافذ مستطيلة مع شرفات متقدمة على الجانبيين (الطبقين الأول والثاني)

عناصر فرعية:

- ◆ زوج من المحاريب الغائرة على امتداد طابقين
- نوافذ مستطيلة وأخرى معقودة بقوسي حدوة الفرس
- ثلاث أعمدة مدمجة مع تاج مقرنص
- طنف مقرنصات

الحالة: -

الوصف:

استخدام حديث للنوافذ ضمن محراب مسطح متراجع مع أعمدة مدمجة وطنف مقرنص على واجهة بناء سكني. تتبع الواجهة التقليدي لنوافذ الواجهات في البيوت التقليدية ذات الفنا من الفترة العثمانية، حيث تعلو النافذة الرئيسية المستطيلة كوة مقنطرة. تجذب النوافذ أو الكواكب المزدوجة العلوية النظر إليها، حيث استخدمت ضمن واجهات الباحة في البيوت من الفترة العثمانية وكذلك على واجهات الشارع.

أمثلة مشابهة:

حديث: بناء شلحت وصادر، بناء جورج سام وماتيلدا شلحت



Selected literature

- ❖ **Abdel Naby**, Heba Mahmoud Saad. "The Treatment of the Architectural Unit above Openings of the Mamluk and Ottoman Facades in Cairo." *Journal of Islamic Architecture* 3, no. 2 (Dec 2014): 82–93.
<http://ejournal.uin-malang.ac.id/index.php/JIA/article/view/2541/4545>.
- ❖ **Alafandi**, Rami, and Asiah Abdul Rahim. "Umayyad Mosque in Aleppo: Yesterday, today and tomorrow." *International Journal of Arts and Sciences* 7, no. 5 (2014): 319–47.
<http://www.universitypublications.net/ijas/0705/pdf/H4V574.pdf>.
- ❖ **Allen**, Terry. *Ayyubid Architecture*. 6th ed. Occidental: Solipsist Press, 1999.
<http://www.sonic.net/~tallen/palmtree/ayyarch/>.
- ❖ **'Abd** al-Raziq, Mansur. "Al-Tarz al-Mi'mariyya li-l-Ma'adhin al-Baqiyya bi-Madinat Halab."
<https://www.academia.edu/34208309/>
الطرز المعماري للمآذن الباقيّة بـمدينة حلب
- ❖ **Barrucand**, Marianne. "Medieval Syria: At the Crossroads of Cultural Exchange and Architectural Development." In *Syria: Medieval Citadels between East and West*, edited by Stefano Bianca, 23–36. Italy: AKTC, 2007.
- ❖ **CORPUS Levant Team**. *Traditional Syrian Architecture*. Avignon: École d'Avignon, 2004.
- ❖ **David**, Jean-Claude. *Le Waqf d'Ibshir Pāšā à Alep (1063/1653): Etude d'urbanisme historique*. In collaboration with Bruno Chauffert-Yvart. Damascus: Presses de l'Institut français du Proche-Orient, 1982.
- ❖ **David**, Jean-Claude, and Gérard Degeorge. *Alep*. Paris: Flammarion, 2002.
- ❖ **David**, Jean-Claude. *Waqf Ibshir Pasha (1063/1653): Dirasa 'Umriyya wa Mi'mariyya wa Tarikhyya*. Translated by Mahmud Hritani. Aleppo: Dar Shu'a, 2007.
- ❖ **David**, Jean-Claude. "Aleppo." In *The Grove Encyclopedia of Islamic Art and Architecture*, edited by Jonathan M. Bloom and Sheila S. Blair, vol. 1, 45–47. New York: Oxford University Press, 2009.
- ❖ **David**, Jean-Claude, and François Christofoli. *Alep: La maison Ghazalé – Histoire et devenirs*. Marseille: Éditions Parenthèses, 2019.
- ❖ **Fansa**, Mamoun, ed. Aleppo: Ein Krieg zerstört Weltkulturerbe – Geschichte, Gegenwart, Perspektiven. Mainz: Nünnerich-Asmus Verlag, 2013.
- ❖ **Gangler**, Anette, and Heinz Gaube. "A quarter of Aleppo in the 19th and 20th centuries: Some socio-economical and architectural aspects." In *Alep et la Syrie du Nord. Revue du monde musulman et de la Méditerranée* no. 62 (1991): 159–68.
- ❖ **Gaube**, Heinz. *Arabische Inschriften aus Syrien*. Beirut: Orient-Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Wiesbaden: F. Steiner, 1978.
- ❖ **Gokalp**, Esref, and Fuat Uguz. "The Reconstruction of Aleppo's Historic Center." Thesis Politecnico Milano, 2018.
- ❖ **Gonnella**, Julia. "Inside Out: The Mamluk Throne Hall in Aleppo." In *The Arts of the Mamluks in Egypt and Syria – Evolution and Impact*, edited by Doris Behrens-Abouseif, 223–45. Göttingen: V & R unipress and Bonn University Press, 2012.
- ❖ **Greenhalgh**, Michael. "Islamic Re-use of Antique Mosaic Tesserae." *Journal of Mosaic Research* 1–2 (2008): 55–81.
- ❖ **Hadjar**, Abdallah. *Historical Monuments of Aleppo*. Translated by al-Jbaili. Edited and published by Automobile and Touring Club of Syria (ATCS). Aleppo, 2000.
- ❖ **Herzfeld**, Ernst. *Matériaux pour un Corpus inscriptionum arabicarum. Deuxième partie: Syrie du Nord. Inscriptions et monuments d'Alep*. 2 vols in 3 parts. Cairo: Imprimerie de l'Institut français d'archéologie orientale, 1954–56.
- ❖ **Jasir [Jasser]**, Lamiya' Al-. "Tatawwur 'Amarat al-Madaris fi Madinat Halab mundhu Nash'atiha wa-hatta Akhir al-'Ahd al-'Uthmani 512–1337 h / 1122–1918 m." Master diss., University of Aleppo, 1999.
- ❖ **Kana'an**, Ruba. "Architectural Decoration in Islam: History and Techniques." In *Encyclopaedia of the History of Science, Technology, and Medicine in Non-Western Cultures*, 2nd ed, edited by Helaine Selin, 187–99. Berlin, Heidelberg and New York: Springer, 2008.
- ❖ **Meinecke**, Michael. "Mamluk Architecture. Regional Architectural Traditions: Evolution and Interrelations." *Damaszener Mitteilungen* 2 (1985): 163–75.
- ❖ **Meinecke**, Michael. *Die mamlukische Architektur in Ägypten und Syrien (648/1250 bis 923/1517)*. 2 vols. Glückstadt: J. J. Augustin, 1992.
- ❖ **Millner**, Arthur. *Damascus Tiles: Mamluk and Ottoman Architectural Ceramics from Syria*. New York: Prestel, 2015.
- ❖ **Moaz**, Abd al-Razzaq. "Historical Artistic Introduction; Ayyubid Art and Architecture." In *The Ayyubid Era: Art and Architecture in Medieval Syria (Islamic Art in The Mediterranean)*, 35–75. Wien: Museum With No Frontiers, 2015.
- ❖ **Mollenhauer**, Anne, and Zouka Karzon. "A Survey of Manorial Residential Houses in the Bab Qinnasrin Quarter of Aleppo." *Chronos: Revue d'Histoire de l'Université de Balamand* no. 4 (2001): 187–224.
- ❖ **Mulder**, Stephennie. "Seeing the Light: Enacting the Divine at Three Medieval Syrian Shrines." In *Envisioning Islamic Art and Architecture: Essays in Honor of Renata Holod*, edited by David J. Roxburgh, 88–108. Leiden and Boston: Brill, 2014.
- ❖ **Özpay**, Ahmet, and H. İbrahim Yakar, eds. *Halep'te Adım Adım Osmanlı'nın izinde*. – Taqasi Khuta al-Dawla al-'Uthmaniyya fi Halab. Gaziantep: Gaziantep Üniversitesi, 2010.
- ❖ **Sauvaget**, Jean. *Essai sur le développement d'une grande ville syrienne, des origines au milieu du XIXe siècle*. 2 vols., Paris: P. Geuthner, 1941.
- ❖ **Tabbaa**, Yasser. "Aleppo, architecture." In *Encyclopaedia of Islam, THREE*, edited by Kate Fleet, Gudrun Krämer, Denis Matringe, John Nawas and Everett Rowson. First published online: 2011.
- ❖ **Talas**, Muhammad As'ad. *Al-Athar al-Islamiyya wa-l-Tarikhyya fi Halab*. Damascus: Matbu'at Mudiriyyat al-Athar al-'Amma, 1956.
- ❖ **'Uthman**, Najwa. *Dirasat Naqa'ish al-'Ahd al-'Uthmani fi Muhafaẓat Halab: Al-Mabani wa-Shawahid al-Qubur*. Aleppo: Mudiriyyat Awqaf Halab, 2010.
- ❖ **Watengaugh**, Heghnor Zeitlian. *The Image of an Ottoman City: Imperial Architecture and Urban Experience in Aleppo in the 16th and 17th Centuries*. Leiden and Boston: Brill, 2004.



Image credits

- (00) Rami Alafandi, 2010
- (01) Rami Alafandi, 2010
- (02) Rami Alafandi, 2010
- (03) Issam Hajjar, 2011
- (04) Lamia Jasser, 2008
- (05) Ernst Herzfeld, *Matériaux*, 1954–56, 2: pl. LXXXVIII b
- (06) Jean-Claude David, 1993
- (07) Jean-Claude David, 1993
- (08) Ernst Herzfeld, *Matériaux*, 1954–56, 2: pl. CVII
- (09) Lamia Jasser, 2000
- (10) Lamia Jasser, 2000
- (11) Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (12) Jean-Claude David, 1993
- (13) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (14) Stefan Knost, 2006
- (15) Wolfgang Mayer, 2005
- (16) Stefan Knost, 2006
- (17) Ernst Herzfeld, *Matériaux*, 1954–56, 2: pl. XCII b
- (18) Issam Hajjar, 2011
- (19) Jean-Claude David, 1994
- (20) Lamia Jasser, 2008
- (21) Katrin Gutberlet, 1999
- (22) Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (23) Stefan Knost, 2006
- (24) Stefan Knost, 2006
- (25) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (26) Stefan Knost, 2006
- (27) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (28) Stefan Heidemann, 1985
- (29) Stefan Knost, 2006
- (30) Lamia Jasser, 2008
- (31) Stefan Knost, 2007
- (32) Jean-Claude David, 1993
- (33) Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (34) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (35) Stefan Knost, 2007
- (36) Stefan Knost, 2007
- (37) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (38) Peter Heiske, 2001
- (39) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (40) Wolfgang Mayer, 2005
- (41) Julia Gonnella, 1990
- (42) Stefan Knost, 2007
- (43) Rami Alafandi, 2005
- (44) Lamia Jasser, 2008
- (45) © Creswell Archive, Ashmolean Museum, neg. EA.CA.5776, image courtesy of Fine Arts Library, Harvard College Library

- (25) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيير, 2007 (25)
- (26) شتيفان كنوست, 2006 (26)
- (27) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيير, 2007 (27)
- (28) شتيفان هايديمان, 1985 (28)
- (29) شتيفان كنوست, 2006 (29)
- (30) لمياء الجاسر, 2008 (30)
- (31) شتيفان كنوست, 2007 (31)
- (32) جان-كلود دافيد, 1993 (32)
- (33) مجموعة مأمون فضة، تصوير يوهانس غريم، غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانك، كريستين هوفر؛ شركة Logiplan multimedia systems المحدودة المسؤولية، 1999 (33)
- (34) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة ببرلين، مجموعة ميشائيل ماينتك، 1987 (34)
- (35) شتيفان كنوست, 2007 (35)
- (36) شتيفان كنوست, 2007 (36)
- (37) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيير, 2007 (37)
- (38) بيتر هايسلة، 2001 (38)
- (39) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيير, 2007 (39)
- (40) فولفغانغ ماير، 2005 (40)
- (41) يوليا غونيلا، 1999 (41)
- (42) شتيفان كنوست, 2007 (42)
- (43) رامي الأفندي، 2005 (43)
- (44) لمياء الجاسر, 2008 (44)
- (45) © أرشيف كريزول، متحف أشموليان، رقم: (CA.5776)، حقوق الصورة محفوظة لمكتبة الفنون، مكتبة جامعة هارفارد (45)
- (00) رامي الأفندي، 2010 (00)
- (01) رامي الأفندي، 2010 (01)
- (02) رامي الأفندي، 2010 (02)
- (03) عصام حجار، 2011 (03)
- (04) لمياء الجاسر، 2008 (04)
- (05) إيرنست هرتفيلد 1954-1956، الجزء 2، اللوحات: 88 ب (اللوحات: 88 ب)
- (06) جان-كلود دافيد، 1993 (06)
- (07) جان-كلود دافيد، 1993 (07)
- (08) إيرنست هرتفيلد 1954-1956، الجزء 2، اللوحات: 107 (اللوحات: 107)
- (09) لمياء الجاسر، 2000 (09)
- (10) لمياء الجاسر، 2006 (10)
- (11) مجموعة مأمون فضة، تصوير يوهانس غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانك، كريستين هوفر؛ شركة Logiplan multimedia systems المحدودة المسؤولية، 1999 (11)
- (12) جان-كلود دافيد، 1993 (12)
- (13) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة ببرلين، مجموعة شتيفان فيير, 2007 (13)
- (14) شتيفان كنوست, 2006 (14)
- (15) فولفغانغ ماير، 2005 (15)
- (16) شتيفان كنوست, 2006 (16)
- (17) إيرنست هرتفيلد 1954-1956، الجزء 2، اللوحات: 92 ب (اللوحات: 92 ب)
- (18) عصام حجار، 2011 (18)
- (19) جان-كلود دافيد، 1994 (19)
- (20) لمياء الجاسر، 2008 (20)
- (21) كاترين كوبيلت، 1999 (21)
- (22) مجموعة مأمون فضة، تصوير يوهانس غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانك، كريستين هوفر؛ شركة Logiplan multimedia systems المحدودة المسؤولية، 1999 (22)
- (23) شتيفان كنوست, 2006 (23)
- (24) شتيفان كنوست, 2006 (24)



Image credits

- (46) Anne Mollenhauer, 1996
- (47) Jean-Claude David, 1993
- (48) Stefan Knost, 2007
- (49) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Eugen Wirth, 1963
- (50) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (51) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (52) Peter Heiske, 2001
- (53) Issam Hajjar, 2011
- (54) Julia Gonnella, 1998
- (55) Stefan Knost, 2009
- (56) Rami Alafandi, 2006
- (57) Lamia Jasser, 2007
- (58) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (59) Jean-Claude David, 2006
- (60) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Eugen Wirth, 1966
- (61) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1978
- (62) Lamia Jasser, 2010
- (63) Lamia Jasser, 2010
- (64) Lamia Jasser, 2008
- (65) Stefan Knost, 2006
- (66) Stefan Knost, 2007
- (67) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Kurt Erdmann, 1958

- (68) Jean-Claude David, 2002
- (69) Jean-Claude David, 1982
- (70) Stefan Knost, 2009
- (71) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (72) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (73) © Creswell Archive, Ashmolean Museum, neg. EA.CA.5798, image courtesy of Fine Arts Library, Harvard College Library
- (74) Rami Alafandi, 2005
- (75) Stefan Knost, 2007
- (76) Rami Alafandi, 2005
- (77) Stefan Knost, 2007
- (78) Lamia Jasser, 2008
- (79) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (80) Lamia Jasser, 2010
- (81) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (82) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (83) Stefan Knost, 2007
- (84) Rami Alafandi, 2010
- (85) Rami Alafandi, 2010
- (86) Stefan Knost, 2007
- (87) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Eugen Wirth, 1963
- (88) Bernhard Aign, 2009

- (68) جان-كلود دافيد, 2002
جان-كلود دافيد, 1982
شيفان كنوست, 2009
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (69) جان-كلود دافيد, 1993
شيفان كنوست, 2007
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (70) شيفان كنوست, 2009
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (71) متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (72) متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (73) © أرشيف كريزول, متحف أشموليان, رقم: EA.CA.5798
مكتبة جامعة هارفارد
رامي الأفندى, 2005
شيفان كنوست, 2007
رامي الأفندى, 2005
شيفان كنوست, 2007
لبياء الجاسر, 2008
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (74) رامي الأفندى, 2005
شيفان كنوست, 2007
رامي الأفندى, 2005
شيفان كنوست, 2007
لبياء الجاسر, 2008
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (75) شيفان كنوست, 2007
رامي الأفندى, 2005
شيفان كنوست, 2007
لبياء الجاسر, 2008
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (76) رامي الأفندى, 2005
شيفان كنوست, 2007
لبياء الجاسر, 2008
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (77) شيفان كنوست, 2007
لبياء الجاسر, 2008
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (78) لمياء الجاسر, 2008
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (79) لمياء الجاسر, 2008
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (80) لمياء الجاسر, 2010
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (81) لمياء الجاسر, 2010
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (82) متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة شيفان فير, 2007
- (83) شيفان كنوست, 2007
رامي الأفندى, 2010
رامي الأفندى, 2010
شيفان كنوست, 2007
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة أويغن فيرت, 1963
- (84) شيفان كنوست, 2007
رامي الأفندى, 2010
رامي الأفندى, 2010
شيفان كنوست, 2007
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة أويغن فيرت, 1963
- (85) شيفان كنوست, 2007
لامي الجاسر, 2008
لامي الجاسر, 2008
شيفان كنوست, 2007
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة أويغن فيرت, 1963
- (86) شيفان كنوست, 2007
لامي الجاسر, 2008
لامي الجاسر, 2008
شيفان كنوست, 2007
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة أويغن فيرت, 1963
- (87) شيفان كنوست, 2007
لامي الجاسر, 2008
لامي الجاسر, 2008
شيفان كنوست, 2007
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة أويغن فيرت, 1963
- (88) برنارد آيغن, 2009
برنارد آيغن, 2009
متاحف الفن الإسلامي, متحف الدولة برلين,
مجموعة كورت إيردمان, 1958



حقوق الصور والرسوم

Image credits

- (89) Issam Hajjar, 2011
- (90) Issam Hajjar, 2011
- (91) Issam Hajjar, 2011
- (92) Issam Hajjar, 2011
- (93) Lamia Jasser, 2008
- (94) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (95) Julia Gonnella, 1991
- (96) Issam Hajjar, 2011
- (97) Jürgen Rese, 2007
- (98) Wolfgang Mayer, 2005
- (99) Issam Hajjar, 2011
- (100) Issam Hajjar, 2011
- (101) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1994
- (102) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1994
- (103) Lamia Jasser, 2006
- (104) Jean-Claude David, 1970
- (105) Jean-Claude David, 1970
- (106) Rami Alafandi, 2010
- (107) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (108) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Michael Meinecke, 1979
- (109) Peter Heiske, 2003
- (110) Peter Heiske, 2003
- (111) Stefan Heidemann, 2010
- (112) May Ghazalé Sikias, 2011
- (113) François Cristofoli, 2010
- (114) Julia Gonnella, 1995
- (115) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (116) Jean-Claude David, 1979
- (117) Jean-Claude David, 1979
- (118) Peter Heiske, 2001
- (119) Peter Heiske, 2001
- (120) Jean-Claude David, 1994
- (121) Jean-Claude David, 1994
- (122) Jean-Claude David, 2003
- (123) Jean-Claude David, 1994
- (124) Collection Mamoun Fansa, photos by Johannes Grimm, Michael Kloster, Jens Schwanke, Kristin Hofer (Logiplan Multimedia Systems GmbH), 1999
- (125) Issam Hajjar, 2011
- (126) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (127) Museum für Islamische Kunst, Staatliche Museen zu Berlin, Collection Stefan Weber, 2007
- (128) Stefan Knost, 2006
- (129) Issam Hajjar, 2011
- (130) Stefan Knost, 2009
- (131) Lamia Jasser, 2011
- (132) Issam Hajjar, 2011
- (133) Issam Hajjar, 2011
- (134) Jean-Claude David, 1994
- (135) Jean-Claude David, 1994
- (136) Jean-Claude David, 1994
- (113) فرانسوا كريستوفولي, 2010
- (114) يوليا غونيلا, 1995
- (115) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة شتيفان فيبر
- (116) جان-كلود دافيد, 1979
- (117) جان-كلود دافيد, 1979
- (118) بيتر هايسكـة, 2001
- (119) بيتر هايسكـة, 2001
- (120) جان-كلود دافيد, 1994
- (121) جان-كلود دافيد, 1994
- (122) جان-كلود دافيد, 2003
- (123) جان-كلود دافيد, 1994
- (124) مجموعة مأمون فضة، تصوير يوهانس غريم، ميشائيل كلوستر، ينس شفانكة، كريستين هوفر، شركة Logiplan multimedia systems GmbH، 1999
- (125) عصام حجار, 2011
- (126) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة شتيفان فيبر, 2007
- (127) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة شتيفان فيبر, 2007
- (128) شتيفان كنوست, 2006
- (129) عصام حجار, 2011
- (130) شتيفان كنوست, 2009
- (131) لمياء الجaser, 2011
- (132) عصام حجار, 2011
- (133) عصام حجار, 2011
- (134) جان-كلود دافيد, 1994
- (135) جان-كلود دافيد, 1994
- (136) جان-كلود دافيد, 1994
- (89) عصام حجار, 2011
- (90) عصام حجار, 2011
- (91) عصام حجار, 2011
- (92) عصام حجار, 2011
- (93) لمياء الجaser, 2008
- (94) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة شتيفان فيبر, 2007
- (95) يوليا غونيلا, 1991
- (96) عصام حجار, 2011
- (97) يورغن ريزه, 2007
- (98) فولفغانغ ماير, 2005
- (99) عصام حجار, 2011
- (100) عصام حجار, 2011
- (101) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة ميشائيل ماينكـة, 1994
- (102) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة ميشائيل ماينكـة, 1994
- (103) لمياء الجaser, 2006
- (104) جان-كلود دافيد, 1970
- (105) جان-كلود دافيد, 1970
- (106) رامي الأفندي, 2010
- (107) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة شتيفان فيبر, 2007
- (108) متحف الفن الإسلامي، متحف الدولة برلين، مجموعة ميشائيل ماينكـة, 1979
- (109) بيتر هايسكـة, 2003
- (110) بيتر هايسكـة, 2003
- (111) شتيفان هايديمان, 2010
- (112) مي غزالـة سـيكـاس, 2011

